

Nuk'b'il
Ttxolilyol Mam



Gramática
descriptiva Mam

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

PEM. Mario Perfecto Tema Bautista
Presidente

Prof. Juan Alvarez Ramírez
Administrador

Lic. Juan Antonio Morán Mus
Tesorero

Lic. Cecilio Tuyuc Sucuc
Dirección de Planificación Lingüística y Cultural

© Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ALMG | © (2004)

Dirección de Planificación Lingüística y Cultural
-DIPLINC-

K'ulb'il Yol Twitz Paxil
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
-ALMG-

Avenida Reforma, 3a. calle 00-11 zona 10, Ciudad de Guatemala
Tels.: 3393401, 3391363, 3341850, 3344552, 3393354
Email: almg@almg.org

Impreso en Guatemala

JUNTA DIRECTIVA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA MAM

Presidente: Br. Porfirio Andrés Pérez Ramírez
Vice presidente: Br. German Isaías Méndez de León
Secretario: Prof. Jeremías Misael Pérez H
Tesorero: Clemente Morales Berdúo
Vocal I: T.S. Cleotilde Vásquez Lucas
Vocal II: Prof. Pedro Alberto Velásquez A.
Vocal III: Profa. Margarita Ordoñez D.

Coordinador de Sub Programas

P.E.M. Miguel López Ordoñez

Coordinador técnico

Prof. Anibal Dagoberto Pérez Alonzo

Técnico investigador

Br. Rumualdo López Juarez.

Secretaria contadora

P.C. Anabeli Marleny López Vásquez

Autor

Marco Antonio Ortiz Maldonado

Con la colaboración de:

*José Reginaldo Pérez Vail
Dominga Mazariegos Vásquez*

K'ULB'IL YOL MAM / Comunidad Lingüística Mam

Tuj Ch'um, T-xe Chman

Yolb'il 52059892 / clmam@almg.org

San Pedro Sac., San Marcos Tel. 52059892

TABLAS DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	17
--------------	----

FONOLOGÍA

. Fonología	19
. / . Fonética	19
. / . / . Fonética acústica	19
. / . / .. Fonética articulatoria	19
. / . / ... Fonética auditiva	20
.. Modo de Producir un Sonido	20
../ . Articuladores	20
../.. Puntos de Articulación	21
../... Maneras de Articulación	22
... El Alfabeto	23
.... Sonidos Consonantales	25
.../ . Oclusivos	25
.../.. Africadas	31
.../... Fricativas	33
.../.... Nasales	35
.../— Líquidas	36
.../⋮ Semivocales	37
.../⋮⋮ Adopciones lingüísticas:	39
.../⋮⋮ / . Consonantes adoptadas	39
— Descripción de Sonidos Vocálicos	41
—/ . Vocales	42

—/ . / . Cortas:	42
—/ . / .. Largas	43
· Acento	44
· Sílaba	46
· / . Estructura de morfemas (raíces)	48
· Procesos Fonológicos	50
· / . Palatalización de k " ky " ch y k' " ky' " ch' respectivamente.	50

MORFOLOGÍA

· Morfemas	61
· / . Clases de morfemas	61
· / . / . Morfemas sueltas:	62
· / . / .. Morfemas ligadas:	62
· Afijos	62
· / . Prefijo	62
· / .. Infijos	62
· / ... Sufijos	63
· Afijos de flexión	63
· / . Tiempo/Aspecto	63
· / . / . Aspecto completivo	64
· / . / . / . Completivo lejano	64
· / . / . / .. Completivo reciente	64
· / . / .. Incompletivo	65
· / .. Juego ergativo	66
· / .. / . Enclíticos	68
· / ... Juego A, para verbos intransitivos	70
· Modo	71
· / . Modo imperativo	72
· / .. Modo indicativo	72
· / ... El imperfectivo	72
· / ... / . Imperfectivo en completivo	72
· / ... / .. Imperfectivo en incompletivo/progresivo	73
· / ... / ... Imperfectivo en potencial	73

— Sufijo de categoría	73
⏟ Raíz	74
⏟ / . Raíces sustantivales	74
⏟ / . / . Adopción Lingüística	76
⏟ / .. Raíces adjetivales	76
⏟ / ... Raíz posicional	77
⏟ / Raíz Verbal	78
⏟ / / . Raíces Transitivas	78
⏟ / — / .. Raíces intransitivas:	79
⏟ / — Raíz adverbial	79
⏟ / ⏟ Raíces numerales	80
⏟ / ⏟ Raíces de palabras de Medida	81
⏟ / ⏟ Raíz de palabras Afectivas	82
⏟ / ⏟ Raíz de Clasificadores Nominales	83
⏟ / = Raíz de Partículas	84
⏟ Sustantivos	85
⏟ / . / . Sustantivo como sujeto	85
⏟ / . / .. Posesión de sustantivos	86
⏟ / . / ... Pluralización de sustantivos	87
⏟ / . / Otros sustantivos	87
⏟ / . / / . Nombre	87
⏟ / . / / .. Nombre propio	88
⏟ / . / / ... Apellido	88
⏟ / . / / Topónimos	88
⏟ / . / / — Gentilicio	88
⏟ / .. Sustantivos según posesión	88
⏟ / .. / . Sustractivos	88

⏟ / .. / .. Agregativos	89
⏟ / .. / ... Siempre poseídos	89
⏟ / .. / Sustantivos que cambian de vocal	89
⏟ / .. / — Sustantivos supletivos	89
⏟ / .. / ⏟ Sustantivos invariables	90
⏟ / .. / ⏟ Sustantivos no poseídos	90
⏟ / ... Sustantivos según composición	90
⏟ / ... / 1 Sustantivo compuesto	90
⏟ / ... / .. Sustantivo complejo	91
⏟ / ... / ... Sustantivo de sustantivo	91
⏟ Verbos	91
⏟ / . Verbos intransitivos	96
⏟ Adjetivos	97
⏟ / . Función atributiva	97
⏟ / .. Núcleo de un estativo	97
⏟ / ... Función predicativa	98
⏟ / Clases de adjetivos	98
⏟ Posicionales	99
⏟ Números	101
⏟ / . Número para medidas	102
⏟ / . / . La forma sustractiva	102
⏟ / . / .. La forma sumativa	103
⏟ Palabras de Medida (para sustantivos)	104
⏟ / . Medidas de acción	106
⏟ Clasificadores	108

≡ Pronombres	112
≡/ . Los pronombres personales o independientes	113
≡/.. Los pronombres demostrativos	114
≡ Palabras afectivas	114
≡ Adverbios	115
≡/ . Adverbios de tiempo	115
≡/.. Adverbios de lugar	116
≡/... Adverbios de manera o modo	116
≡/.... Adverbios de cantidad e intensidad	116
≡/_ Adverbios de afirmación	117
≡/⊖ Adverbios de negación	117
≡/⊖ Adverbios de duda	117
≡ Demostrativos	118
≡ Partículas	120
≡/ . Adverbios.	120
≡/.. Demostrativos.	120
≡/... Artículos.	120
≡/.... Adjetivos demostrativos	120
≡/_ Pronombres demostrativos	121
≡/⊖ Interrogativas	121
≡/⊖ Afirmativas	122
≡/⊖ Subordinadores	123
≡/⊖ Direccionales	126
≡/= Conjunciones	128
≡/⊖ Partículas de negación	130
≡/⊖ Partícula Diminutiva	132

≡ Artículos	133
⊖ Sustantivos Relacionales	133
⊖ / . Locativos.	134
. Derivación de verbo transitivo	137
. / . Pasivo	137
. /.. Antipasivo	138
. /... Participio perfecto	139
. /.... Frecuentativo	140
. /_ Sustantivo verbal	140
. /⊖ Agentivo	140
. /⊖ Instrumento/locativo	140
. : Derivación de Verbos Intransitivos	141
. :/ . Participio perfecto	141
. :/.. Causativo	142
. :/... Agentivo	142
. :/.... Instrumento Locativo	142
. :/_ Otros sufijos	143
. : Derivación de Sustantivos	144
. :/ . Sustantivos verbales	144
. :/.. Verbos Transitivos.	144
. :/... Verbos Intransitivos.	
. :/.... Agentivos	145
. :/_ Profesión / oficio	145
. :/⊖ Gentilicios	146
. :/⊖ Instrumento / Locativo	146
. :/⊖ Base Transitiva	146

Sintaxis

. Sintagma	149	. /... Sintagma Adverbial.	168
. / . Sintagma nominal	149	. /... Sintagma adjetival	170
. / . / . Sintagma nominal con demostrativo	150	. /— Sintagma estativo	172
. / . /.. Sintagma nominal con adjetivo	152	. /— El sintagma adposicional	173
. / . /... Sintagma nominal con número	153	. /— / . Sintagma relacional	173
. / . /... Sintagma nominal con medidas	153	.. Significados y Relaciones	173
. / . /— Sintagma nominal con partículas	154	.. / . Caso Gramatical	173
. / . /— Sintagma nominal con tratos honoríficos	154	.. / . / . Agente:	173
. / . /— Sintagma nominal con clasificador	155	.. / . /.. Paciente	174
. / . /— Sintagma nominal con demostrativos	155	.. / . /... Benefactivo	174
. / . /— Sintagma nominal con poseedor	155	.. / . /... Instrumento	175
. / . /— Sintagma nominal con sustantivo especificativo	156	.. / . /— Comitativo:	175
. / . /— Sintagma nominal con cláusula relativa	156	.. /.. Caso Gramatical Oblicuo	176
. /.. Sintagma Verbal	156	.. /.. / . Genitivo	176
. /.. / . Sintagma Verbal Intransitivo.	157	.. /.. /.. Causativo:	176
. /.. / . / . Partículas	158	.. /.. /... Tema	177
. /.. / . /.. Negación	158	.. /.. /... Reflexivo	177
. /.. / . /... Afirmación	159	.. /.. /— Recíproco	177
. /.. / . /... Direccionales	161	.. /.. /— Dativo	178
. /.. / . Adjuntos	162	... Enfasis	178
. /.. /.. Sintagmas verbales transitivos	163	... / . Enfoque de un sujeto intransitivo	178
. /.. /.. / . Adverbios	164	... /.. Enfasis del sujeto transitivo	179
. /.. /.. /.. Adjuntos	165	... /... Énfasis del objeto transitivo	179
. /.. /.. /... Partículas	166	... /... Énfasis del sujeto estativo o predicado no verbal	180
. /.. /... / . Correferencia	167	... /— Énfasis de un adjunto	180
. /.. /... /.. Cláusulas subordinadas	167	... /— Énfasis no contrastivo	181

.... Orden	181
.../ . Orden Básico	182
— La Voz	184
—/ . La voz pasiva	185
—/.. Voz antipasiva	191
—/... Antipasivo de enfoque	191
—/.... Voz antipasiva absoluta	192
—/— Voz antipasiva de incorporación.	193
⊖ Oraciones complejas.	
⊖/ . Subordinación	194
⊖/ . / . Cláusulas relativas	194
⊖/ . / . / . Proceso de relativización de sujeto en verbos intransitivos.	194
⊖/ . / . / .. Proceso de relativización del sujeto de un verbo intransitivo con adjunto	195
⊖/ . / . / ... Proceso de relativización de un sujeto en oraciones transitivas.	196
⊖/ . / . / Proceso de relativización del objeto directo.	197
⊖/ . / . / — Proceso de relativización otras funciones de un nominal.	197
⊖/.. Cláusulas de complemento.	198
⊖/.. / . Complemento declarativo con aspecto	198
⊖/.. / .. Complemento con aspecto interrogativo.	199
⊖/.. / ... Complemento sin aspecto	199
⊖/... Cláusulas adverbiales:	201
⊖/... / . Cláusula adverbial de tiempo:	201
⊖/... / .. Cláusula adverbial de causa o razón	201

⊖/.... Cláusulas de propósito:	202
⊖/— Cláusula adverbial de condición:	202

Bibliografía	203
--------------	-----

FE DE ERRATA	205
--------------	-----

INTRODUCCIÓN

La Comunidad Lingüística Mam de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, considerando que los estudios realizados en materia lingüística, han sido escasos, es decir que las muestras consideradas no son lo suficientemente amplias y así también con el afán de profundizar el estudio del Idioma Maya Mam, presenta en ésta oportunidad la Gramática Descriptiva en sus tres aspectos básicos, como lo son: Fonología, Morfología y Sintaxis.

La Gramática Descriptiva que se presenta en esta oportunidad, es producto del trabajo iniciado en 1999, en la que se tomó como base las gramáticas que otras organizaciones han elaborado, y que la Comunidad Lingüística Mam retoma con el único propósito de desarrollar el idioma Maya Mam.

La realización de este trabajo se inició con el proceso de recolección de datos, que dio lugar a un Informe de Variantes Dialectales, en el cual se sistematiza las diferentes variantes dialectales, éste informe se convierte en un libro inédito que originó la presente Gramática Descriptiva.

El trabajo que a continuación se presenta describe en forma detallada y analítica los aspectos arriba indicados del idioma Maya Mam, el cual se ubica en los departamentos de San Marcos, Quetzaltenango, Huehuetenango y parte de Retalhuleu, en la cual la existencia de variantes dialectales es una realidad, que merece una atención adecuada.

En el aspecto Fonológico se aborda específicamente lo relacionado a los sonidos del idioma Mam; con respecto a Morfología, se explica la estructura de las palabras y en Sintaxis la estructura de la oración.

Con relación a la Metodología empleada, se indica que la misma conllevó una serie de etapas estrechamente interrelacionadas, tomando como base fundamental el trabajo de campo, vertido en el informe dialectal, hasta la revisión final que la misma requirió.



Esta Gramática Descriptiva Mam, ha sido posible gracias al apoyo de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, a los informantes Mames, quienes son la base fundamental para el desarrollo del idioma, a los investigadores y a cada una de aquellas personas que intervinieron en el desarrollo del presente trabajo.

La Gramática Descriptiva Mam que ahora se presenta, está escrito con un lenguaje sencillo al alcance de estudiantes, profesores y de cualquier persona interesada en sumergirse en el conocimiento lingüístico del idioma Mam; así también, es un aporte de la Comunidad Lingüística Mam, para que éste a su vez sirva en el futuro para ir actualizándolo, tomando en cuenta que cualquier idioma del mundo no es estático sino dinámico.



FONOLOGÍA

. Fonología

Se dedica a descubrir todos los sonidos de un idioma, sobre esto la funcionalidad y análisis estructural de los elementos fónicos como distinción de significado. En otro sentido (Essen) lo define como "disciplina que forma parte de la lingüística, que busca los rasgos fónicos constantes con funciones lingüísticas, y descubre las propiedades distintivas o relevantes de los sonidos".

. / . Fonética

Estudia los sonidos tal como lo producen los órganos del habla desde las realizaciones concretas y rasgos relevantes; asimismo dirige su atención a la respiración, la voz, la formación del sonido así como a la audición y la comprensión. La fonética es el fundamento de la fonología, hace posible formular y responder determinadas cuestiones.

La fonética se divide en *fonética acústica*, *fonética articulatoria*, *fonética auditiva*.

. / . / . Fonética acústica

Es el proceso de comunicación entre hablante y oyente, describiendo la estructura física de los sonidos según frecuencias, duración e intensidad; además, puede ser descompuesto en la fase articulatoria, la acústica y la auditiva.

. / . / . . Fonética articulatoria

Investiga y describe la formación de sonidos; del mismo modo, hace posible su descripción relativamente exacto por su punto y modo de articulación, asimismo su órgano de articulación.

**. / . / ... Fonética auditiva**

Se ocupa del análisis perceptivo de mensajes lingüísticos a través del receptor en el marco de la comunicación. El oyente no sólo percibe impresiones auditivas, sino que también las reconoce; la recepción sensitiva se encuentra dominada por la "necesidad de ordenamiento" (Essen, 1966:227).

.. Modo de Producir un Sonido

Es la manera de pronunciar los sonidos por los órganos humanos. Entre éstos órganos se encuentran los siguientes:

- a) **Las cuerdas vocales:** Cuando se pronuncia un sonido con vibración de las cuerdas vocales se le denomina SONORO y SORDO sin la vibración de éstos.

Son sonoros los siguientes fonemas: /w/, /y/ y /r/
Sordos éstos otros: /p/, /k/ y /t/

- b) **Cavidad nasal:** Cuando la corriente de aire pasa en la cavidad nasal al pronunciar un sonido se le denomina NASAL y ORAL cuando pasa en la cavidad oral.

Son orales los siguientes fonemas: /ch/, /b'/ y /q'/
Nasal éstos: /m/

El modo de producir un sonido hace referencia especialmente a dos aspectos de la misma actividad. El primer aspecto es la actividad que realizan las cuerdas vocales al emitir un sonido; el otro se refiere al paso del aire durante la producción del sonido.

.. / . Articuladores

Son los órganos que se mueven en la boca y garganta durante el proceso de producción de un sonido. Los órganos que se mueven durante la articulación de los sonidos son los siguientes:

- *El labio inferior:* Es un articulador que puede moverse contra el labio superior y dientes superiores, para producir sonidos labiales.



- *La lengua:* Es un articulador que se puede moverse contra cualquier parte de la boca y de manera rápida ejecuta movimientos muy precisos. Las partes que ejecuta estos movimientos son las siguientes:
 - a. La cúspide de la lengua: se mueve polidireccionalmente en la boca desde los dientes hasta el paladar y el sonido que produce se le denomina "apical".
 - b. La lámina de la lengua: es la parte plana de la lengua su función es la pronunciación de sonidos entre el reborde alveolar y el paladar.
 - c. El dorso de la lengua: es la parte de atrás y puede moverse contra los puntos de articulación posteriores de la boca, desde el paladar hasta la úvula". (Nora C. England 1996:14)
- *Órganos de la garganta:* los músculos de la garganta también se mueven para articular sonidos, en este caso no existen por separado puntos de articulación y articuladores, pues estos cumplen las dos funciones a la vez. En este caso los sonidos que se producen por la faringe son faringales; y laringeales o glotales, si se producen por la laringe. (Nora C. England 1996:14)

.. / .. Puntos de Articulación

Son los órganos inmóviles que intervienen en la articulación de los sonidos del lenguaje.

- *Labio superior:* a este punto de articulación se mueve únicamente el labio inferior y los sonidos que producen son "bilabiales".
- *Los dientes:* a este punto de articulación se pueden mover el labio inferior y la cúspide de la lengua, produciendo sonidos "labiodentales" y "dentales" respectivamente.
- *El reborde alveolar:* a este punto se pueden mover la cúspide y la lámina de la lengua, para producir sonidos "alveolares" o ápico-alveolar y lamino-alveolar, respectivamente.
- "si se mueve la punta o lamina de la lengua un poco para atrás, pero no hasta el paladar, lo que se produce es un sonido "alveopalatal". Se



puede especificar si se esta usando la punta ("ápico-alveolar") o la lamina ("lamino-alveopalatal") de la lengua". (Nora C. England 1996:15)

- El Paladar: las partes de la lengua que se pueden mover a este punto son: el dorso, produciendo sonidos "palatales" y el ápice articulando sonidos "retroflejos".
- El velo: cuando el dorso de la lengua se mueve contra el velo, se producen sonidos "velares", "El velo tiene una función importante de abrir o cerrar la cavidad nasal para dirigir el aire a la cavidad nasal u oral" (Ramírez y Jiménez, 1,992)
- La úvula: se producen sonidos "uvulares" moviendo el dorso de la lengua contra la úvula.
- La glotis: "sonidos que se hacen con cerradura, tensión o fricción en este punto se llaman "glotales" (Nora C. England 1996:15).

.. / ... Maneras de Articulación

Al hablar de maneras de articulación, hacemos referencia a la forma en que sale el aire al producir un sonido: se han clasificado los sonidos, tomando en cuenta el aspecto mencionado anteriormente y la escala de fuerza de sonidos, de la manera siguiente:

- Oclusivos: pronunciados con oclusión total del aire. Es decir que al pronunciar el sonido el aire es obstruido totalmente, para luego salir libremente.
- Africados: sonidos pronunciados con una oclusión inicial, luego pasa el aire con una fricción formada por los mismos órganos.
- Fricativos: pronunciados con mucho roce o fricción del aire, el cual en ningún momento se detiene.
- Nasales: pronunciados con oclusión oral, pero libre paso del aire por la nariz. Es decir que se pronuncian con el paso del aire por las cavidades nasales.
- Líquidas: pronunciados sin oclusión ni turbulencia, pero con cierta obstrucción oral al paso libre del aire.



- Laterales; son los que al pronunciarse, el aire pasa a los lados de la lengua.
- Vibrantes: estos sonidos se producen con vibración rápida del la lengua en el punto de articulación.
- Semivocales: se les llama así a las consonantes con pronunciación similar al de una vocal.

... El Alfabeto

El alfabeto, ha tenido un proceso en el cual a sufrido reformas y avances; sobre esto, el decreto 1046-87 es uno de los que ya no se manejan actualmente, donde incluía los sonidos de Todos Santos (tch, tch' y sh), por otro lado, las vocales prolongadas aa, ee, ii, oo, uu y el grafema /xh/. En una reunión de escritores, pedagogos, maestros y pseudolingüistas ratificaron las reformas; asimismo, la supresión de las variantes de Todos Santos y vocales prolongadas. Sin embargo, da inicio otro problema en el acuerdo en que llega dicho grupo, por las vocales glotalizadas agregados en el alfabeto (a', e', i', o', u'); en tanto la lingüística no reconoce la existencia de estas vocales como fonemas en el Mam, sino es una vocal más cierre glotal (V + 0) Ejemplo: /u'x/ su estructura es CVCC donde se puede comprobar que la glotal es tomada como consonante y no vocal glotalizada como el acuerdo ratificado por ellos. Nuevamente es reformado este acuerdo donde fueron suprimidas las vocales glotalizadas dejando 32 fonemas para el alfabeto Mam, el cual es utilizado en esta gramática, definido por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el Libro Número Tres de Sesiones Ordinarias del Consejo Superior, en el que a folios número cero cero ciento cuarenta y nueve al cero cero ciento cincuenta y ocho, se encuentra el acta número cero siete guión dos mil de fecha cuatro de julio del año dos mil (Acta 07-2000) establecido de la siguiente manera:

Consonantes

b', ch, ch', j, k, k', ky, ky', l, m, n, p, q, q', r, s, t, t', tx, tx', tz, tz', w, x, x', y, '



Vocales

a, e, i, o, u

En la descripción de sonidos en esta parte de fonología se estará representando los ejemplos con transcripción fonética con su respectiva escritura práctica y traducción al castellano. La transcripción fonética se hace para que un profesional en lingüística sepa el sonido real del aspecto expresivo del lenguaje y especialmente del idioma Maya Mam, ya que todos los ejemplos son representados con el alfabeto definido por la ALMG y vemos la necesidad de la fonética para desambiguar algunas palabras sin contexto.

Cuadro fonético de consonantes

		BILABIAL	ALVEOLAR	ALVEOPALATAL APICO	ALVEO PALATAL	RETROFLEJO	PALATAL	VELAR	UVULAR	GLOTAL
OCLUSIVAS	Simples sor.	p	t				kʷ	k	q	ʔ
	Simple son.	b								
	Glotalizadas	b̥	tʰ				kʷʰ	kʰ	qʰ	
	Implosivos sordo	b̥=	d̥						qˀ	
	Aspirados	pʰ	tʰ					kʰ	qʰ	
AFRICADAS	Simples		ɕ	ç	ç					
	Glotalizadas		ɕʰ	çʰ	çʰ					
FRICATIVAS	Simples		s	ʃ	ʃ			x		
NASALES	Simples	m	n					ŋ		
LÍQUIDAS	Lateral son.		l							
	Lateral sor.		ɭ							
	Golpete son.		r							
	Vibrante	ɲ	ʎ							
SEMIVOCALES	Simples	w				y				

... Sonidos Consonantales

Bajo esta descripción consonantal, se aborda todas las que se encuentran en el estudio Dialectal realizado por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Mam. Según la clasificación vista anteriormente, se incluye todas las variaciones que sufren cada consonante.

.... / . Oclusivos:

Dentro de este grupo se hallan once consonantes, subdivididas en seis simples (p, t, k, ky, q, ') y cinco glotalizadas (b', t', k', ky', q'). Tienen la característica de ser explosivas (a excepción de b' y q') lo que las hace ser sordas.

/ p / Es un sonido bilabial. Ocurre en todos los ambientes, es aspirado al final de palabras y antes de consonantes [pʰ].

Ejemplos:

[p]			[pʰ]		
[pe:ɕ]	/petz/	tortuga	[po:pʰ]	/pop/	patate
[pa:sɕ]	/pasj/	faja	[çkupʰ]	/txkup/	animal
[ʃpilky'iʔs]	/xpilky'i's/	molleja	[çapʰl]	/chapl/	nance
[ç'iʃpu:l]	/ch'ixpul/	cambiar	[pʰɕ'an]	/ptz'an/	caña de azúcar
[xpuʔŋ]	/jpu'n/	cerrado	[po:pʰ]	/pop/	petate

/ t / Es un sonido alveolar simple. Sucede en todos los ambientes, transformándose a un sonido aspirado [tʰ] al final de palabras y antes de consonantes.

Ejemplos:

[t]			[tʰ]		
[ta:q']	/taq'/	su lengua	[tʰnam]	/tnam/	pueblo
[ntiʔ]	/nti'/	no hay	[pa:tʰx]	/patj/	se quemó
[ta:tʰ]	/tat/	papá / señor	[q'o:tʰx]	/q'otj/	atol / masa
[tu:l]	/tul/	rueda	[ma ɸantʰ]	/ma b'ant/	se hizo
[ɸe:til]	/b'etil/	caminar	[ɸe:tʰ]	/b'et/	caminó





/k/ Es un sonido velar simple. Se halla en todos los ambientes, transformándose a un sonido aspirado al final de palabra y antes de consonantes [k^h].

Ejemplos:

[k]		[k ^h]	
[ka:ḡe]	/kab'e/	dos	[šku:k ^h š] /?kuk?/ luciérnaga
[kuḡḡax]	/kuxb'aj/	pierna	[č'ok ^h] /ch'ok/ clarinero
[ška:k ^h]	/?kak/	Café (color)	[šok ^h li] /?okli/ encorvado
[ka]	/ka/	piedra de moler	[ç'a?k ^h] /tx'a'k/ grano (enfermedad)
[škaḡ]	/xkab'/	sucio / barro	[k ^h jo?ŋ] /kjo'n/ milpa

/ky/ Es un sonido palatal simple. Fonema que resulta de la palatalización¹ del sonido [k], la cual se ampliará con más detalle en procesos fonológicos.

El resultado de un análisis profundo entre todas las variantes, confirman que el fonema /k/ se ha palatalizado, o sea de un sonido velar a un palatal: /k/ a /ky/, este cambio ha finalizado el proceso, es decir, que se ha constituido en un fonema para la mayor parte de las variantes /ky/. Este ocurre ante vocales /e/, /i/, /a/.

Ejemplos:

[kK]		
[?alk ^y e]	/alkye/	quien
[tk ^y aqil]	/tkyaqil/	todo
[ma sik ^y t ^h]	/ma sikyt/	se cansó
[k ^y imni]	/kyimni/	muerto

1 Dicho de un sonido velar, que ha pasado como un sonido palatal, o sea; que se articula aplicando o acercando el dorso de la lengua a la parte correspondiente al paladar duro.



[snik ^y]	/sniky/	hormiga
[čk ^y iŋ]	/chkyin/	sordo

Aunque, existe otra variación que de [k] pasaron a [k^y] y luego a [č] (Laminoalveopalatal), específicamente en Todos Santos, San Pedro Necta.

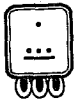
cha'j	cielo
chaje	cuatro
alche	quien
chaqil	todo
chuw	duro

En las variantes de Retalhuleu este fonema se encuentra antes de vocales anteriores y centrales (a, e, i) y no necesariamente seguidas de uvulares, se encontraron ejemplos donde estas vocales eran seguidas por consonantes lamino-alveopalatales, nasales y alveolares; en algunos casos [k^y] se presenta antes de las mismas consonantes descritas anteriormente y en pocas veces al final de palabra antecedida por vocales altas anteriores y centrales.

En las regiones de San Marcos, Quetzaltenango y Huehuetenango este fonema ocurre con más frecuencia ante vocales anteriores y centrales seguidas por consonantes uvulares, sobre todo en San Marcos y Huehuetenango. En estos departamentos se da con más frecuencia. También podemos encontrar este fonema antes de vocal alta anterior seguida por consonantes nasales, alveolo-palatal [š], lateral [l] y en algunas ocasiones al final de palabras antecedidas por vocales anteriores y centrales seguidas de uvulares.

En los tres departamentos también se pueden hallar ejemplos donde este fonema sucede antes de consonantes alveolar [t], alveolo-palatal [š] y uvular [q].

En conclusión podemos decir que este fonema ha ido trascendiendo a otros ambientes en donde las articulaciones no son similares.



[kK]

[kʲa:ɣeʔ]	/kyaje/	cuatro	[kʲux]	/kyuj/	duro
[kʲeqʰ]	/kyeq/	calor / rojo	[kʲqač]	/kyqach/	pica
[kʲeɣ]	/kyej/	se quedó	[kʲaʔɣ]	/kya'j/	cielo
[kʲim]	/kyim/	se murió	[č'e:kʲ]	/ch'eky/	rodilla
[škʲiŋ]	/ʔkyin/	oreja	[d'ikʲpuɣ]	/t'ikypuj/	saltar.

/q/ Es un sonido uvular simple, se encuentra en todos los ambientes, tiene dos variaciones; [qʰ] ocurre antes de consonantes no uvulares y al final de palabras, antecedida por vocal corta. [qˣ] ocurre antes de consonante uvular [ɣ] y al final de palabra, antecedida por vocal larga.

Ejemplos:

[q]		[qʰ]			
[ʔa:qi:na]	/aqina/	yo	[saqʰ]	/saq/	blanco
[qamɓax]	/qanb'aj/	pie	[ɣaqʰ]	/xaq/	piedra/abismo
[qonikʲiŋ]	/qoniky'in/	noche	[saqʰɓa:qiŋ]	/saqb'aqin/	granizo
[squk']	/squk'/	piojo	[qʰman]	/qman/	nuestro padre
[tʰkʲaqi:lɣ]	/tkyaqilx/	todo	[laqʰ]	/laq/	escudía

[qˣ]

[qu:qˣ]	/quq/	polvo
[pe:qˣ]	/peq/	patashte
[ɓa:qˣ]	/b'aq/	hueso
[wu:qˣ]	/wuq/	siete
[qˣɣa]	/qja/	nuestra casa

// Cierre glotal. Es un fonema que no presenta variación. Se le puede hallar en todos los ambientes, al inicio de palabras con vocal no se representa gráficamente debido a que es predecible.



[ʔ]

[ʔaʔ]	/a'/	agua
[čeʔw]	/che'w/	estrella / frío
[čaʔɣ]	/cha'x/	verde
[neʔ]	/ne'/	bebe
[ʔa:ɣ]	/ax/	cierto

/b'/ Es un sonido bilabial implosivo sordo. Se encuentra en todos los ambientes. En los municipios de Concepción Tutuapa y San Miguel Ixtahuacán varía a [ɓ] en variación libre en ambiente inicial y medio. En los municipios de Comitancillo, San Miguel Ixtahuacán, Cuilco, Tectitán y Colotenango varía a una consonante no suelta [b=] y en variación libre en la comunidad de San Miguelito Retalhuleu. Este último aspecto parece ser el inicio del proceso de erosión del fonema [ɓ].

[ɓ]

[ɓoʔt]	/b'o'tz/	pequeño	[ka:ɓe]	/kab'e/	dos
[ka:ɓeʔ]	/kab'e'/	dos	[ɓe]	/b'e/	camino
[ʔaɓɣ]	/ab'j/	piedra	[liɓax]	/lib'aj/	nuera
[ɣɓa:l]	/jb'al/	Lluvia	[tʰɓaq']	/tb'aq'/	pepita
[ya:ɓ]	/yab'/	enfermo	[ɣɓa:l]	/jb'al/	lluvia

[ɓ=]

[siɓ=]	/sib'/	humo
[šk'u:ɓ=]	/xk'ub'/	tenamaste
[ɣɣaɓ=]	/xjab'/	zapatos
[kaɓ=]	/kab'/	dos
[ɣayeɓ=]	/xayeb'/	peine



/t'/ Es un sonido alveolar glotalizado. Se le puede encontrar en todos los ambientes. En variación libre varía eyectivo² [t'] y [tʰ] en los ambientes medio y final.

[t']		
[ʃt'ik ^h tuʔl]	/ʔt'iktu'l/	saltamontes
[t'oq ^h]	/t'oq/	mojado (empapado)
[t'eḅ]	/t'eb'/	espeso
[t'ut']	/t'ut'/	aguado

[tʰ]		
[tʰa:qil]	/t'aqil/	romper (hilo)
[tʰik ^h li]	/t'ikli/	parado (firmemente)
[ʃtʰun]	/ʔt'un/	manco
[nutʰ]	/nut'/	mojado
[šwitʰ]	/ʔwit'/	delgado (San Pedro Sacatepéquez)

/k'/ Es un sonido velar glotalizado. Se encuentra en todos los ambientes no tiene variación.

[k']		
[0uk'a]	/uk'a/	cuernos
[k'u:l]	/k'ul/	hierva
[squk']	/squk'/	piojo
[k'a:yil]	/k'ayil/	vender
[5k'o0N]	/xk'o'n/	comal

/ky'/ Es un sonido palatal glotalizado, tiene ocurrencia en todos los ambientes Fue un proceso de /k'/ a /ky'/. En ambiente inicial ocurre antes de vocales anteriores y centrales seguidas de uvulares. En la mayoría de

2 Al pronunciar el sonido el aire sale explosivamente de la boca. "Nora England, Introducción a la lingüística".



variantes ocurre un fenómeno de generalización de este fonema ante vocales altas anteriores, es decir, sin importar la consonante que le siga. Al final de palabras ocurre cuando es antecedida por vocales anteriores y centrales.

[kʰ]				
[ʃkʰeq ^h ḅax]	/xky'eqḅaj/	uña	[kʰeq ^h]	/ky'eq/ pulga
[kʰax]	/ky'aj/	perezoso	[ʃkʰiʔl]	/ʔky'i'l/ cucaracha
[kʰiḅlen]	/ky'ixb'len/	herida	[čmekʰ]	/chmeky'/ chompipe

/q'/ Es un sonido uvular implosivo glotalizado. Se halla en todos los ambientes, varía entre un sonido no implosivo a otro implosivo antes de vocales centrales y posteriores.

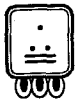
[q'u:q]	~	[q'u:q]	/q'uq'/	Quetzal (ave)
[q'a:q]	~	[q'a:q]	/q'aq'/	fuego
[q'aḅḅe:kʰ]	~	[q'aḅḅe:kʰ]	/q'ab'xe:ky/	mecapal
[q'oḅax]	~	[q'abax]	/q'ab'aj/	extremidad superior
[ʔelq'a:l]	~	[ʔelq'a:l]	/elq'al/	robar

..../. . Africadas:

Se encuentran seis consonantes africadas, tres simples /ch/, /tx/, /tz/ y tres glotalizadas /chʰ/, /txʰ/, /tzʰ/. Cuando se producen estos sonidos se hace sin la vibración de las cuerdas vocales por lo que estos son sordos.

[č] /ch/ Es un sonido lamino-alveopalatal simple. Se da en todos los ambientes y no presenta ninguna variación.

[č]				
[ču:lul]	chulul	zapote	[čiḅax]	chib'aj carne
[čmo:l]	chmol	tejedor	[čenaq']	chenaq' frijol
[si:ča]	sichal	avispa	[nčiʔx]	nchi'j mañana
[tḅu:čal]	tb'uchal	migaja	[saqčaḅil]	saqchab'il juguete
[moʔč]	mo'ch	quilete	[kuč]	kuch cerdo
[we:C]	wech	gato de monte	[5o:C]	xoch pozo



[ç] /tx/ Es un sonido retroflejo alveolar simple. No presenta cambio en ningún ambiente.

[ç]					
[çuŋ]	txun	cal	[çaŋ]	txan	güisquil
[çamb̥aχ]	txanb'aj	nariz	[çuŋ]	txun	cal
[paχçaq ^h]	pajtxaq	pinabete	[çoq ^h çoq ^h]	txoqtxoq	cenzontle
[şqlo'ç]	xqlo'tx	axila	[yo:ç]	yotx	escalera
[b̥u:ç]	b'utx	nixtamal	[pi:ç]	pitx	adornos del tejido

[ç] /tz/ Es un sonido alveolar simple. Se da en todos los ambientes sin presentar cambio alguno.

[ç]					
[ça'χ]	tza'j	ceniza	[çqi:χ]	tzqij	seco
[çe:k'ʷ]	tzeky'	gallo	[çu]	tzu	tecomate
[wiçb̥aχ]	witzb'aj	ojo	[şmaçb̥aχ]	xmatzb'aj	barba
[k'ʷiçb̥aχ]	ky'itzb'aj	faja, cintura	[?iça:χ]	itzaj	hierba
[şi'wiç]	xi'witz	pestaña	[b̥i:ç]	b'itz	canción
[k'uç]	k'utz	zopilote	[ka:ç]	katz	pescaditos

[ç'] /ch'/ Es un sonido alveolopalatal glotalizado. Se da en todos los ambientes sin cambio alguno.

[ç'inekʷ]	ch'ineky	rodilla	[ç'i:ŋ]	ch'in	poco/poquito
[ç'im]	ch'im	grama/pajon	[ç'e:ş]	ch'ex	préstamo
[sç'uş]	sch'u?	miltomate	[si:ç'il]	sich'il	fumar
[?iç']	ich'	ratón	[?u:ç']	uch'	llorón

[ç'] /tx'/ Es un sonido retroflejo alveolar glotalizado. Se da en todos los ambientes y en las cuatro regiones mames.

[ç']					
[ç'yaŋ]	tx'yan	perro	[ç'em̥bil]	tx'emb'il	machete
[ç'a?k ^h]	tx'a'k	grano	[ç'i?l]	tx'i'l	tostada

[χaç'bil]	jatx'b'il	desojador	[χaç'ol]	jatx'ol	tapiscar
[qo:ç']	qotx'	derrumbe	[şi:ç']	xitx'	lechuza

[ç'] /tz'/ Es un sonido alveolar glotalizado. Se da en todos los ambientes y no presenta ninguna variación en las cuatro regiones mames.

[ç']					
[ç'is̥bil]	tz'isb'il	escoba	[ç'unte?]	tz'unte'	yuca
[ç'u:χ]	tz'uj	gotera	[ç'alb̥aχ]	tz'alb'aj	orina
[p ^h ç'aŋ]	ptz'an	caña de azúcar	[tuç'al]	tutz'al	sentado
[qiç'in]	qitz'in	apretado	[tç'umal]	ttz'umal	su piel de...
[chiŋkuç']	chinkutz'	gorrión	[?iç']	itz'	vivo
[şwo:ç']	xwotz'	murciélago	[şqiç']	?qitz'	violinetta

.... /... Fricativas:

Se encuentran cuatro consonantes fricativas /s/, /ʔ/, /x/, /j/. Al producirse se hace sin la vibración de las cuerdas vocales por lo que estos son sordos.

[s] /s/ Es un sonido alveolar. Se da en todos los ambientes y no presenta ninguna variación.

[s]					
[si:b̥]	sib'	humo	[squk']	squk'	piojo
[si:ʔ]	si'	leña	[si:p ^h]	sip	garrapata
[ç'is̥bil]	tz'isb'il	escoba	[χas̥bil]	jasb'il	raspador
[χos]	jos	huevo	[çi:s]	chis	ventoso, pedo
[t ^h pa:s]	tpas	faja	[mo:s]	mos	ladino
[b̥i:s]	b'is	tristeza	[?i:s]	is	papa

[ş] /x'/ Es un sonido laminoalveopalatal. Se da en todos los ambientes en las cuatro regiones Mam, Quetzaltenango, San Marcos, Huehuetenango, Retalhuleu. Este sonido no presenta cambio en ningún ambiente.





[š]

[škyimḃax]	škyimb'aj	oreja	[šiʔwil]	xi'wil	zorrillo
[škʷiʔl]	šky'i'l	cucaracha	[ščuq']	šchuq'	lombriz
[šxaʔw]	šja'w	tacuacín	[šoq']	šoq'	tinaja
[k'ašxe]	k'ašjel	venta	[k'šam]	k'šam	estornado
[kušḃil]	kušb'il	cama	[mo:š]	moš	ciego
[kukš]	kukš	luciérnaga	[wiš]	wiš	gato

[š] /x/ Es un sonido retroflejo. Se da en todos los ambientes en las cuatro regiones mames sin que presente algún cambio.

[š]

[ši:naq ^h]	xinaq	hombre	[šuʔx]	xu'j	mujer
[šxa:]	xjal	persona	[šmi:]	xmil	trozo
[kušḃax]	kuxb'aj	pierna	[mu:šḃax]	muxb'aj	ombligo
[k'ušḃil]	k'uxb'il	hierro	[ʔo:šk'a]	oxk'al	sesenta
[čaʔš]	cha'x	crudo / verde	[wa:kš]	wakx	vaca

[x] /j/ Es un sonido uvular. Se da en todos los ambientes; presenta una variación y es que de uvular a pasado a velar en todos los ambientes en San Rafael Petzal; mientras que en todo el área mam no presenta ninguna variación.

[x]

[xḃa:l]	jb'al	lluvia	[xuŋ]	jun	uno
[kxoʔŋ]	kjo'n	milpa	[čaxḃil]	tx'ajb'il	lavandería
[ʔoxqel]	ojqel	rápido	[waxša ^h]	wajxaq	ocho
[ʔoyax]	oyaj	regalo	[ʔo:x]	oj	aguacate
[k'ok'x] ³	k'ok'j	sabroso	[čaʔx]	tza'j	ceniza

3 Variaciones de uvular a velar en San Rafael Petzal.



San Rafael Pétzal

[č'axḃil]	tx'ajb'il	lavandería
[kxoʔŋ]	kjo'n	milpa
[ʔoxqel]	ojqel	rápido
[ʔoyax]	oyaj	regalo
[k'ok'x] ⁴	k'ok'j	sabroso

.... / Nasaes:

Dentro de este grupo se hallan dos consonantes /n/ y /m/ tienen la característica de ser sonoras.

/n/ Es un sonido alveolar simple. Se halla en todos los ambientes. Sufre variaciones al armonizarse con algunos fonemas. Cuenta con tres alófonos: [N] se encuentra al final de palabras antes de sonidos velares y uvulares. Antes de bilabiales /p/ y /b'/ cambia a [m]. [n] se encuentra en los demás ambientes. En variación libre antes de semivocal /y/ cambia a [ñ].

[ŋ]	[m]		
[q ^h maŋ]	/qman/ nuestro padre	[škʷimḃax]	/ʔkyinb'aj/ oído
[qonik'aŋ]	/qonik'an/ noche	[mamḃil]	/manb'il/ padraastro
[ʔaŋq'iḃil]	/aŋq'ib'il/ vida	[qamḃax]	/qanb'aj/ pie
[wiŋqi'ŋ]	/wiŋq'in/ veinte	[mḃa:qile]	/nb'aqile/ mi hueso
[q ^h naŋxnaḃ]	/qnanjnab'/ temblor	[mpok ^h ḃaŋ]	/npokb'an/ predica
[ñ]			
[nyaye]	~ [ñaye]	/nyaye/	mi abuela
[nyo:liŋ]	~ [ño:liŋ]	/nyolin/	habla (él)
[nya ḃaŋ]	~ [ña ḃaŋ]	/nya b'a'n/	no es bueno
[nya:san]	~ [ña:san]	/nyasan/	insulta (él)
[nyaxti]	~ [ña ^h axti]	/nyajti/	sufre (él)

4 Variaciones de uvular a velar en San Rafael Petzal.



[n]		
[noɣni]	/nojni/	lleno
[šnuʔl]	/ʔnu'l/	limpio
[q'anaq ^h]	/q'anaq/	podrido
[ḥunun]	/b'unun/	suave
[nloye]	/nloye/	mi fruta

/ m / Es un sonido bilabial nasal simple. Se encuentra en todos los ambientes y no presenta variación alofónica.

[m]		
[čmilḥaɣ]	/chmilb'aj/	esposo
[tnam]	/tnam/	pueblo
[č'um]	/ch'um/	pajón
[ʔamɣ]	/amj/	corte
[čemoɣ]	/chemoj/	tejido

..../_ Líquidas:

Dentro de esta clasificación se concentran dos consonantes / l / y / ± l /. Tienen la característica de ser sonoros.

/ l / Es una consonante alveolar lateral. En el ambiente final, cuando es antecedida por oclusivas o cierre glotal varía a un sonido sordo [l̥]. Del mismo modo, en la variante de San Martín Sacatepéquez siempre es sorda cuando es antecedida por una vocal prolongada en el ambiente final. En El Nuevo Progreso, San Marcos en ambiente final es sordo como también en la variante de Tacaná. [l̥] ocurre en los demás ambientes.

[l]		
[laq ^h]	/laq/	escudilla
[ʔeleq']	/eleq'/	ladrón
[ʔamb̥il]	/amb'il/	tiempo
[šɣa:l]	/xjal/	persona
[yo:l]	/yol/	palabra / idioma

[ɰ]		
[čmo:ɰ]	/chmol/	tejer (Mar.)
[čiʔɰ]	/chi'l/	canasto
[xḥa:ɰ]	/jb'al/	lluvia (Tac.)
[q'ixil]	/q'ijil/	verano (Tac.)
[yoʔɰ]	/yo'l/	colgado

/ r / Es un sonido alveolar vibrante [r̥] ocurre en todos los ambientes. Además, presenta una variación a [r] (golpete) en sonidos onomatopéyicos.

[r̥]		
[šk'ařk'aʔs]	/xk'ark'a's/	cienpiés.
[ři:t ^h]	/rit/	oveja
[ři:č'il]	/rich'il/	romper (hoja / tela)
[ɣa:řil]	/jaril/	roncar
[šquř]	/xqur/	chompipe
[r]		
[tuk ^h ru]	/tukru/	tecolote
[p ^h rim]	/prim/	madrugada
[t ^h ruq']	/truq'/	sonido onomatopéyico de tragar agua
[t'rik ^h pu:l]	/t'rikpul/	saltar.

..../_ Semivocales:

Bajo esta clasificación encontramos dos consonantes / w / e / y / las dos tienen la característica común de ser sonoras.

/ w / Es una consonante bilabial. Ocurre en todos los ambientes que varía entre [w] ~ [w̥] en el ambiente final cuando es antecedido por un cierre glotal y ante consonantes sordas. En Tacaná siempre es sorda al final de palabras y después de cierre glotal. [w̥] ocurre en los demás ambientes.





[w]	~	[w̥]		
[wta:l]	~	[w̥ta:l]	/wtal/	<i>dormir</i>
[ʃa:w̥]	~	[ʃa:w̥]	/jawl/	<i>arriba</i>
[čeʔw]	~	[čeʔw̥]	/che'w/	<i>frío / estrella</i>
[šʃaʔw]	~	[šʃaʔw̥]	/šja'w/	<i>tacuacín</i>
[koʔw]	~	[koʔw̥]	/ko'w/	<i>flojo</i>
[wiš]			/wiš̥/	<i>gato</i>
[wu:qˣ]			/wuq/	<i>siete</i>

/y/ Es una consonante palatal, ocurre en todos los ambientes que varía entre [y] ~ [y̥] en el ambiente final después de un cierre glotal y antes de uvulares (sobre todo en algunas variantes de Quetzaltenango). No obstante en Tacaná y Pajapita San Marcos el comportamiento es diferente, el ensordecimiento ocurre al final de palabras. [y] ocurre en los demás ambientes.

Caso Quetgo:

[q'ayx̥ni]	/q'ayjni/	<i>podrido</i>
[t̥'eʔy]	/tz'e'y/	<i>se quemó</i>
[laʔy]	/la'y/	<i>no</i>
[b̥iyx̥]	/b'iyj/	<i>nombre/ (fue matado)</i>

Caso Tacaná y Pajapita:

[t̥iy]	/tziy/	<i>boca</i>
[t̥te:y]	/tztey/	<i>diente</i>

Demás variantes:

[b̥iyx̥]	/b'iyj/	<i>nombre/ (fue matado)</i>
[q'ayx̥ni]	/q'ayjni/	<i>podrido</i>
[laʔy]	/la'y/	<i>no</i>
[t̥'eʔy]	/tz'e'y/	<i>se quemó</i>



..../.: Adopciones lingüísticas:

Como todo idioma del mundo, necesita incorporar términos nuevos a su léxico por el avance tecnológico, interacciones sociales, cuestiones políticas, interculturalidad y otros, fonemizados a su estructura idiomática, el Mam no es la excepción, ya que ha hecho algunas adopciones de términos del castellano por diversas causas y entre estas encontramos las siguientes:

- Adopciones léxicas: Son palabras incorporadas al idioma, proveniente del castellano u otro idioma indígena y por la facilidad e inteligibilidad del término, lo adaptamos al vocabulario con pequeños cambios insignificativos por la adecuación estructural fonomorfológica, sintáctica y semántica que presenta el idioma.
- Efectos por contacto: Por las relaciones comerciales, sociales, políticas y económicas existe la tendencia de incorporar inconscientemente rasgos y formas de vida, en consecuencia los idiomas tienen influencias lingüísticas.
- Avance Tecnológico: Conforme el avance tecnológico mundial, los hablantes se ven en la necesidad de nombrar cosas derivadas de la tecnología, esto repercute a la adopción de términos al vocabulario.

..../.: . Consonantes adoptadas

Esto se da más con las consonantes /b/, /d/, /f/, /g/ y /v/, ya que estos sonidos no existen en Mam lo que hace que se pronuncie como en el castellano.

bols	<i>bolsa</i>
bot	<i>bote, recipiente</i>
vik	<i>Víctor</i>
vesin	<i>vecino</i>
domink	<i>domingo</i>
medi	<i>medio (recurso económico)</i>
dyabl	<i>diablo</i>
fini	<i>fino</i>



kafes	<i>café (color)</i>
foko	<i>foco (bombilla)</i>
foca	<i>foca</i>
gles	<i>iglesia</i>
gort	<i>gordo</i>
guiney	<i>guineo</i>

Adopciones

fonemizados		no fonemizados	
Asukr	<i>azúcar</i>	television	<i>televisión</i>
Awa	<i>agua (gaseosa)</i>	radio	<i>radio</i>
Jwert	<i>fuerte</i>	libr	<i>libro</i>
Kape	<i>café</i>	elefant	<i>elefante</i>
Kok	<i>coco</i>	seb	<i>sebo</i>
Mank	<i>mango</i>	tambor	<i>tambor</i>
Meñ	<i>mesa</i>	pan	<i>pan</i>
Āmustans	<i>mostaza</i>	piña	<i>piña</i>
Prijol	<i>frijol</i>	guiney	<i>guineo</i>
Prow	<i>pobre</i>		
Siy	<i>silla</i>		
Skaler	<i>escalera</i>		
Trasni	<i>durazno</i>		
Triy	<i>trigo</i>		
Wen	<i>bueno</i>		
Wort	<i>gordo</i>		
Yalon	<i>galón</i>		
Yles	<i>iglesia</i>		
Marimp	<i>marimba</i>		

**— Descripción de Sonidos Vocálicos****Cuadro fonético de vocales**

	CORTA	LARGA	CORTA	LARGA	CORTA
ALTA	i	i:			u
MEDIANA	ε	e:			o
TENSA			a	a:	
	ANTERIOR		CENTRAL		POSTERIOR
	NO REDONDEADAS				REDONDAS

Vocales: Cuenta con 10 vocales, fonológicamente 5 cortas y cinco largas en cualquier sílaba. Sin embargo, ha tenido un largo proceso en cuanto a su representación, por ejemplo: el libro "definición y ratificación del alfabeto ortográfico Mam 1999:06" establece 10 vocales pero con un error lingüístico ya que se habla de 5 vocales cortas y 5 glotalizadas. Posteriormente, La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Comunidad Lingüística Mam, ratificó nuevamente el alfabeto y en el Libro Número Tres de Sesiones Ordinarias del Consejo Superior, en el que a folios número cero cero ciento cuarenta y nueve al cero cero ciento cincuenta y ocho, se encuentra el acta número cero siete guión dos mil de fecha cuatro de julio del año dos mil en su punto CUARTO, establecen que el Idioma Mam cuenta con 32 grafías, lo que significa que el sistema vocálico queda en solo 5 en su escritura práctica. Uno de los argumentos pedagógicos y didácticos es que las vocales largas no se dan en un mismo ambiente. Se presenta en diferentes ambientes en una misma palabra ya sea al principio, en medio o al final, dependiendo del municipio donde se utilice. Todos estos argumentos no son lingüísticos. En este caso se



aplica un criterio de aportar al desarrollo del Mam, se emplea las cinco vocales cortas en escritura practica, pero el tema se desarrollará utilizando las 10 vocales representándolos en su forma fonética.

—/ . Vocales

—/ . / . Cortas:

La pronunciación de estos es corta. Se encuentran en ambiente medio y final. En cuanto al ambiente inicial, toda palabra que inicia con vocal es antecedida con un cierre glotal la cual no se representa en la escritura practica, por tal razón no podemos decir que se da en ambiente inicial.

[a]					
[ʔaḅɣ]	ab'j	pedra	[ʔak'aɣ]	ak'aj	nuevo
[kʲaqʰ]	kyaq	caliente	[ʃinaqʰ]	xinaq	hombre
[pa:]	pa	morral, metate	[če:ḅa]	cheb'a	espacio
[oɣqelɣa]	oɣqelxa	apurarse	[te:ya]	teya	es de usted
[e]					
[čmekʲ]	chmeky'	guajolote	[ʔekʲ]	eky'	gallina
[čenaq]	chenaq'	frijol	[tʰɣkʲeqʰ]	txky'eq	uña
[ʔalkʲe]	alkye	quién	[ɣe:ne]	xene	zancudo
[tje]	tje	su cola	[ḅe]	b'e	camino
[i]					
[snikʲ]	sniky	hormiga	[ʔayine]	ayine	yo
[siḅ]	sib'	humo	[kʲiɣ]	kyiʔ	pescado
[ʔaḅq'i]	ab'q'i	año	[mok'li]	mok'li	agachado
[leq'či]	leq'chi	lejos	[ʔanmi]	anmi	corazón
[o]					
[ɣos]	jos	huevo	[ɣk'oʔŋ]	xk'o'n	comal
[šoq]	šoq'	tinaja	[q'oq]	q'oq'	chilacayote

[jaʔlo]	ja'lo	hoy	[ɣç'o]	xtx'o	sapo
[ɣlaqç'o]	xlaqtx'o	bledo	[ça:po]	txapo	chiltepe
[u]					
[wuɕ]	wutz	cerro	[squk']	squk'	piojo
[çuk]	txuk	animal	[ʔuʔɣ]	u'j	papel
[niŋçku]	nintzku	demasiado	[nqaku]	nqaku	cerca
[çalu]	tzalu	aquí	[tçu]	ttxu	hembra

—/ . / . . Largas:

Son representadas en forma fonética, la producción de este sonido es prolongada. Su ocurrencia es medio y final.

[a:]					
[ʔa:yine]	ayine	yo	[ʔa:ɣo]	ajo	ése
[ç'a:wɨŋ]	tz'awin	arena	[ɣɣa:w]	xjaw	luna
[la:]	la	chichicaste	[qya:]	qya	mujer
[pa:]	pa	morral	[ḅa:]	b'a	taltuza
[e:]					
[če:kʰ]	chek	rodilla	[ma ḅe:t]	ma b'et	camino
[çe:kʲ]	tzeky'	gallo	[č'e:ɣ]	ch'ex	préstamo
[ʔalkʲe:]	alkye	quién	[çe:ʔ]	tze'	árbol
[ç'unte:ʔ]	tz'unte'	yuca	[ḅe:]	b'e	camino
[i:]					
[qoni:kʲaŋ]	qoniky'an	noche	[ni:m]	nim	mucho
[ʔi:yax]	iyaj	semilla	[ɣi:naqʰ]	xinaq	hombre
[twi:ʔ]	twi'	su cabeza	[qçei:]	qtzi	nuestra boca
[ma tḅi:]	ma tb'i	lo supo	[tɣi:]	tji	su yerno





[o:]					
[yo:ç]	yotx	escalera	[ʃk'o:ŋ]	xk'o'n	comal
[qo:ç']	qotx'	derrumbe	[mo:s]	mos	ladino
[wo:ʔ]	wo'	sapo	[ʃlaq ^h ç'o:ʔ]	xlaqt ^h x'o'	bledo
[ʃç'o:]	xtx'o	sapo	[ʔawo:]	awo	nosotros (incl.)
[u:]					
[ʃu:ɔ]	xul	hongo	[ma çu:ɔ]	ma tzul	vino
[qu:q ^x]	quq	polvo	[k'u:l]	k'ul	monte
[tukru:]	tukru	tecolote	[lu:ʔ]	lu'	éste
[çu:]	tzu	tecomate	[su:]	su	flauta

— Acento:

Elevación (resalte) de una unidad prosódica dentro de un grupo fónico según normas lingüísticas convencionales. "A través de la elevación o acentuamiento de la sonoridad destacamos un segmento dentro de una serie de segmentos sonoros" (R. Jakobson, 1931, pág. 164).

La elevación de la potencia articulatoria, que no se corresponde simplemente con la intensidad sonora, se reconoce como acento dinámico por los siguientes rasgos: la energía articulatoria, la altura melódica, la duración, el timbre y la precisión de la fonación. La base material del acento reside en una actividad más intensa del grupo de músculos que producen la fonación y espiración. Además del cierre glotal, el acento y vocales prolongadas tienen mucha relación sobre todo en los municipios de Huehuetenango y parte de Quetzaltenango. San Marcos, tiene en la mayoría de municipios uniforme la acentuación, aunque la variante de Tacaná es un poco distinta a los demás. En Retalhuleu, la acentuación coincide con el departamento donde son originarios las personas, tal el caso de Xab, Sibaná, Santa Inés, Nueva Cajolá comparten la acentuación de Quetzaltenango, porque originariamente son de Quetzaltenango; mientras San Alfonso, El Codo comparten la acentuación de Huehuetenango porque originariamente pertenecen a ese departamento y que conservan el mismo



patrón de acentuación. Existe poca investigación sobre acento, entre algunos que se pudo encontrar están los siguientes:

Según la investigación realizada por Nora C. England en su libro A GRAMMAR OF MAM, A MAYAN LANGUAGE 1983:37, concluye en tres patrones:

- . El acento recae en vocal prolongada en las palabras.
- .. Si la palabra no tiene vocal prolongada, el acento cae en una vocal más cierre glotal (V: + ').
- ... Si la palabra no tiene vocal prolongada, tampoco vocal más cierre glotal; entonces el acento recae en la última sílaba sobre una vocal de ésta en la palabra antes de una consonante.

Mientras Pérez, García y Jiménez en la Variación Dialectal en Mam 2000:54, concluyen de la misma manera, en el patrón 1 y 3, excepto el patrón 2, ya que la concluyen de la siguiente manera:

- .. Acento en la penúltima sílaba.

La investigación de Pérez y Jiménez 1997:26 Gramática Mam, su investigación se centra en variantes estratégicas (Cajolá, Tacaná, San Ildefonso Ixtahuacán y San Sebastián H.) Concluyen de la siguiente manera:

Cajolá: El acento siempre cae en la penúltima sílaba y aún cuando se aglutinan afijos y clíticos raíces.

Tacaná: El acento cambia a la posición final, asimismo hay enclíticos que no van a tener ningún efecto acentual en la raíz a la cual se afija.

San Ildefonso Ixtahuacán y San Sebastián H. citan la investigación hecha por Nora C. England, mencionado anteriormente.

Mientras el estudio efectuado por la Comunidad Lingüística Mam de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ampliando un poco más donde las tres fuentes citadas no hicieron o por alguna razón no les fue posible realizar que varía poco en algunos municipios



- a) Se acentúa la sílaba más pesada⁵ de una palabra: este sistema ocurre en las variantes de Huehuetenango. En una palabra el acento cae en la sílaba que contenga la vocal prolongada. Luego, si no hay vocal prolongada, el acento cae sobre la vocal que lleva cierre glotal; si la palabra no lleva los dos rasgos anteriores, el acento cae sobre la última sílaba de la raíz seguida por una consonante.
- b) Acento en la penúltima sílaba: ocurre en las variantes de Quetzaltenango, excepto San Martín Sacatepéquez.
- c) Acento en la última vocal de la palabra: no toma en cuenta prolongación o acortación de vocal, tampoco inclusión de cierre glotal.

[qoní:kʷaŋ] [ʔiḃóš] [kaḃxé:ʔ]

[ɕaḃşé:kʷ] [ʔawá] [ɕançé:ʔ]

[tk'ó:ma] [kulé:ʔch] [şlaqç'ó:ʔ]

.. Sílaba:

Según diccionario de Theodor Lewandowski (1992) la sílaba es la "unidad de la cadena hablada, fragmento del discurso que se produce como unidad natural en la segmentación del discurso por una intensivización entre dos límites / pausa..."

Generalmente en una palabra se toma tantas sílabas como vocales que aparecen en la misma. Básicamente la estructura silábica en el idioma Mam es CVC o CV (lo más común en los idiomas mayas), la primera forma (consonante - vocal - consonante) se le denomina sílaba cerrada, la segunda (consonante + vocal) se le llama sílaba abierta; la diferencia obviamente es la terminación, una con consonante mientras la segunda con vocal.

5 Cuando el sonido es con vocal prolongada.



Ejemplos de forma CVC

Palabra	vocales	sílabas	
Tzaj	a	tzaj	<i>pino</i>
Tzikb'aj	i - a	tzik - b'aj	<i>hermano mayor</i>
Pak'lok	a - o	pak' - lok	<i>recostado (viendo hacia delante)</i>
I'tzal	I - a	(')I' - tzal	<i>Ixtahuacan</i>
Poj	o	poj	<i>pus</i>
KuŌlilitil	u - i - i	kuŷ - li - til	<i>ya esta acostado</i>

Ejemplos de forma CV

Oxeje	o - e - e	(')o - xe - je	<i>hace tres días.</i>
K'a	a	k'a	<i>amargo</i>
Jatze	a - e	ja - tze	<i>matasanos</i>
Aya	a - a	(')a - ya	<i>tú</i>
Ewi	e - i	(')e - wi	<i>ayer</i>
Tze	e	tze	<i>árbol</i>

No obstante, como le hemos explicado anteriormente, el idioma Mam tiende a dejar caer vocales de raíces (sobre todo en las de forma CVC) en ambientes específicos, permitiendo formar sílabas iniciales de palabras con grupo de consonantes y "al final de cualquier sílaba de una palabra polisilábica donde hay presencia de cierre glotal (saltillo) o pérdida de vocal de algún sufijo" Pérez, Eduardo (B'aayil) y Odilio Jiménez (Ajb'ee). 1997: 29.

Ejemplos:

CCVC		CCV CVC	
Jb'al	<i>lluvia</i>	Ķjak'il	<i>morder</i>
Tx'yan	<i>perro</i>	Jb'alil	<i>invierno</i>
Squk	<i>piojo</i>	Xb'alil	<i>cobija</i>
Xjab'	<i>zapato</i>	Kjawil	<i>subirá</i>
Xjal	<i>persona</i>	Ktzajil	<i>se vendrá</i>



CCCCV		CCCV CVC	
Qplaj	arena blanca	Kjtz'ome'	kjtz'o - me' amárrenlo
Ntzq'aj	se coge	Ktzyume'	ktzyu - me' agárrenlo
Kxb'il	hacha	T-xjanil	t-xja - nil su santidad
Xmletz'	rebelde / hipócrita	Nxchile'	nxchi - le' mi pepitoria
Tjpel	su tapadera	Qxjalil	qxja - lil nuestra gente

CCCCV(C)C		CCCCVC	
Nkk'lo'n	lo amarran	Kxtyan	ladino
Ntchjo'n	lo paga	Tqplaj	su arena blanca
Nqjtz'o'n	lo amarramos		

CVCC		CCVCCC	
B'o'tz	pequeño	jni'tl	cuanto más. (masa)
Q'otj	masa	jte'tl	cuanto más (unidades)
che'w	frió	q'manjtz	fue dicho
wakx	vaca	tzyunjtz	fue agarrado
kukx	luciergana	lq'onjtz	fue comprado.

.-. / . Estructura de morfemas (raíces)

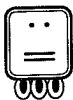
Fundamentalmente la mayoría de morfemas son de estructura monosilábica, pero también las hay bisilábicas. Con esto podemos decir que hay casos en las que la sílaba incumbe a un morfema, no obstante la mayoría de palabras no coinciden en el número de morfemas y sílabas. Los morfemas monosilábicos tienen las estructuras siguientes: CV, CVC, CCVC, CV(C)C, CCV(C)C. Los bisilábicos por su parte tienen las estructuras siguientes: CVCVC, CVCCVC y otros posibles, pero de muy poca frecuencia.

Ejemplos:	CV	CVC
B'e	camino	B'ech flor
Ka	piedra de moler	Laq traste
B'a	taltuza	Loq' comprar (raíz)
La	chichicaste	K'ay vender (raíz)
Pa	red / morral	wech gato de monte
CCV	CCVC	
Qya	mujer	Xjal persona
Xtx'o	sapo	Xk'ub tenamaste
Xk'a	egocéntrico	Xjaw mes / luna
		Xq'an amarillo
		Tzqij seco
CV(C)C	CCV(C)C	
K'u'j	estomago	xk'i'l cucaracha
(')u'j	papel	Kjo'n milpa
xu'j	mujer	Xk'o'n comal
cha'x	verde	Xnoq'l cobija
che'w	frió	Xja'w tacuazín

Ejemplos de morfemas bisilábicos.

(C)VCVC	CVCVC
(')eleq'	Xinaq hombre
(')ichin	B'unin suave
(')ojom	Q'inin jocote
(')onin	Tz'uchoj flor de milpa
(')amaq'	Matij grande





CVCCVC

(')aqwil	<i>lazo</i>
wajxaq	<i>ocho</i>
b'ajlaq	<i>olote</i>
Pajtxaq	<i>pinabete</i>
Q'abxek	<i>mecapal</i>

... Procesos Fonológicos

.../ . Palatalización de $k \rightarrow ky \rightarrow ch$ y $k' \rightarrow ky' \rightarrow ch'$ respectivamente.

Compartimos la teoría de la Doctora Nora C. England donde se plantea el inicio de este proceso en ambientes específicos; frente a vocales anteriores seguidas de uvulares, pues la posición de la lengua es similar en las dos articulaciones y es en esos casos donde hemos encontrado más ejemplos, aunque en la actualidad lo podemos encontrar en otros ambientes (verlo bajo descripción de sonidos oclusivos)

Realizado el análisis se puede decir que este proceso empezó a desarrollarse desde de hace mucho tiempo, pues se encontraron ejemplos de algunas variantes que conservan la $[k^h]$ /k/ antigua del Mam o $[k^y]$ /ky/ y que la mayoría de las variantes la han cambiado a $[č]$ /ch/. Este mismo proceso ha sucedido con /k'/ pasando por /ky'/ hasta /ch'/.

Ejemplos:

	<i>Ventoso</i>	<i>muerto</i>	<i>duro</i>	<i>calambre</i>	<i>quien</i>
Sms.	Kis	kyimni	kuw	xkyaqan chej	alkye
Caj.	Chisj	kimni	kuw	xqlan chej	alke
Ost.	Chis	kyimni	kuw	kan	alkye
Cab.	Chisj	kyimni	kuw	kan	alkye
Xaw.	Chis	kyimni	kuw	xkyaqan chej	alkye
Smig.	Chis	kyimni	kuw	kan	alkye

Com.	Chisj	kyimni	kuj	xkyaqin chej	alkye
Tac.	Chis	kimna	kaw	kan	alkye
Smi.	Chisj	kyimne	kuj	kan	a'l
Tut.	Chis	kyimni	kuj	kan	alkye
Tec.	Kyis	kimna	kaw	----	a'l
Nec.	Chis	chimna	chuw	kan	alche
Tsa.	Chis	chimna	chuw	kan	alche
Ixt	---	kyimni	kyiw	kyan	alkye

Supresión de /q'/

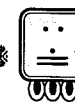
Al respecto de este fonema ocurre un proceso de supresión sobre todo al final de palabras y en menos casos al inicio de palabras, dejando como huella de ello únicamente el cierre glotal [ʔ] /'/. Estos casos sobre todo se presentan en las variantes de Huehuetenango y en muy pocas ocasiones en las variantes de Quetzaltenango, San Marcos y Retalhuleu.

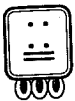
Ejemplos:

	Fuego	ayote	lombriz	ladrón	lloró
FC.	[q'aq']	[q'oq']	[šcuq']	[ʔeleq']	[ʔoq']
Npro.	[q'a:q']	[ʔoq']	[šton]	[ʔileʔ]	[ma ɕ'o:q']
Pab.	[q'a:q']	[q'oʔ]	[ščuq']	[le:ʔ]	[ʔo:q']
Tac.	[ʔa:q']	[q'o:q']	[ščuq']	[ʔeleq']	[ma ɕ'oq']
Cab.	[q'aʔq ^h]	[le:ʔ]	[ščuq']	[ʔileq']	[ma ɕ'oʔq ^h]
Cui.	[q'a:ʔ]	[qo:ʔ]	[šuq']	[le:ʔ]	[ma ɣaw ʔo:ʔ]
Chim.	[qa:ʔ]	[qo:ʔ]	[šuq']	[ʔeleq']	[ʔoq']
Col.	[q'a:ʔ]	[q'o:ʔ]	[šu:ʔ]	[leʔ]	[ma ʔo:ʔ]

Contracciones

En el lenguaje oral muchas veces se dan casos de contracción, sobre todo en frases verbales, con verbos que inician con vocal, estos casos tienen su explicación en que a las personas les es más fácil pronunciar de forma





continua un grupo de palabras y no una por una, por eso se escucha como una sola expresión cuando en realidad son varias palabras juntas. En estos casos existe supresión de consonantes y/o vocales.

Ejemplos:

[ʔiŋ čiŋ ʔawaneʔ]	[nčinawaneʔ]	/in chin awane'/	estoy sembrando.
[ʔiŋ čiŋ ʔoq'eʔ]	[nčinoq'eʔ]	/in chin oq'e'/	estoy llorando.
[ʔiŋ qoʔ ʔok ^h xeʔ]	[nqoʔok ^h xeʔ]	/in qo' okxe'/	entramos.
[ʔiŋ čiŋ ʔuʔxineʔ]	[nčinuʔxineʔ]	/in chin u'jine'/	leo.
[ʔiŋ čeʔ ɸaɣ ʔuleʔ]	[nčeɸaʔuleʔ]	/in che' baj ule'/	vienen todos (ustedes).

Cambio de W por J o K

Parece haber un proceso de cambio de [w] a [x] /j/ y/o [k^h] /k/, este proceso parece tener explicación por el ensordecimiento de /w/ → [w̥], ensordecimiento que en algunas variantes ha sido más drástico pasando de [w] → [w̥] → [x] → [k^h]. Este caso se da sobre todo al final de palabras y en pocos casos al inicio.

Ejemplos:

[w̥ta:l]	~ [k ^h ta:l]	~ [xta:l]	/wtal/	dormir
[kuw̥]		[k ^y ux]	/kuw/	fuerte / duro
[ɸuʔw̥]		[ɸuʔx]	/tzu'w/	apestoso

Con esta consonante sucede también un proceso de elisión cuando se encuentra entre una consonante oclusiva y una vocal, este proceso se da por la dificultad de pronunciar un sonido débil entre dos sonidos fuertes.

Ejemplos:

[k'wax̥]	[k'ax̥]	/k'waj/	sed.
[k'wil]	[k'il]	/k'wil/	olla.
[k'waɸax̥]	[k'aɸax̥]	/k'wab'aj/	bebida.

Proceso de [č] /ch/ → [ç] /tx/ y [č'] /ch'/ → [ç'] /tx'/.



Este proceso radica en que algunas variantes prefieren utilizar el fonema africado lamino-alveopalatal [č] /ch/ simple o glotalizado y otras que utilizan el sonido, siempre africado, pero retroflejo [ç] /tx/ de igual manera, simple o glotalizado; o a la inversa. Este proceso solo ocurre al inicio de palabras y no en todas las palabras.

Ejemplos:

	Aquel	perro	crudo	mora	cambiar
Sms.	Aju' txix	ch'yan	cha'x	mor ch'i'x	ch'ixpul
Caj.	A chix la	tx'yan	cha'x	mora tx'i'x	tx'ixpul
Ost.	A chix	tx'yan	cha'x	mora tx'i'x	ch'ixpul
Cab.	A txix	tx'yan	txa'x	mor tx'i'x	tx'expul
Xaw	---	ch'yan	cha'x	mor ch'i'x	ch'ixpul
Smig.	A chix	tx'ya'	cha'x	ch'i'x	ch'expul
Com.	A chin	tx'yan	txa'x	tx'i'x wech	ch'expul
Tac.	---	tx'yan	txa'x	mor ch'i'x	ch'expul
Oje.	A chix	tx'yan	txa'x	---	tx'ixpul
Tút.	A chix	tx'yan	txa'x	twitz ch'i'x	ch'ixpul
Tec.	---	ch'ya'n	cha'x	ch'i'x	ch'expul
Nec.	---	ch'yan	cha'x	lob'j ch'i'x	ch'ixpul
Tsa.	---	tx'yan	cha'x	lob'j ch'i'x	ch'ixpul
Ixt	---	tx'yan	cha'x	ch'i'x lob'j	ch'expul

Podríamos decir que la mayoría de palabras que en la actualidad inician con el sonido africado retroflejo [ç] /tx/, originalmente iniciaban con la consonante africado lamino-alveopalatal [č] /ch/, prueba de ello algunas variantes conservan esta forma y en Protomaya también encontramos que muchas de éstas palabras inician con la última consonante mencionada.

Ejemplos:



	Lavar				
Tac.	Ch'ajol				
DV.	Tx'(a)jol				
	Perro				
Tec.	Ch'yan				
Nec.	Ch'yan				
Sms	Ch'yan				
DV.	Tx'yan				
	Cal	animal	madre / señora	ácido	vena
Mam	txun	txkup	txu(b'aj)	tx'am	ib'otx'
Protomoya	chun	chikop	chuu	ch'am	ib'och'

Asimilación regresiva:

[tč] → [t=č] → [tč], [tç] → [t=ç] → [tç], [tɕ] → [t=ɕ] → [tɕ].

Este fenómeno ocurre sobre todo por la dificultad de pronunciar dos consonantes que tienen cierta similitud en el punto de articulación pero diferentes en su manera de articulación, es decir que resulta más fácil pronunciar dos africadas a la vez y no un oclusivo ante una africada. Estos casos se dan especialmente ante sustantivos que inician con las consonantes anteriormente mencionadas al ser poseídos por la segunda o tercera persona singular. Esta asimilación ocurre en tres fases, la primera consiste en el pronunciamiento normal de la consonante oclusiva (aspirada antes de consonantes), la segunda fase es el pronunciamiento de la [t] como una consonante no suelta [t=] (no aspirada) y por último la asimilación de la oclusiva por una africada idéntica a la que le sigue.

Ejemplos:

[t ^h čoxil]	~	[t=čoxil]	~	[tčoxil]	/tchojil/ (su) flor de milpa.
[t ^h če:naq']	~	[t=če:naq']	~	[tče:naq']	/tchenaq'/ su haba.
[t ^h çu]	~	[t=çu]	~	[tçu]	/ttxu/ hembra/madre de...
[t ^h ço?w]	~	[t=ço?w]	~	[tço?w]	/ttxo'w/ su cobija.
[t ^h ɕe]	~	[t=ɕe]	~	[tɕe]	/ttze/ su árbol.



[t^hɕi] ~ [t=ɕi] ~ [tɕi] /ttzi/ su boca.

A continuación se dan otros ejemplos donde los sustantivos inician con consonantes glotalizadas /ch'/, /tz'/ y /tx'/, en estos casos la asimilación se hace a consonantes no glotalizadas /ch/, /tz/ y /tx/, como en los casos anteriores.

Ejemplos:

[t ^h č'e:k ^h]	[t=č'e:k ^h]	[tč'e:k ^h]	/tch'ek/	su rodilla
[t ^h ɕ'i:s]	[t=ɕ'i:s]	[tɕ'i:s]	/tztz'is/	su basura
[t ^h ç'aʔ]	[t=ç'aʔ]	[tç'aʔ]	/ttxt'a'/	su chicle.

El otro caso que se da es la asimilación de /ch/ frente a /ō/ en casos de posesión de segunda y tercera persona singular.

[t ^h ščil]	[t=ščil]	[tščil]	/tšchil/	su pepita de ayote
[t ^h šk'yin]	[t=šk'yin]	[tšk'yin]	/tškyin/	su oreja
[t ^h šik ^h]	[t=šik ^h]	[tšik ^h]	/tšik/	su conejo.

Este último caso se diferencia de los anteriores en que el sustantivo inicia con consonante fricativa, pero la razón es la misma, es más difícil pronunciar la oclusiva [t] frente a una fricativa, en este caso [š], por lo que la oclusiva se asimila a una consonante casi idéntica a la fricativa debido a la facilidad en la pronunciación.

Asimilación de n → m/_p/_b'

Debido a la forma de articulación de las consonantes /p/ y /b'/ (bilabiales), al encontrarse /n/ frente a estas consonantes se asimila a [m] que también es bilabial, este proceso es común en muchos idiomas. Esta asimilación se da después de vocal simple, después de cierre glotal y cuando se marca primera persona singular con juego A sobre un verbo o sustantivo que inician con las consonantes ya mencionadas. Las salvedades de la anterior regla son las palabras [po:mɕil] /ponb'il/ del verbo llegar, [ma:mɕax] /manb'aj/ padre y, [čma:mɕax] /chmanb'aj/ nieto o abuelo y otras palabras derivadas de la raíz /man/ de padre.

Ejemplos:



[q'eʔmɓax]	/q'e'nb'aj/	licor
[ɕaʔmɓax]	/txa'nb'aj/	nariz
[mpak ^h ɓaŋ]	/npakb'an/	predica
[qamɓeŋ]	/qanb'en/	huella
[mpu:lɕ]	/npulj/	esta hirviendo

Ante vocales anteceditas por consonantes glotalizadas o vocal inicial, ejemplos

[q'aʔnɓil]	/q'a'nb'il/	medicina
[ʔoʔnɓil]	/o'nb'il/	ayuda
[ʔiɕ'inɓax]	/itz'inb'aj/	hermano menor
[q'inɓil]	/q'inb'il/	hurdidor (Huehuetenango)

Elisión de b' al final final de palabras

Es necesario considerar que se ha presentado un cambio fonológico referente a este fonema en la variante de San Rafael Pétzal que consiste en la reducción de éste a cierre glotal. Ocurre cuando se encuentra en ambiente medio y final de palabra. Mientras en San Idefonso Ixtahuacán, el proceso es inicial dado que se encuentra en algunos sustantivos que pierden sufijo. En las otras variantes se encuentran una o dos palabras en donde ɓ ha cambiado a cierre glotal, por lo que se puede decir que el proceso es irregular o bastante incipiente. En otro caso se nota que b' es sustituido por w.

Ejemplos:

[kaʔ]	Ka'	piedra de moler	[ɕyeʔ]	xye'	peine
[ɕyuʔ]	xyu'	red	[siʔ]	si'	humo
[k'aqaŋɕnaʔ]	kyaqaŋjna'	temblor	[kaʔ]	ka'	dos
[loʔɕ]	loʔj	fruta	[ɕk'uw]	xk'uw	tenamaste

Perdida de vocales en raíces



El idioma Mam tiene como una de sus particularidades el dejar caer la vocal de la raíz de una palabra bisílaba o trisílaba, fenómeno que ocurre en ambientes específicos, aunque no de igual manera en cada una de las variantes, es decir que en algunas ocurre en menor grado en comparación a otras. Este fenómeno se da sobre todo por la prontitud en pronunciar la raíz de una palabra en una expresión verbal. Para una mejor explicación se hace necesario clasificar las raíces en las que ocurre este proceso y de esa manera conocer los ambientes en que se presentan los casos.

En raíces verbales: en este caso se da pérdida de vocales en las raíces verbales, con mayor presencia en las transitivas, pues tienen estructura CVC, pero cuando estas se presentan en conjugaciones verbales con inclusión de direccionales toma forma CC.

A continuación se presentan ejemplos de conjugaciones verbales en donde unas incluyen direccionales y otras que las omiten.

Sin direccional	Con direccional	
Ok ntzuye tqan wiō	Kxe'l ntzyu'ne tqan wiō	agarraré la pata del gato.
Ma t-xaja xpo'tz	Ma tz'ok t-xjo'na xpo'tz	pateaste la pelota.
Ma kjoy b'e	Ma t-xi kjoy'n b'e	buscaron el camino
Ma tb'iy Jse tx'yan	Ma kub' tbyo'n Jse tx'yan	José mató al perro
Ma muqin	ma ku'x tmqu'n	lo enterró
Oje tk'am	Oje t-xi' tk'mo'n	ya lo recibió

En raíces sustantivales: Se toma como caso de pérdida de vocal el hecho de que muchos sustantivos sin recibir flexión omiten la vocal de su raíz, pero que en su forma poseída se hace obvia la existencia de esta y que en la mayoría de casos la misma se prolonga.

Ejemplos:



Sin posesión Forma poseída				
[tʰlan]	/Tzʰlan/	[tʰtʰa:lan]	/ttzʰalana/	tu madera / tu tabla.
[wa:kʃ]	/wakx/	[nwa:kʃeʔ]	/nwakixeʔ/	mi vaca
[kʰʃɨil]	/kxbʰil/	[qʰkʰu:ʃɨil]	/qkʰuxbʰil/	mi hacha
[kʰxʊʔŋ]	/kjoʰn/	[tʰko:xŋ]	/tkojin/	su milpa
[ʃyeɨ]	/xyebʰ/	[kʰʃeyeɨ]	/kxeyeɨʰ/	el peine de ellos

En raíces adjetivales: estas son mayormente de raíces monosilábicas, pues también se presentan casos con más de una sílaba. En el caso de formación de algunos sustantivos abstractos con el sufijo *-al* se pierde la vocal de la raíz. Este fenómeno se da sobre todo en la variante de Quetzaltenango.

Ejemplos

Raíz	SAB	
Saq	tsqal	blancura (de)
Kyaq	tkyqal	rojura (de)

Pérdida de vocal /i/ al inicio de palabras

En Quetzaltenango se puede encontrar palabras donde utilizan todavía la /i/, que en Huehuetenango y San Marcos se ha perdido.

	<i>vena</i>	<i>armadillo</i>
Quetgo:	ibʰotxʰ	ibʰoɨ
Huegue:	bʰotxʰ	bʰoɨ
San Marcos:	bʰotxʰ	bʰoɨ

Relación vocal prolongada versus cierre glotal

Se hace este análisis debido a que se ha notado que esto sucede con diferentes características en las distintas regiones o variantes del Mam. Después de analizar lo que sucede con vocales prolongadas mas cierre glotal se puede obtener la siguiente conclusión:

Podemos encontrar vocal prolongada mas cierre glotal, en la variante



del departamento de Huehuetenango, ocurriendo en medio y al final de palabras. En la variante de San Marcos también podemos encontrar vocal prolongada seguida de cierre glotal, con mayor presencia en los municipios de San Miguel Ixtahuacán, Concepción Tutuapa, Tacaná y Comitancillo, en estos municipios sucede en medio y al final de palabra. En el Mam del departamento de Retalhuleu se halla vocal prolongada mas cierre glotal, en ambiente medio, esto solo en las comunidades de El Xaw y San Miguelito. De los municipios de Quetzaltenango donde se habla el Mam solo en los siguientes municipios podemos encontrar casos de vocal prolongada seguida de cierre glotal; San Martín Sacatepéquez, Génova y en menos casos en Flores Costa Cuca; en los demás municipios estos casos han desaparecido.

Ejemplos:

Municipios de Huehuetenango.

	Rio	tortilla	sapo	zancudo	árbol
Tsa.	[nima]	[waɨɨ]	[wo:ʔ]	[ʃena]	[tʰeʔ]
Chi.	[ni:ʔman]	[wa:ʔɨ]	[wo:ʔ]	[ʃe:ʔn]	[tʰe:ʔ]
Dem.	[ni:ʔm]	[wa:ʔɨ]	[wo:ʔ]	[se:ʔn]	[tʰe:ʔ]
Gas.	[ni:ʔm]	[waɨɨ]	[wo:ʔ]	[ʃena]	[tʰeʔ]
Sjl.	[nima]	[waɨɨ]	[wo:ʔ]	[ʃena]	[tʰeʔ]

Municipios de San Marcos.

	Frío	cabeza	árbol	cola	boca
Smig,	[tʰe:ʔw]	[qʰwi:ʔ]	[tʰe:ʔ]	[tʰɨe:ʔ]	[tʰi:ʔɨɨɨ]
Tut.	[tʰe:ʔw]	[wiɨɨɨ]	[tʰe:ʔ]	[tʰɨe:ʔ]	[qʰtʰi:ʔ]
Com.	[tʰe:ʔw]	[wiɨɨɨ]	[tʰe]	[tʰɨe:ʔ]	[tʰi:ɨɨɨ]
Tac.	[tʰe:ʔw]	[qʰwi:ʔ]	[tʰe:ʔ]	[tʰɨe:ʔ]	[qʰtʰi:ʔ]
Sped.	[tʰe:ʔw]	[wi:ʔɨɨɨ]	[tʰe'o]	[tʰɨe]	[tʰi:ɨɨɨ]

Comunidades de Retalhuleu y municipios de Quetzaltenango.



	Canasto	mariposa	apestoso	verde	mujer
Xaw	[či:ʔl]	[peka:ʔl]	[ɕuʔw]	[čaʔʂ]	[q ^h ya]
Smig.	[či:ʔl]	[paka:ʔl]	[ɕu:ʔx]	[čaʔʂ]	[ʂu:ʔx]
Caj.	[čiʔ]	[pa:kiʔl]	[čuʔw]	[čaʔʂ]	[q ^h ya]
Gen.	[či:ʔl]	[peka:l]	[ɕuʔw]	[čaʔʂ]	[q ^h ya]
Chiq	[čiʔl]	[pakaʔl]	[ɕuʔw]	[čaʔʂ]	[q ^h ya]
Sms	[či:ʔ]	[peka:l]	[ɕu:ʔw]	[čaʔʂ]	[q ^h ya:]
Cab.	[čiʔl]	[pekal]	[t ^h ʂe:wil]	[çaʔʂ]	[q ^h ya]

Supresión de elementos

Dentro del idioma existen morfemas que pierden algún elemento de ellos al ser conjugados con otros, en estos casos lo que se suprime es la última consonante del morfema, estos se presentan con mayor frecuencia en los siguientes direccionales: *tzaj, kyaj / kej, jaw, b'aj, kub'*; al respecto de este último muchas veces la supresión no es total pues se conserva el cierre glotal. Este proceso se da por la dificultad en la pronunciación completa de los morfemas en una expresión verbal, sobre todo frente otros morfemas que inician con la misma consonante, pero nunca ocurre ante sustantivos relacionales. Los otros casos se dan en los sustantivos relacionales *ti'j, toj ~ tuj*, cuando se combinan con otras palabras, las razones son las mismas de los casos anteriores.

Ejemplos:

[ke t ^h q'oʔŋ]	[keɣ t ^h q'oʔŋ]	/kej tq'o'n/	lo dejó
[ɣa li:pin]	[ɣaw li:pin]	/jaw lipin/	voló
[ma ɕa tiʔŋ]	[ma ɕax tiʔŋ]	/ma tzaj ti'n/	lo trajo
[ɣa t ^h msoʔŋ]	[ɣax t ^h msoʔŋ]	/b'aj tms'o'n/	lo barrió
[ma kuʔ t ^h xpuʔŋ]	[ma kuɣ t ^h xpuʔŋ]	/ma kub' tpu'n/	lo tapó

MORFOLOGÍA

El estudio de la estructura, función y distribución de los morfemas, estudio de los morfemas, análisis descriptivo de las palabras (Nida), un nivel situado entre la fonología y la sintaxis, en el que se estudia la estructura interna de las palabras (Matthews). El estudio del sistema de oposiciones morfológicas y del sistema de las categorías gramaticales, la consideración de las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas de los morfemas.

En su más amplio sentido, la morfología abarca el conjunto de morfemas de una lengua (inventario de morfemas), sobre la base de análisis morféimicos, la estructura morféimica de palabras (aspecto formal de la formación de palabras), el estudio de las categorías gramaticales (caso, género, número, tiempo, etc.), la clasificación de las palabras en clases de palabras, la flexión. La estrecha conexión entre morfología y formación de palabras y, sobre todo, sintaxis, ha sido conocida siempre (Saussure, Brondal, Hjelmslev (toda morfología es sintaxis. Toda sintaxis es morfología, 1928), Hockett, Matthews (1970).

• Morfemas

Son partes elementales de una palabra (los afijos) la cual tienen significado propio. Es decir, un morfema es una parte pequeña de una palabra que tiene función y significado, además no puede ser dividido en más partes. "El signo lingüístico mínimo, que a) forma una secuencia lineal ininterrumpida de fonemas, b) tiene significado, c) no es divisible en dos secuencias que cumplan las condiciones a) y b) (Wells, en Word, 3.1, 1947).

• / • Clases de morfemas

En forma general se distinguen dos grupos de morfemas; las ligadas y las sueltas.

**. / . / . Morfemas sueltas:**

Su mismo nombre lo indica, son aquellas que no van ligadas a ninguna raíz; tal como las palabras; *tx'yan* = perro, *itzaj* = Hierba, *kya'j* = cielo.

. / . / .. Morfemas ligadas:

Son aquellos morfemas, que van pegados a una raíz; ya sea sustantival, verbal. Adjetival o posicional. Los morfemas ligados pueden ir antes o después de la raíz de una palabra.

Q'eq	=	negro	Q'eqq'oj	=	medio negro
Q'eq	=	negro			
q'oj	=	morfema que indica medio negro			
wib'aj	=	cabeza	twi'	=	su cabeza
t	=	morfema tercera persona singular			
wi'	=	cabeza			
pak'	=	posicional	Pak'li	=	tirado
pak'	=	raíz posicional			
li	=	morfema indicador de posicional			

.. Afijos

Son todos los morfemas que tienen significado o llevan información. Por su posición pueden ser prefijos, infijos y sufijos. Mientras por su función pueden ser de flexión y derivación.

.. / . Prefijo

Son los que van ligados antes de la raíz de la palabra.

.. / .. Infijos

Son los que se insertan en la raíz de una palabra.

**.. / ... Sufijos**

Son los que van ligados después de la raíz del verbo, formando una sola palabra.

... Afijos de flexión

Modificación de la palabra; desarrollo de formas gramaticales de una palabra, que son significativas funcional o sintácticamente; concepto genérico para declinación, conjugación comparación. La flexión no reduce la unidad de la palabra. En el plano de la *lengua*, las formas flexionadas no son consideradas como palabras individuales (Ullman). Según Saussure, las formas flexionadas tienen distinto valor en las distintas lenguas, según cuántos casos, tiempos, etc., exista. La flexión es un tipo especial de asociación de formas en la mente del individuo hablante. Separando las terminaciones se obtiene el tema de la flexión o raíz de la palabra como elemento común de una serie de formas flexionadas. En el verbo se distingue persona, número, modo, tiempo, activa y pasiva. Es este estudio se marcan: el sujeto de verbos transitivos, el sujeto de verbos intransitivos y el objeto de verbos transitivos. Para el sujeto de los verbos transitivos se utiliza el Juego E, este juego también se utiliza para poseer sustantivos y Juego A para el sujeto de verbos intransitivos.

Persona y número gramatical

Se refieren a los morfemas que indican al sujeto u objeto de un verbo. Juego E indica el sujeto de un verbo transitivo, Juego A indica el sujeto de un verbo intransitivo y objeto del verbo transitivo.

... / . Tiempo/Aspecto

El aspecto es una categoría gramatical del verbo que expresa la interpretación o idea subjetiva del desarrollo, resultado y alcance de la acción verbal; muestra la posición del hablante respecto al proceso, permitiendo también finas matizaciones al oyente, ya que por medio del aspecto un hecho puede aparecer con determinado enfoque. Según England, Introducción a la Lingüística (1996:74) "el aspecto se refiere a



características del proceso de la acción especialmente sobre su inicio y terminación, su duración y su puntualidad.

.../ . / . **Aspecto completivo**

Se refiere a una acción que se ha completado. En el presente estudio se pudo identificar dos casos temporales: el completivo lejano marcado por el morfema "o" y el completivo reciente marcado por "ma". En algunos municipios de Quetzaltenango el morfema indicador es vacío. El completivo lejano "o" indica una acción realizada a partir del día anterior del presente, hacia atrás; el completivo reciente "ma" se refiere a la acción realizada durante el día en que se está hablando.

.../ . / . / . **Completivo lejano**

O chin yolana	hablé	∅ in yoline'hablé
O ∅ yolana	hablaste	∅ ∅ yolina hablaste
O ∅ yolán	habló	∅ ∅ yolín habló
O qo yolana	hablamos (excl.)	∅ o' yoline' hablamos (excl.)
O qo yolán	hablamos (incl.)	∅ o' yolín hablamos (incl.)
O chi yolana	hablaron (Uds.)	∅ e' yoline' hablaron (Uds.)
O chi yolán	hablaron (ellos, as)	∅ e' yolín hablaron (ellos, as)

.../ . / . / . **Completivo reciente**

Ma tzaj ntz'uline'	lo abracé
Ma tzajttz'uline'	lo abrasaste
Ma tzajttz'ulin	lo abrazó
Ma tzajqtz'uline'	lo abrasamos (excl.)
Ma tzajqtz'ulin	lo abrasamos (incl.)
Matzajkytz'uline'	lo abrasaron (Uds.)
Matzajkytz'ulin	lo abrasaron (ellos, as)

Además del completivo reciente que se da en oraciones independientes, existen otros que se llaman completivo reciente dependiente de la oración principal. Para estas oraciones dependientes de la principal se usa el marcador \ddot{x} para la primera persona singular y segunda y tercera persona plural, s- antes de vocal y x- antes de consonantes en la segunda y tercera persona singular y x para la primera persona plural.



Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} in ula.	La persona lloró cuando vine.
Ma jaw oq' xjal tej sula.	La persona lloró cuando viniste.
Ma jaw oq' xjal tej sul.	La persona lloró cuando vino.
Ma jaw oq' xjal tej xqo ula.	La persona lloró cuando vinimos (excl.)
Ma jaw oq' xjal tej xqo ul.	La persona lloró cuando vinimos (incl.)
Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} i ula.	La persona lloró cuando vinieron (Uds.)
Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} i ul.	La persona lloró cuando vinieron (ellos, as).

Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} in kutz tz'aqa.	La persona lloró cuando vine.
Ma jaw oq' xjal tej xkutz tz'aqa.	La persona lloró cuando viniste.
Ma jaw oq' xjal tej xkutz tz'aq.	La persona lloró cuando vino.
Ma jaw oq' xjal tej xqo xkutz tz'aqa.	La persona lloró cuando vinimos (excl.)
Ma jaw oq' xjal tej xqo kutz tz'aq.	La persona lloró cuando vinimos (incl.)
Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} i kutz tz'aqa.	La persona lloró cuando vinieron (Uds.)
Ma jaw oq' xjal tej \ddot{x} i kutz tz'aqa.	La persona lloró cuando vinieron (ellos/as)

.../ . / . **Incompletivo**

Cuando la acción verbal se ejecuta u ocurre de forma habitual y que aún no ha finalizado. Es marcado por el morfema "n", también extiende su función al aspecto progresivo que indica que la acción está en proceso en el preciso instante en que se está hablando. Algo muy relevante en el municipio de Cajolá Quetzaltenango es marcado por in el progreso.

nchin wutane'	estoy durmiendo.
nwutana	estás durmiendo.
nwutan	está durmiendo.
nqo wutane'	estamos durmiendo(excl.)
nqo wutan	estamos durmiendo (incl.)
nchi wutana	están durmiendo (ustedes)
nchi wutan	están durmiendo (ellos/as)
in chin ichine'	me estoy bañando
in ichina	te estás bañando
inichin	se está bañando
in qo ichine'	nos estamos bañando (excl.)
in qo ichin	nos estamos bañando (incl.)



Se refiere a que una acción tiene posibilidades de realizarse, y se indica a través de la partícula "ok" que varía a "k" en algunos municipios de San Marcos (como ejemplo Comitancillo).

ok chin tala	kchin tala	<i>dormiré</i>
ok ktala	ktala	<i>dormirás</i>
ok ktal	ktal	<i>dormirá</i>
ok qo tala	kqo tala	<i>dormiremos (excl)</i>
ok qo tal	kqo tal	<i>dormiremos (incl)</i>
ok chi tala	kchi tala	<i>dormirán (ustedes)</i>
ok chi tal	kchi tal	<i>dormirán(ellos/ellas)</i>

.../. . Juego ergativo

Este juego de morfemas (prefijos) tiene la función de indicar la persona y número gramatical del poseedor de un sustantivo, número y persona gramatical del elemento con el que se hace relación en un sustantivo relacional y el sujeto de un verbo transitivo. El juego ergativo esta compuesto por un solo grupo de morfemas, habiendo dos alomorfos para la primera persona singular, una se utiliza para palabras que inician con vocal y otra con palabras que inician con consonante. Además de los prefijos, el juego ergativo se complementa con un juego de enclíticos sufijados al sustantivo que se posee o a la raíz verbal. Al respecto de los enclíticos existen variaciones de algunas regiones respecto a otras, sin embargo en este trabajo solo presentaremos los aspectos más notables de éstas variaciones. En las comunidades de Quetzaltenango, Retalhuleu y algunas comunidades de San Marcos utilizan e' (e en San Martín Sacatepéquez) como enclítico de la primera persona singular, primera persona plural exclusivo y segunda persona plural, a se utiliza como enclítico de la segunda persona singular, la tercera persona singular, primera persona plural inclusivo y tercera persona plural se marcan con vacío, es decir que no existe un morfema que los marque (ver paradigma a). En las variantes de Huehuetenango y la mayoría de San Marcos estos enclíticos son muy irregulares, ya que muchas veces tiene variaciones fonológicas, sin embargo se logró detectar que la mayoría tiende a utilizar a para marcar todas las personas, excepto la tercera persona singular, primera



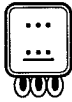
persona plural inclusivo y tercera persona plural que también se marcan con vacío (ver paradigma b). Al poseerse sustantivo terminando en vocal o cierre glotal, se introduce la consonante y antes del enclítico de persona, el mismo caso sucede cuando la raíz verbal termina en vocal, esto posiblemente sea un proceso propio del idioma para separar vocales, pues en las variantes donde y no se utiliza lo que se tiene es un cierre glotal entre las vocales. Otro fenómeno que sucede con y es que en algunas variantes de Huehuetenango, pero sobre todo en San Idelfonso Ixtahucan, éste ha sufrido un proceso de endurecimiento cambiando entonces a ky' (oclusiva palatal golotalizada). Otra variación se presenta en los marcadores de prefijos marcadores de segunda y tercera persona plural, en la mayoría de variantes de Quetzaltenango éstas se marcan con k (oclusiva velar simple), en casi todas las variantes de San Marcos y Huehuetenango éste varía a ky (oclusiva palatal simple) y en algunas variantes de Huehuetenango, específicamente en Todo Santos y San Pedro Necta este marcador a sufrido un cambio más fuerte pues en la actualidad se utiliza ch para éstos casos.

Es importante hacer notar que "en el Mam existen dos formas para la marcación de la primera persona plural, un inclusivo y un exclusivo. La primera persona inclusiva toma en cuenta a la persona que habla y la que escucha, mientras que la exclusiva solamente toma en cuenta a las personas que hablan y no incluye al oyente" (B'aayil y Ajb'e 1997).

Los morfemas que componen el Juego Ergativo son los siguientes:

Prefijos

	/-C	/-V
Primera singular	n-	w-
Segunda singular	t-	
Tercera singular	t-	
Primera plural exclusiva	q-	
Primera plural inclusiva	q-	
Segunda plural	k- ky- ch	
Tercera plural	k- ky- ch	



.../.../ . Enclíticos

(paradigma a)

	/C_	/V,V?_
Primera singular	-e'	-ye'
Segunda singular	-a	-ya
Tercera singular	-∅	-∅
Primera plural exclusiva	-e'	-ye'
Primera plural inclusiva	-∅	-∅
Segunda plural	-e'	-ye'
Terceraa plural	-∅	-∅

(paradigma b)

	/-C	/-V,-V?
Primera singular	-a	-ya
Segunda singular	-a	-ya
Tercera singular	-∅	-∅
Primera plural exclusiva	-a	-ya
Primera plural inclusiva	-∅	-∅
Segunda plural	-a	-ya
Terceraa plural	-∅	-∅

Este juego tiene tres funciones principales:

1. Indica el poseedor de un sustantivo.
2. Marca la persona gramatical de un verbo transitivo.
3. Relaciona partes de una oración por medio de sustantivos relacionales.

a. Poseedor de un sustantivo

El juego E que acompaña a sustantivos tiene dos paradigmas, la división se debe que en la primera persona singular el poseedor es n- tiene un alomorfo que es w-n- antes de consonantes y w- antes de vocal.



Persona gramatical	Número gramatical	Juego Ergativo
Primera	Singular	n-, w-. (n/-C, w/-V)
Segunda	Singular	t-
Tercera	Singular	t-
Primera	Plural (excl.)	q-
Primera	Plural (incl.)	q-
Segunda	Plural	ky-, k- ch-
Tercera	Plural	ky-, k- ch-

Ch'wix	anona	Abj	pedra
nch'wixa	mi anona	wab'aje'	mi piedra
tch'wixa	tu anona	tab'aje'	tu piedra
tch'ix	su anona	tab'aj	su piedra
qch'ixa	nuestro anona (excl.)	qab'aje'	nuestra piedra (excl.)
qch'ix	nuestro anona (incl.)	qab'aj	nuestra piedra (incl.)
kych'ixa	su anona (Uds.)	kab'aje'	su piedra (Uds.)
kych'ix	su anona (ellos, as.)	kab'aj	su anona (ellos, as.)

b. Marcador de sujeto de la acción de un verbo transitivo.

Pasa lo mismo como en el poseedor, la primera persona singular tiene un alomorfo. n-C (n- antes de consonantes), y w-/ (w- antes de vocal).

tzaj ntz'uline'	lo abracé	ma wila	lo vi
tzaj ttz'ulina	lo abrasaste	ma tila	lo viste
tzaj ttz'ulin	lo abrazó	ma til	lo vio
tzajqtz'uline'	lo abrazamos (excl.)	ma qila	lo vimos (excl.)
tzaj qtz'ulin	lo abrazamos (incl.)	ma qil	lo vimos (incl.)
tzajktz'uline'	lo abrazaron (Uds.)	ma kyila	lo vieron (Uds.)
tzaj ktz'ulin	lo abrazaron (ellos, as.)	ma kyil	lo vieron (ellos, as.)

c. Relacionando partes de la oración

Lo hace por medio de sustantivos relacionales.



Ma chinxe si'wil tuk'il nxu'jile'. *Voy a ir a buscar leña con mi mujer.*
 Ma jaw tx'emmat tze' tu'n k'uxb'il. *El árbol fue cortado con el hacha.*
 Ma kub' xja'w qu'n qkyaqil. *Matamos al tacuacín entre todos.*
 Ma tz'etz nlaq'o'n klob'j te nmejale'. *Le compré un güipil a mi hija.*

.../... **Juego A, para verbos intransitivos**

En cuanto a estos marcadores se clasifican en dos.

- | | | |
|----|----|---------------|
| 1. | 1s | chin |
| | 2s | Ø/k/k'/tz/tz' |
| | 3s | Ø/k/k'/tz/tz' |
| | 1p | (q)o(') |
| | 1p | (q)o(') |
| | 2p | che(') |
| | 3p | che(') |

Estos marcadores se usan para todos los tiempos aspectos, a excepción del completivo lejano, ya que en la segunda y tercera persona singular tiene diversidad de forma determinados por tiempo aspecto o por verbos que inician con vocal y para los que inician con consonante.

- | | |
|----|-----------------|
| 2. | chin/in |
| | Ø |
| | Ø |
| | o', qo |
| | o', qo(') |
| | e', che (') chi |
| | e', che (') chi |
| | 1 |

Es específicamente para el completivo lejano.

		2	
Ok chin b'etile'	<i>voy a caminar o</i>	chin b'eta	<i>caminé</i>
Ok kb'etila'	<i>vas a caminar o</i>	Ø b'eta	<i>caminaste</i>
Ok kb'etil	<i>va a caminar</i>	o Ø b'et	<i>camino</i>
Ok qo b'etile'	<i>vamos a caminar</i>	o qo b'eta	<i>caminamos (excl.)</i>
Ok qob'etil	<i>vamo a caminar</i>	o qo b'et	<i>caminamos (incl.)</i>
Ok che' b'etile'	<i>van a caminar o</i>	chi b'eta	<i>caminaron (Uds.)</i>



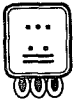
Ok che' b'etil	<i>van a caminar o</i>	chi b'et	<i>caminaron (ellos, ellas)</i>
Ma chin oq'e'	<i>lloré</i>	o chin oq'a	<i>lloré</i>
Ma tz'oq'a'	<i>lloraste</i>	o Ø oq'a	<i>lloraste</i>
Matz'oq'	<i>lloró</i>	o Ø oq'	<i>lloró</i>
Ma qo oq'e'	<i>lloramos (excl.)</i>	o qo oq'a	<i>lloramos (excl.)</i>
Ma qo oq'	<i>lloramos (incl.)</i>	o qo oq'	<i>lloramos (incl.)</i>
Ma che' oq'e'	<i>lloraron (Uds.)</i>	o chi oq'a	<i>lloraron (Uds.)</i>
Ma che' oq'	<i>lloraron (ellos, as)</i>	o chi oq'	<i>lloraron (ellos, ellas)</i>

En algunos municipios de Quetzaltenango, el marcador de primera persona singular varía de chin- a in-, con el marcador del tiempo aspecto vacío que lo ejemplificamos a continuación.

Ø In b'ete'	<i>caminé</i>
Ø Ø B'eta	<i>caminaste</i>
Ø Ø b'et	<i>camino</i>
Ø o' b'ete'	<i>caminamos (excl.)</i>
Ø o' b'et	<i>caminamos (incl.)</i>
Ø e' b'ete'	<i>caminaron (Uds.)</i>
Ø e' b'et	<i>caminaron (ellos, as.)</i>

... **Modo**

La forma de expresión que, como expresión de la postura del hablante, indica el grado de validez de la expresión verbal. Lyons (1970) La categoría del modo, relativamente inexplorada, debe verse en relación con todo el sistema modal de una lengua, al que pertenecen también verbos de función modal. El hablante indica si presenta un suceso como dotado de validez general o sólo como algo que transmite como aceptado, sólo pensado, supuesto o deseado. Diccionario Anaya: "es una categoría gramatical en la que se expresa la actitud del hablante ante la acción descrita por la oración. En Mam hay tres formas de modo, el imperativo, el indicativo y el imperfectivo.

**..../. Modo imperativo**

La expresión o la postura del hablante es la de una orden. En el análisis, no se encontró un morfema marcador de este modo; sin embargo, presentan dos sufijos -m y -n. Estos sufijos van después de la raíz verbal, empleándose -m antes de vocal y -n antes de consonante.

Laq'ontza qwakx.	Comprá (de allá para acá) nuestra vaca.
Iinxak'wal.	Regañá al niño.
Tzyu'ma txin.	Agarrá a la patoja.
Lq'oma u'j.	Comprá el cuaderno.
Chin tb'ima.	Escúchame.

..../. . Modo indicativo

La postura del hablante es imparcial, neutral solo trata de informar algún suceso, sin hacer énfasis en el modo como se lleva a cabo la acción sino da a conocer lo que hace. Esto es marcado por el incompleto/progresivo "in" en algunos municipios de Quetzaltenango, a la vez puede ser modificado por un adverbio de tiempo o por un completivo reciente dependiente.

Nqo b'isina ew.	Estábamos tristes ayer.
Nchin wa'na ja'l.	Estoy comiendo ahora.
In chi oq' k'wal xpone'.	Los niños estaban llorando, cuando llegaste.
In qo aq'unane' xhi pone'.	Estábamos trabajando cuando llegaron.

..../... El imperfectivo

En el Idioma Mam se encontraron dos formas, marcado por los morfemas taq ~ toq. Estos morfemas van ligados al tiempo aspecto y algunas veces a un sustantivo relacional. Además, pueden adherirse otros morfemas como el dubitativo marcado por lo y el irreal con el morfema wit. Éste último presenta una reducción o contracción a wt.

..../.../. Imperfectivo en completivo

El morfema en completivo indica que una acción deseada no se lleva a cabo por alguna razón.



Matoqlo wila.	Tavez lo hubiera visto.
Matoqtxinq'uma'ne'.	Iba a decirlo
Otoqwtlonb'iyé'.	Talvez lo hubiera escuchado.
tu'ntaq tjaw b'inet.	Iban a construirlo.

..../.../. Imperfectivo en incompleto/progresivo

Indica que la acción se está llevando a cabo, haciendo énfasis del pasado en el hoy.

Intoq nchin tx'ajine'.	Yo estaba lavando...
Intaq nchin aq'nana aj ttoq nch'oka.	Yo estaba trabajando, cuando mi azadón se quebró.

..../.../. Imperfectivo en potencial

Indica que una acción deseada en el futuro no será consumado por alguna razón.

oktaq qo chmol qib'a.	Íbamos a reunirnos.
oktoq chi b'itzile'	Iban a cantar.

— Sufijo de categoría

Específicamente son las terminaciones de una conjugación verbal. En el Idioma Mam se da con verbos transitivos y estos sufijos de categoría son marcados por "n" que varía a "n", este cambio está condicionado por las raíces verbales. Cuando la raíz no lleva vocal prolongada fonológicamente (en el alfabeto práctico Mam no se incluye vocal prolongada) o un cierre glotal, el sufijo de categoría es "n", mientras los que llevan vocal prolongada o cierre glotal el sufijo de categoría es "n".

Ma tzaj ttzyu'n ichin ek'.	El hombre agarró a la gallina.
Makub' tjub'unxinaql ob'aj.	El hombre golpeó a la culebra.
Ma tzaj ntz'ulina.	Te abracé.
Ma kub' wu'b'ana.	Le disparé.
Ma tzaj tjuk'u'na.	Lo halaste.

**.- Raíz**

Es un morfema principal con significado, las cuales se clasifican según la función que tienen como palabras.

Dentro de las clases de raíces podemos encontrar las siguientes:

- Raíz sustantival
- Raíz adjetival
- Raíz posicional
- Raíz verbal
- Raíz adverbial
- Raíz numeral
- Raíz de medida
- Raíz afectiva
- Raíz clasificador
- Raíz de partículas

.-/ . Raíces sustantivales

La estructura de los sustantivos no se puede definir puesto que es muy variada su composición. Según Pérez y Jiménez 1997:52 "muchas palabras con estructura de dos o más sílabas que funcionan como sustantivos, es difícil decidir si toda la estructura constituye la raíz o si se trata de una palabra derivada".

La estructura fonológica de las raíces sustantivales es: CV, CVC y CCVC. Fonológicamente existen raíces con vocales prolongadas de la misma estructura descrita anteriormente. Es decir de la manera siguiente: CV:C, CCV:C, (')V:CVC. Esta estructura se da cuando el sustantivo tiene una clase de derivación; la cual se trata bajo el capítulo de derivación de palabras.

CV

La	<i>chichicaste</i>
Pa	<i>morral</i>
Ja	<i>casa</i>
B'a	<i>taltuza</i>
B'e	<i>camino</i>

CVC

Eky'	<i>gallina</i>
B'ech	<i>flor</i>
Laq	<i>traste</i>
Jul	<i>hoyo</i>
Aq'	<i>lengua</i>

CCV:C

K'wal	<i>niño</i>
Ānul	<i>ladina</i>
Xjel	<i>pregunta</i>
Tx'yol	<i>hongo</i>
Xjaw	<i>luna</i>

CVCVC

X(a)jab'	<i>zapato</i>
Tz(u)qub'	<i>formón</i>
X(a)k'ub'	<i>tenamaste</i>
J(a)b'al	<i>lluvia</i>

CV:C

Mox	<i>ronrón</i>
Maḥ	<i>Mono</i>
Sich'	<i>cigarro</i>
Muj	<i>nube</i>
Tze'	<i>árbol</i>

CCVC

Txkup	<i>animal</i>
Chmeky'	<i>guajolote</i>
Xmatx	<i>lagartija</i>
Xk'ub'	<i>tenamaste</i>

CV:CVC {(')V:CVC}

atz'in	<i>sal</i>
ichin	<i>hombre</i>
itzaj	<i>hierba</i>
amaj	<i>corte (vestuario de mujer)</i>
atz'an	<i>sal</i>

Además de las anteriores se presentan otras estructuras tomadas como raíces no clasificadas; pues son sustantivos bisílabas por lo que se toman en cuenta como sustantivos derivados.





././. Adopción Lingüística

Las raíces sustantivales de palabras adoptadas ya fonemizadas al Mam, presentan raíces de la estructura: *cvc*, *cvcc*, *cvcv*, *ccvc*, *cvccvc*, *cvcvcv* y *cvcvcvcc*.

CVC		CVCC	
Kok	<i>coco</i>	Mank	<i>mango</i>
Siy	<i>silla</i>	Tiyr	<i>tigre</i>
Mexh	<i>mesa</i>	Libr	<i>libro</i>
Bas	<i>vaso</i>	Park	<i>parque</i>
Kopr	<i>cofre</i>		
CCVC		CVCV	
Jwes	<i>juez</i>	Kape	<i>café</i>
Bsin	<i>vecino</i>	Pale	<i>padre (sacerdote)</i>
Traw	<i>trago</i>		
Lwey	<i>luego</i>		
CVCCVC		CVCVCV	
Porter	<i>portero</i>	Polisiy	<i>policía</i>
Karter	<i>cartera</i>	Pasador	<i>pasador</i>
Santiy	<i>sandía</i>	Borador	<i>borrador</i>
kantel	<i>candela</i>		
CVCVCVCC			
Jorament	<i>juramento</i>		
Rejinalt	<i>Reginaldo</i>		

./.. Raíces adjetivales

Las raíces adjetivales en su mayoría tienen estructura de *CVC*, cuando son monosílabos en algunas presentan la forma *CV?C*. Cuando son adjetivos bisílabos la estructura que presenta es *CVCV*.

CVC		CV?C	
saq	<i>blanco</i>	b'a'n	<i>bueno</i>
q'aaq	<i>negro</i>	tzu'w	<i>apestoso</i>
kyaq	<i>rojo</i>	che'w	<i>frio</i>
nuch	<i>pequeño</i>	cha'x/txa'x	<i>verde</i>
q'an	<i>amarillo</i>	Ko'w	<i>flojo</i>
CVCVC	CCVC		
Moq'in	<i>tibio</i>	xjiky	<i>panzón</i>
Pulin	<i>hirviendo</i>	xyutx'	<i>boca torcida</i>
CCVCC			
Xb'onk	<i>gordo</i>		
Xhkonk	<i>loco</i>		
Xpu'tz	<i>barbado, peludo</i>		
Sjawn	<i>tibio</i>		

./... Raíz posicional

En las cuatro regiones donde se habla el idioma Mam, se puede notar que las estructuras generales de posicionales es *CVC* y en escasas ocasiones se encuentra la forma *CCVC*; en algunas comunidades como San Rafael Pétzal presenta una estructura de *CV?* por haber perdido parte del sufijo derivacional. Un posicional necesita de afijos para poder formar palabras; ya que sin ellas no tienen sentido. De los posicionales se pueden formar; verbos, adjetivos, sustantivo y otros.

La raíz por si sola da el sentido de posición; sin embargo, cabe mencionar que una mayoría además de indicar posición da información sobre la forma, estado del sujeto; es decir, indica si un individuo u objeto se encuentra tirado también si esta de lado, medio acostado o boca abajo.





CVC

Pak'	boca arriba
Tx'ay	acostado
mok'	agachado
q'uq	sentado
txal	de lado

Derivación

Pak'li	boca arriba
Tx'ayli	acostado (desordenado)
mok'li	agachado (en curba)
q'uqli	sentado (sobre algo)
txalchi	de lado

CV?

Wa'	parado
Yo'	colgado
Q'e'	atravesado

CCVC

ġmej	hincado
------	---------

Derivación

ġmejli	hincado
--------	---------

./.... Raíz Verbal

Las raíces verbales se clasifican en dos grupos: Transitivas e Intransitivas.

./.... / . Raíces Transitivas

Tienen una estructura CVC. Los verbos que inician con cierre glotal durante la conjugación se pierden, sin embargo, en tiempo aspecto dependiente se conserva el cierre glotal. En la región del centro y sur sucede un fenómeno la cual consiste en perder la primera vocal de la raíz y esto debido al patrón de acentuación, que se realiza en la última sílaba.

CVC

Il	ver
Muq	enterrar
Tzuy	agarrar
B'iy	matar
Loq'	comprar

**Formas conjugadas**

Til	vio
Mqu'n	enterrado
Tzyu'n	agarrado
B'yo'n	matado
Lq'o'n	comprado

./.... / .. Raíces intransitivas:

Esta clase de raíz es bien reducido; sin embargo, aumenta de cantidad cuando se le agrega un sufijo derivacional. Las raíces intransitivas tienen la estructura de CVC y CV:C

CVC

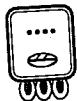
Wat	dormir
Ok'	llorar
Ew	esconderse
Wal	comer

CV:C

B'et	caminar
Ok	entrar
El	salir
Ul	

./_ Raíz adverbial

En su mayoría las raíces adverbiales se forman de raíces numéricas. La función que cumplen es de modificar a verbos, estativos, adjetivos y a veces a otros adverbios. La estructura que presenta son las siguientes: CVC, CVCCVC, CV:C, CV:CV.



CVC

Ch'in	poco
Nim	mucho
Chix/txix	allá

CVCCVC

Ojqel	rápido
-------	--------

CV:C

Ew	ayer
May	hace un rato

CV:CV

Chab'a	lento, despacio
Tzalu	aquí

././ Raíces numerales

Presentan una estructura de CVC. Los números ocho y nueve presentan una estructura de CVCCVC. En procesos derivacionales, estas conservan su estructura por lo que podemos indicar que es un grupo de raíces invariables. En las variantes del centro y del sur conservan el sufijo pluralizador, mientras que las del norte lo conservan únicamente en el numeral cinco ya que sí indican la palabra *jwe'*. Péres y Jimenes indican que "lo que se tiene es un grupo de raíces a las que se pueden agregar afijos de derivación para formar otras palabras" (Pérez y Jiménez 1997:56)

Forma CVC

Jun	uno
Kab'	dos
(')ox	tres
kyaj	cuatro
(')ob'	cinco
waq	seis
laj	diez

Forma CCVC

Jwe(')	cinco
--------	-------

Forma CVCC

B'elj	nueve
Jwe'	cinco

Centro y sur

jun
kab'(e')
ox(e')
kyat(e')
jw(e')
waqaq
lajuj



Forma CVCCVC

Wajxaq	ocho
--------	------

Al formar adverbios de tiempo los numerales pierden parte de la raíz, especialmente cuando se trata del conteo de años.

		Raíz	derivación
Jn-ab'	dentro de una año	jun	ab'
Kyb'ab'	dentro de dos años	kyab'	ab'
Kyxab'	dentro de tres	ox	ab'
Kyj-ab'	dentro de cuatro años	kyat	ab'

Derivación de tiempo (pasado)

Jnab'i	el año pasado	jun	ab'i
Kyb'ab'i	hace dos años	kyab'	ab'i
Kyxab'	hace tres años	(ky) ox	ab'i
Kyjab'i	hace cuatro años	kyat	ab'i

././ Raíces de palabras de Medida

Las raíces de medida son monosilábicas. Se dividen en dos clases. Un primer grupo que proviene de posicionales la cual necesita de un sufijo derivacional VJ. El segundo grupo; funciona indicando formas del sustantivo; es decir, el mensurativo¹ se indica en la palabra y la medida en el número que lo antecede. La estructura que presenta la raíz de la siguiente manera CVC, CCVC. Las palabras de medida provenientes de posicionales tienen la estructura ccvj; ya que al agregar el sufijo derivacional la raíz original pierde la primera vocal. Ejemplos:

¹ "Los mensurativos tienen la misma estructura que las medidas, pero en vez de medir una cantidad de algo para contarlo, especifican la forma del objeto que se está contando" (England; 2001: 66)



CVC	CCVC		
Chel	brazada	Ājak'	mordida
Txab'	puño	Xtan	racimo
Ch' uq	montón	q' achub'	cuarta (Todo Santos)
Txat	gota		
(')um	sorbo		

Raíces con sufijo derivacional

Ch' uq	ch' quj	montón (elementos granulados)
B' och	b' choj	manejo.
Tx' an	tx' naj	trozo
Txay	Txyaj	racimo (El Xaw)
Kyitx	kytxij	montón (desordenado)
Potz	ptz oj	bolsa

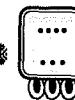
Raíces de procedencia afectiva.

Txat	jun txat	una gota
B' liq	jun b' liq	un trago de algo liquido.
Txab'	jun txab'	un puño.

./... Raíz de palabras Afectivas

Se refiere a palabras provenientes de sonidos. En la actualidad se han gramaticalizado. Las palabras afectivas son capaces de utilizarse como palabras que denotan movimiento, como verbos transitivos, verbos intransitivos o adverbios, entre otros. Su forma fonológica es monosilábica de estructura CVC y algunas veces CCVC, caso donde la primera consonante probablemente provenga de algún afijo de derivación con algún significado diferente o de otra onomatopeya que tenga relación estrecha con la raíz afectiva a la que va ligada.

En estas raíces los fonemas juegan un papel importante, sobre todo los que van al final de las raíces. Los oclusivos se utilizan para indicar sonidos muy cortos y específicos, los sonidos africados se utilizan para denotar sonidos



relativamente prolongados y las consonantes líquidas expresan sonidos muchos mas prologados o permanentes. Es necesario aclarar que de variante a variante no se utilizan las mismas raíces para representar sonidos que se originan de una misma fuente.

Ejemplos:

CVC	
Wok'	sonido que se produce al golpear alguna madera.
Q' ach	sonido que produce un palo al quebrarse.
Txat	sonido que produce una gota al caer.
Wotz'	sonido que se produce al caminar sobre hojas secas.
Qitz'	sonido que se produce al cerrar una puerta oxidada.

CCVC

Chluq'	sonido que produce una piedra al caer en agua.
Tzlin	sonido que se produce cuando chocan dos metales livianos.
Wrok	sonido que se produce al caminar sobre tablas.

./... Raíz de Clasificadores Nominales

La mayoría de las raíces de clasificadores nominales, provienen de los mismos sustantivos que clasifican, ya que indican de que material o que materia prima proviene. Los clasificadores "también realizan la función clasificar a personas según edad y sexo, su uso es obligatorio para que tenga más sentido la oración" (Mateo Toledo; 1998:83). En Mam; lo que se emplea son los clasificadores para alimentos; sin embargo en los municipios donde se habla el idioma Mam en el departamento de Huehuetenango es notorio el uso de clasificadores para personas según edad y sexo. En el municipio de Todos Santos el uso de clasificadores personales es de forma obligatoria; mientras que en los otros municipios su no es muy frecuente; según Pérez, García y Jiménez en Ixtahuacán los clasificadores son muy comunes pero funcionando como pronombres y en muy pocos casos acompañando al nominal (variación dialectal Mam; 2000:103). La estructura que presentan es *cvc*, *cvcvc* y en las variantes del sur en un caso se pudo encontrar la estructura *CCVCVC*.



Ejemplos:

Para alimentos.

Raíz	forma completa	
Lo'	lob'aj	clasifica frutas.
Chi'	chib'aj	clasifica carnes
Wa'	wab'aj	clasifica alimentos de base

Cvcvc

'itzaj	clasifica hierbas
K'wab'j	clasificador para bebidas. (sur)
K'ab'aj	clasificador para bebidas. (norte)

Clasificador de personas (variantes de Huehuetenango)

Ne'	para niños.
Q'a	para joven
Txin	para señorita
Tat	para señor
Nan	para señora
Xuj	para mujer
Xin	para hombres

./= Raíz de Partículas

La estructura de la raíz que presentan las partículas es bien variada, por lo que se pueden encontrar las siguientes CVC, CV:C, CVCV, CVCCVC. Una partícula es "una clase de palabra que forma parte del discurso" (lewandowski;1992). Por tal razón se toman en cuenta todas las raíces de: demostrativas, interrogativas, adverbiales, negación, afirmación y otros. Una de las características que tiene una partícula es la de no aceptar ninguna clase de afijo, ya sea éste de flexión o derivación.



Ejemplos:

Qaj	talvez / quizás
May	sí / hace un rato
Qu'n	por
Ax	es cierto
Ok	sí
Tiqu'n	¿por qué?
Jtoj	¿cuándo?
Se'n	¿cómo?
Matxi'	ya (afirmación)
Ax	es cierto.

Clasificación de palabras.

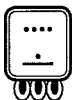
.. Sustantivos

Clase de palabras con concepto universal que se refieren a personas, animales, cosas o lugares. En una oración puede tener la función de núcleo de un sujeto, objeto directo, objeto indirecto y adjuntos. Se tipifica por los cambios que sufre cuando se posee, según composición o la función que sufre en la sintaxis.

Kjo'n	milpa
Tze'	árbol
Ab'j	pedra
B'och	cerdo
Xjal	persona

./ . / . S sustantivo como sujeto

Ntx'emin tat Las tsi' tuj chik'ul. Don Francisco corta su leña en la montaña.



.-/ . /... Posesión de sustantivos

Indica la persona y número gramaticales de quien posee al sustantivo que le pertenece. En Mam hay dos grupos de morfemas para poseer los sustantivos. El primero para poseer sustantivos que inician con consonante y otro que inicia con vocal, este último sucede solo en la primera persona singular ya que los demás siguen siendo igual que el primer patrón. La posesión de sustantivos es marcado por el Juego E (ergativo) el mismo marcador de sujeto de verbos transitivos.

JUEGO E

Persona gramatical	Número gramatical	Ante consonante	Ante vocal
Primera	Singular	n-	w-
Segunda	Singular	t-	
Tercera	Singular	t-	
Primera (excl.)	Plural	q-	
Primera (incl.)	Plural	q-	
Segunda	Plural	ky-	
Tercera	Plural	ky-	

Antes de consonante

Txo'm	camarón
Ntxo'me'	mi camarón
Ttxo'me'	tu camarón
Ttxo'm	su camarón
Qtxo'me'	nuestro camarón (excl.)
Qtxo'm	nuestro camarón (incl.)
Kytxo'me'	su camarón (Uds.)
Kytxo'm	su camarón (ellos, as.)

Antes de vocal

u'x	piedra para afilar
wu'xa	mi piedra para afilar
tu'xa	tu piedra para afilar
tu'x	su piedra para afilar
qu'xa	nuestra piedra para afilar excl.
qu'x	nuestra piedra para afilar incl.
kyu'xa	su piedra para afilar (Uds.)
kyu'x	su piedra para afilar (ellos, as.)

.-/ . /... Pluralización de sustantivos

Plural

Es lo opuesto de singular, indica número. Nos proporciona la información de número. El sustantivo tiene la característica de señalar la diferencia entre la unidad y la multiplicidad, es lo que llamamos singular y plural. En Mam, básicamente no existe un morfema pluralizador; sin embargo, cuando es necesario, se emplea el Juego A tercera persona plural (A3p) como morfema pluralizador. Se reflejó en el estudio, que se utilizan como plural *qe*, *qa* antes del nominal. En algunos municipios de San Marcos lo utilizan como un sufijo ligado a la raíz nominal pero con diferencia en semántica (afirmación del tipo de nominal), por lo que el plural es antes del sustantivo. *qe* que varía a *qa*.

<i>qe b'och</i>	<i>los cerdos</i>	<i>qa tx'yan</i>	<i>los perros</i>
<i>qe tze</i>	<i>los árboles</i>	<i>qa txkup</i>	<i>los animales</i>
<i>qe ab'j</i>	<i>las piedras</i>	<i>qa xjal</i>	<i>las personas</i>

qe': morfema ligado después del nominal, afirmando la clase o tipo de nominal.

<i>b'ochqe'</i>	<i>son cerdos</i>
<i>ab'jqe'</i>	<i>son piedras</i>
<i>wakxqe'</i>	<i>son vacas.</i>

.-/ . /... Otros sustantivos

Se consideran como sustantivos el nombre, nombre propio, apellido, topónimos y gentilicio.

.-/ . /.../ . Nombre

Es la palabra que sirve para designar, para nombrar a seres animados y a las cosas.

Inup	<i>ceiba</i>
Xa'xin	<i>wash</i>



**.. / . / / .. Nombre propio**

Es el sustantivo que designa a una persona y funciona como un nominal o sustantivo en una frase.

Witzitzil
Q'uq'

.. / . / / ... Apellido

Designa a una persona. Se refiere al nombre de la familia con que se distinguen a las personas, muchas veces tienen origen en un nombre.

B'ayil
Ch'im

.. / . / / Topónimos

Nombra a distintos lugares y generalmente indican alguna característica de dicho lugar.

Chnab'jul Huehuetenango
Txeljub' Quetzaltenango

.. / . / / — Gentilicio

Indica procedencia geográfica del mismo. El morfema se antepone al nominal o nombre del lugar.

Ajitzal ixtahuacaneco
Ajtxolja Comiteco

.. / .. Sustantivos según posesión**.. / .. / . Sustractivos**

Son los sustantivos que pierden parte de su estructura al poseerlos. También se les llama sustantivos pierde sufijos. En Mam son todos los sustantivos que terminan en -b'aj.

K'u'jb'aj	estómago	nk'u'je'	mi estómago
Xky'aqb'aj	uña	nxky'aja	mi uña
Q'amb'aj	pie	nqana	mi pie

.. / .. / .. Agregativos

Son los sustantivos que agregan sufijos en su estructura al poseerlos. Se refieren a cuerpo humano y el sufijo que agregan es -VI.

Chib'j	carne	nchb'jlale	mi carne
B'aq	hueso	nb'aqile'	mis huesos
Chiky'	sangre	nchiky'ele	mi sangre

.. / .. / ... Siempre poseídos

Son sustantivos que no existen en su forma absoluta, para ser inteligibles se escriben siempre poseídas.

Twitz, twutz	su fruto, su frente.
Ta'l, t'al	su líquido
Talil	su peso
t-xaq	su hoja

.. / .. / Sustantivos que cambian de vocal

Por la no representación de la vocal prolongada, solo se basa y se hace la diferencia en la pronunciación. Pero estos sustantivos cambian de calidad vocálica al poseerlas. Normalmente, tienen la estructura de CVC, CV'C; pero en la posesión se prolonga la vocal de la raíz CV:C.

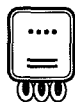
Ch'im	grama	nch'ima	mi grama
Chi'l	canastonchile'		mi canasto
Jal	mazorca	njale'	mi mazorca
o'x	achiote	woxa	mi achiote

.. / .. / — Sustantivos supletivos

Estos sustantivos cambian totalmente la raíz al poseerlas. Este tipo de sustantivos son muy pocos en Mam.

Qya	mujer	nxu'jile	mi mujer
Xnoq'al	chamarra	ntxo'we'	mi chamarra
Eky'	gallina	waluna	mi gallina





../.../. Sustantivos invariables

Estos sustantivos no cambian su forma absoluta al poseerlas.

Chej	<i>caballo</i>	ncheja	<i>mi caballo</i>
Rit	<i>oveja</i>	nrite'	<i>mi oveja</i>
Tz'ib'b'il	<i>lápiz</i>	ntz'ib'b'ile'	<i>mi lápiz</i>

../.../.. Sustantivos no poseídos

Son sustantivos que pertenecen a fenómenos naturales. Regularmente no se poseen, solo en contextos específicos. El contexto específico, es cuando se refiere que ese fenómeno es del ser supremo o cuando se ha convertido en un especie material, por ejemplo un juguete.

Q'ij	<i>sol</i>
Xjaw	<i>luna</i>
Jb'al	<i>lluvia</i>

Contexto específico

Tjb'al *su lluvia* Nkub' tjb'al Qajaw. *Cae la lluvia del ser supremo.*

Che'w *estrella* Ma txi telq'a'n nche'wa. *Se robó mi estrella (juguete).*
 Q'ij *sol* Ma tz'etz twi' tq'ij. *Le pagaron su día.*

../.... Sustantivos según composición

Son sustantivos que se componen de dos o más palabras y se comportan de distinta manera, dependiendo de la posesión que llevan y si se escriben ligados o no.

../..../. Sustantivo compuesto

Estos sustantivos están formados por dos raíces o palabras que se escriben ligadas y expresan un solo concepto. El morfema poseedor se escribe junto a la primera raíz.

Saq + baq	saqb'aj	<i>lazo</i>	nsaqb'aqe'	<i>mi lazo</i>
Xmul + q'ab'aj	xmulq'ab'aj	<i>anillo</i>	nxmlq'ab'a	<i>mi anillo</i>
Q'an + pwaq	q'anpwaq	<i>oro</i>	nq'anpwaqe'	<i>mi oro</i>



../..../. Sustantivo complejo

Estos sustantivos se estructuran de dos raíces o palabras que se escriben separadas. El morfema poseedor se coloca antes de la segunda raíz.

Cheb'il + b'utx	cheb'il b'utx	<i>molino</i>	cheb'il nb'utxe'	<i>mi molino</i>
B'ujb'il + jal	b'ujb'il jal	<i>aporreador</i>	b'ujb'il tjala	<i>tu aporreador</i>
B'ichal + ja	b'inchal ja	<i>albañil</i>	b'inchal tja	<i>su albañil</i>

../..../. Sustantivo de sustantivo

Estos sustantivos se estructuran de dos raíces o palabras separadas, con la diferencia de que la primera raíz siempre va poseída por el marcador de tercera persona singular y que al momento de poseerse el morfema de posesión se coloca en la segunda raíz.

Twitz eb'aj	<i>diente</i>	twitz weya	<i>mi diente</i>
t-xaq kjo'n	<i>hoja de milpa</i>	t-xaq nkojine'	<i>mi hoja de milpa</i>
tal ja	<i>llave</i>	tal njaye'	<i>mi llave</i>

... Verbos

Es una clase de palabra que le da vida, acción y movimiento a un idioma. Para que un verbo tome vida se hace necesario auxiliarse de morfemas que indiquen número y la persona gramatical. Los morfemas indicadores de número y persona gramatical se han encontrado dos grupos. Un primer grupo denominado juego absolutito (juego A²) las cuales toman la función de ser sujetos para verbos intransitivos, estativos u objeto para verbos transitivos. El segundo grupo se le denomina juego ergativo (juego E). Este grupo de morfemas o afijos tienen la capacidad de indicar el número gramatical de la persona que realiza la acción en verbos transitivos, poseen a sustantivos.

2 En otros documentos Juego A; es equivalente a Juego ergativo y Juego B; es equivalente a Juego absolutito y en este documento se usa Juego A; para el juego absolutito y Juego E para el Juego ergativo para facilitar la lectura y entendimiento.



Los verbos se clasifican en:

Esta clase de palabra son aquellas en donde intervienen dos participantes. El primero hace la acción y el segundo es quien recibe los efectos de la acción. En los verbos transitivos quien hace la acción es marcado por el juego E, mientras quien recibe los efectos de la acción es marcado por el juego A.

En cuanto al juego E; a nivel de idioma presenta dos alomorfos³. El primero es /n/ y se da ante verbos o sustantivos que inician con consonantes y el segundo es /w/ la cual se puede encontrar ante sustantivos o verbos que inician con vocal. Los demás números gramaticales no presentan ninguna clase de alomorfo. En Todo Santos y San Pedro Necta para la segunda y tercera persona plural es representado por la consonante /ch/ debido al proceso de palatalización que sufrió la consonante /ky/ ya que en las demás comunidades se hace por medio de éste. En Concepción tutuapa el cambio de marcador de persona se presenta como variación regional ya que en las aldeas los hablantes lo representan con /ch/ mientras en la cabecera municipal es con /ky/. Los morfemas o afijos que representan al juego A; no presentan diferencia alguna; a excepción del municipio de Tacaná que para la primera persona singular presenta la forma /kyi/ de manera libre y con mayor frecuencia en hablantes mayor de cincuenta años; mientras que las demás comunidades representan dicho número gramatical como /chi/. La existencia del morfema /kyi/ en Tacaná se debe a la retención del sonido /ky/, es decir, no sufrió el cambio a /ch/ como sucedió en todo el Mam.

Ejemplo.

Ma tz'ok tka'yi'n Xwan jun kan.

Juan vio una culebra

Ma tz' - ok t - ka'yi - 'n Xwan jun kan.

t/aJA - Dir.JE- RVT- Suf. Juan uno culebra

Ma Tz'ok nb'incha'ne tlamel njaye.

Arreglé la puerta de mi casa.

3 Morfema a que pertenecen todas las variantes que tienen el mismo significado.



Ma Tz' - ok n - b'incha - 'n - e t - lamel n - jaye.

t/aJA - DirJE- RVT- suf- cl. JE- puertaJE- casa

Raíces radicales		formas conjugadas	
tzuy	agarrar	tzaj tzyu'n	lo agarró
tx'aj	lavar	b'aj ttx'jo'n	lo lavó
peq'	pegar	ok tpeq'in	lo pegó

El complejo verbal lleva el Juego E (juego ergativo) y Juego A (juego absolutivo). El primero (Juego E) marca el Sujeto y el (Juego A) segundo el objeto del verbo transitivo.

Juego E, para verbos transitivos

Ante consonante ante vocal

E1S n w- esta variación es debido a la vocal al inicio de un verbo o un nominal.

E2S t-

E3S t-

E1P q-

E1P q-

E2P k/ky

E3P k/ky

Ejemplos:

Ma Ø kub' ttzyu'n q'a tal twakix.

El niño agarró a su vaquita.

objeto sujeto

Ma Ø tz'ok tpeq'in q'a tal ttx'yan.

El niño pegó a su perrito.

objeto sujeto



Ma qok kyilina.

Ustedes nos regañaron.

objeto sujeto

Ejemplos:

Ma wile'	lo vi	Ma kub' ntzyu'na	lo agarré
Ma tila	lo viste	Ma kub' ttzyu'na	lo agarraste
Ma til	lo vio	Ma kub' ttzyu'n	lo agarró
Ma qile'	lo vimos (excl.)	Ma kub' qtzyu'na	lo agarramos (excl.)
Ma qil	lo vimos (incl.)	Ma kub' qtzyu'n	lo agarramos (incl.)
Ma kyile'	lo vieron (Uds.)	Ma kub' kytzyu'na	lo agarraron (Uds.)
Ma kyil	lo vieron (Ell@s)	Ma kub' kytzyu'n	lo agarraron (Ell@s)

El verbo transitivo se estructura de la siguiente manera:

Ma Ø kub' ntzyu'na tal wakix. Agarré a la vaquita.

Ma Ø kub' n-tzyu-'n-a tal wakix.

T/A JA DIR JE-RV-SC-ENC

T/A+Juego A(objeto)+Direccional+Juego E(sujeto)+raíz o base verbal+sufijo de categoría+enclítico

El morfema marcador de la primera persona singular varía de *n-* a *w-* cuando el verbo transitivo inicia con vocal. El marcador del objeto de los verbos transitivos, van antes del Juego E, antes del direccional y se complementan con los mismos enclíticos utilizados en el Juego E.

En el mismo complejo verbal transitivo, hay un elemento casi obligatorio que son los direccionales. Además de los direccionales, estos verbos se distinguen por el sufijo de categoría "n" que varía a "n", este cambio está condicionado por las raíces verbales. Cuando la raíz no lleva vocal prolongada fonológicamente (en el alfabeto práctico Mam no se incluye vocal prolongada) o un cierre glotal, el sufijo de categoría es "n", mientras los que llevan vocal prolongada o cierre glotal el sufijo de categoría es "n".



Ejemplos:

Ma tz'ok tpeq'in Q'uq' titz'an. Q'uq' le pegó a su hermano menor.
Dir SC

Ma tzaj tjuk'u'n Kyel aq'. Miguel haló el bejuco.
DIR SC

Ma tz'ok ti'len nan Sikya. Mamá regañó a Francisca.
DIR SC

Los once direccionales básicos son los siguientes:

xi	de aquí para allá
tzaj	de allá para acá
ul	llegando acá
pon	llegando allá
kub'	hacia abajo
jaw	hacia arriba
el	hacia afuera
ok	hacia adentro
kyaj	quedando
aj	regresando
ik'	pasando

De esos direccionales se pueden hacer las siguientes combinaciones:

kub' + xi'	ku'x	para abajo hacia allá
kub' + tzaj	ku'tz	para abajo hacia acá
jaw + xi'	jax	para arriba hacia allá
jaw + tzaj	jatz	para arriba hacia acá
el + xi'	ex	para afuera hacia allá
el + tzaj	etz	para afuera hacia acá
ok + xi'	okx	para adentro hacia allá
ok + tzaj	oktz	para adentro hacia acá



a(n)j + tzaj	ajtz	<i>regresando hacia acá</i>
ik' + xi'	ik'x	<i>asando hacia allá</i>
ik' + tzaj	ik'tz	<i>pasando hacia acá</i>
jaw + pon	japon	<i>para arriba llegando allá</i>
jaw + ul	jawal	<i>para arriba llegando acá</i>
kub' + pon	ku'pon	<i>para abajo llegando allá</i>
kub' + ul	k'b'ul	<i>para abajo llegando acá</i>
ok + pon	okpon	<i>para adentro llegando allá</i>
ok + ul	okul	<i>para adentro llegando acá</i>
el + pon	elpon	<i>para afuera llegando allá</i>
el + ul	elul	<i>para afuera llegando acá</i>
ik' + pon	i'k'pon	<i>pasando y llegando allá (en línea circunferencial)</i>
ik' + ul	ik'ul	<i>pasando y llegando acá (en dirección circunferencial)</i>

.../ . Verbos intransitivos

Esta clase de palabras indican acción con la diferencia que el resultado de éste recae sobre la misma persona. Quien hace la acción recibe los efectos. Los marcadores de persona y número se realizan por medio del juego A. Se pueden derivar verbos intransitivos de otras raíces las cuales son llamadas derivadas, mientras las de raíces intransitivas se les llama radicales.

Ma kyim	Murió
Ma	∅ kyim
T/A	JA muó
In wtan	está durmiendo
In	∅ wta - n
T/a	JA dormir - suf.



Estructura del verbo intransitivo

T/A+JB+(DIR)+VI+ENC

... Adjetivos

Los adjetivos son palabras que modifican a los sustantivos al determinar cualidades o características de los mismos. En su morfología los adjetivos no presentan mayor variación más que en cuestión fonológica. Estos básicamente tienen tres funciones:

.../ . Función atributiva

Es cuando modifica directamente a un sustantivo, indicando alguna característica, estos siempre se anteponen al sustantivo.

Ejemplos:

Saq ja	<i>casa blanca</i>
Ch'ax tx'otx'	<i>tierra húmeda</i>
B'o'tz k'wal	<i>niño pequeño</i>
B'an xjal	<i>buena persona</i>
Kyeq klob'	<i>güipil rojo</i>

.../.. Núcleo de un estativo

Cuando cumplen esta función, toma flexión del juego absoluto.

Ejemplos:

Q'eq qe'	<i>son negros</i>
Nimin qine'	<i>soy grande</i>
Cha'x qe'	<i>son verdes</i>
B'an qoye	<i>somos buenos</i>
Eleq' qe'	<i>son ladrones</i>

**.../... Función predicativa**

También forma el núcleo de un estativo y utiliza juego absoluto para indicar persona y número del sujeto. Fundamentalmente la función que cumple es agregar más información descriptiva acerca del sujeto. Estos se anteponen al marcador del número gramatical.

Ejemplo:

Ttx'aqi'n qe' xb'alín	las cobijas son viejas
B'an qe'ke' xjal	las personas son buenas
Sewin te' tx'otx'	la tierra es redonda
Pak'li te' ichin	el hombre está boca arriba
Nojni te' pil	la pila está llena

.../.... Clases de adjetivos

Clasificaremos a los adjetivos de acuerdo a sus usos y significados según el contexto de los mismos.

Aquellos adjetivos que solo describen alguna característica externa del los sustantivos que modifican se le ha denominado **superficiales**.

Ejemplos:

Q'eq ti'j	blanco (por afuera)
Tz'il k'ayin	sucio
Tolin tk'itz	redondo
b'o'tz k'ayin	pequeño
xoq'l twitz	sucio

Algunos sustantivos en determinado momento tienen cierto aspecto o estado y los adjetivos que califican a éstos se les ha denominado **temporal**.



Ejemplos:

Nin yab'il	gran enfermedad (peste)
Keq q'otj	atol caliente
Ch'ax lo'baj	fruta verde
Nin q'ij	gran día (fiesta)
B'o'tz k'wal	niño pequeño

Los adjetivos que señalan la particularidad o esencia de un sustantivo se les ha llamado **esenciales**. Estos pueden determinar aspectos como la suavidad, lo acidez, dulzura, etc. Estos son más permanentes.

Ejemplos:

Ch'ax tx'otx'	tierra húmeda
Nin witz	cerro grande
Saq tx'otx'	tierra blanca (poma)
B'an wanq	persona buena
Ch'ax k'ul	hierba verde

La pluralidad de los adjetivos es posible en otros idiomas mayas, sin embargo en Mam solo se ha encontrado un adjetivo que pueda pluralizarse. Este es el adjetivo **nim**, el cual para ser pluralizado necesita del sufijo pluralizador **-aq**.

Ejemplos:

Nimaq tx'yan	perros grandes.
Nimaq ja	casas grandes.

= Posicionales

Indica el lugar, el puesto por una unidad lingüística. También podemos decir que indica la posición de un nominal, estos no funcionan por sí solos, tienen que estar acompañado por un nominal, por un verbo, un adjetivo y predicados no verbales, también como núcleo de los mismos. En Mam



podemos señalar algunos, ya que son raíces no cuantificadas, pero mencionaremos los siguientes:

Pox	<i>agachado (con las caderas hacia arriba)</i>
Pak'	<i>boca arriba (acostado)</i>
Mok'	<i>agachado</i>
Mej ~ xmej	<i>de rodillas</i>
Wa'	<i>parado</i>
Txal	<i>de lado</i>
Q'e'	<i>atravesado</i>
Kuü	<i>acostado</i>
Koy ~ xko	<i>yenrollado (animales, culebra)</i>
Txak	<i>con cuatro patas (animales) (p/personas cuando se arrastra como animal).</i>
Q'uq	<i>sentado</i>
T'ik	<i>parado de puntillas</i>
Pitz	<i>de cabeza</i>
K'oj	<i>sentado</i>
Joj	<i>boca abajo / en cuclillas</i>
Woq	<i>tirado</i>
Mutz	<i>boca abajo / embrocado</i>
Jil	<i>tirado en el suelo (para animales)</i>
lik'	<i>extendido</i>
qej	<i>recostado</i>
Yo'l	<i>colgado</i>
Wit'	<i>en cuclillas (para animales)</i>
B'un	<i>echado (animales)</i>
Kitx	<i>desordenado</i>
B'och	<i>ramillete (tirado)</i>



≡ Números

Al nivel de sintaxis funcionan como modificadores cuando cuantifican a los sustantivos a los cuales acompañan.

Actualmente el Sistema de Numeración Maya se intenta reconstruir, éste fue uno de los primeros elementos de la civilización Maya que entró en desuso, en la actualidad la mayoría de personas no pueden referir cantidades mayores de diez. Sin embargo su reconstrucción es necesaria, como elemento cultural, la misma debe responder a las necesidades actuales del pueblo Mam es vigesimal y se compone de la siguiente manera:

El Sistema de Numeración Maya se compone de la siguiente manera:

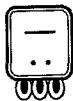
La concha (☉) que tiene valor cero (es uno de los grandes descubrimientos realizados por la civilización Maya)

El punto (.) tiene valor de uno en primera posición. 20 en la segunda. 400 en la tercera y así sucesivamente conforme la posición en que se encuentre, utilizable hasta cuatro veces en la misma posición.

La barra (—) que tiene valor de cinco en primera posición, el cual puede irse multiplicando por veinte en cada posición que ocupe, utilizable hasta tres veces en la misma posición.

Ejemplos de cardinales:

.	jun	uno	≡	junlajuj	once
..	kab(e')	dos	≡	kab'lajuj	doce
...	ox(e')	tres	≡	oxlajuj	trece
....	kaj(e)	cuatro	≡	kajlajuj	catorce
—	jwe'	cinco	≡	o'lajuj	quince
⋮	(wa)qaq	seis	≡	waqlajuj	dieciséis
⋮	wuq	siete	≡	wuqlajuj	diecisiete
⋮	wajxaq	ocho	≡	wajxaqlajuj	dieciocho



⋮	b'eluj	nueve	≡	b'e'lajuj	diecinueve
=	lajuj	diez	.	jun k'al	veinte
			⊖		

Se sabe que para cantidades mayores, múltiplos de veinte se utilizan los términos siguientes:

K'al	para veinte unidades.
Q'o'	para cuatrocientas unidades.
Ch'uy	para ocho mil unidades.
K'laj	para ciento sesenta mil unidades.
Law	para sesenta y cuatro millones de unidades.

≡/ . Número para medidas

"El Pueblo Maya también desarrolló un sistema de conteo a través de medidas, Mutx' significa un puño, es una medida de ochenta unidades..." (Saturnino Jiguán, Jorge Pérez y Booz Lorenzo: 20, 2002).

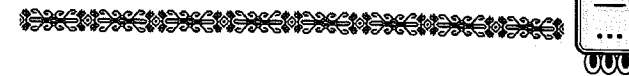
Jun mutx'	80	kyajmutx'	320
Kab'mutx'	160	jwe'mutx'	400
Oxmutx'	240		

En la actualidad, los mames tienen dos formas de contar, usados en diferentes variantes, una forma es denominada **sustractiva**, la otra es llamada **sumativa**.

≡/ . / . La forma sustractiva

Se utiliza sobre todo en las variantes de San Marcos y algunos municipios de Huehuetenango, pero sobre todo por personas de edad avanzada.

Este sistema funciona a partir de uno de la segunda serie de veinte. Se supone que este sistema se utilizó en la antigüedad y que aun se conserva.



Ejemplos:

jun tuj kab'k'al	(uno dentro de cuarenta)	veintiuno
kab' tuj kab'k'al	(dos dentro de cuarenta)	veintidós
ox tuj kab'k'al	(tres dentro de cuarenta)	veintitrés
jwe'laj tuj kab'k'al	(quince dentro de cuarenta)	treinta y cinco
oxlaj tuj kyajk'al	(trece dentro de ochenta)	setenta y tres

≡/ . / . La forma sumativa

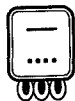
Es utilizado mayormente en las variantes de Quetzaltenango y algunos municipios de Huehuetenango. Este sistema tiene cierto parecido al sistema vigesimal indo-arábigo, al punto que algunos han dicho que es copia de este sistema, sin embargo, se sabe que, también, este sistema fue utilizado anteriormente para cantidades mayores. Este sistema, igual que el anterior, funciona a partir de veintiuno.

Ejemplos:

Junk'al jun	veintiuno
Junk'al kab'	veintidós
Junk'al ox	veintitrés
Kyajk'al kyaj	ochenta y cuatro
Kyajk'al kab'laj	noventa y dos

Otra manera de utilizar esta forma de conteo, es recurrir a **winaq** para designar veinte y cuarenta, nótese que ésta manera utiliza el término **tuk'e'** "y" para formar las cantidades.

Winqi'n tuk'e' jun	(veinte y uno)	veintiuno
Winqi'n tuk'e' kab'e	(veinte y dos)	veintidós
Winqi'n tuk'e' ox'e'	(veinte y tres)	veintitrés
Ka'wnaq tuk'e' jwe'	cuarenta y dos	
Kawnaq tuk'e' lajuj	sesenta	
Oxk'al tuk'e' lajuj	setenta	



Generalmente los números se han clasificado en dos subclases: los cardinales y los ordinales. Los primeros son los que se utilizan para contar objetos, mientras los segundos se utilizan para ordenar cosas.

Ejemplos:

Cardinales:		Ordinales:	
Jun	uno	tnejil	primero
Kab'(e')	dos	tkab'i'n	segundo
Ox(e')	tres	toxi'n	tercero
Kaj(e')	cuatro	tkaji'n	cuarto
Jwe'	cinco	twe'yi'n	quinto
Qaq	seis	twaqaqi'n	sexto
Wuq	siete	twuqi'n	septimo
Wajxaq	ocho	twajxaqi'n	octavo
B'eljuj	nueve	tb'eljuji'n	noveno
Lajuj	diez	tlajuji'n	décimo

≡ Palabras de Medida (para sustantivos)

Es un grupo de palabras que se utilizan en los casos en que haya que contar algo que no es posible a través de sus elementos o simplemente para evitar eso mismo, en este caso se utilizan términos equivalentes a montón, rimer, manojo, etc. También en los casos en que deben contarse sustantivos de masa, es decir los que no tienen elementos visibles y se agrupan como gota, puño, pizca, bodoque, etc. En otros casos funcionan para dividir un todo, en otras palabras para indicar que se está contando alguna parte de algo más grande, se utilizan términos como pedazo, poco, etc. Para medir longitudes y áreas, en este caso utilizan términos como brazada, cuarta, etc. Como mencionamos en el capítulo anterior, muchas raíces de éstas provienen de posicionales, verbos y afectivos, otras son puramente formas de medir. El hecho es que éstos van siempre antecidos por un número; y éste es quién realmente realiza la función de cuantificar lo que se desea. Entonces las palabras de medida solamente auxilian la forma de conteo y lo hacen según

forma, cantidad, volumen, longitud y en muchos casos según sonido (es el caso de las raíces que provienen de afectivos) y por eso se ha dicho que forman parte de los clasificadores, pues agrupan a los sustantivos según las características mencionadas. Los sustantivos que se desean cuantificar están siempre antecidos por la medida así: (número + (adjetivo) + medida + sustantivo). Lo que queremos decir acá es que entre el número y la medida puede ir un adjetivo que modifica a la medida más el número.

En un sintagma nominal éstas palabras son capaces de sustituir / pronominalizar al sustantivo cuando se le ha mencionado anteriormente. Algo que también es importante resaltar es que a la medida no solo le puede anteceder un cardinal, también es posible que se le anteceda un distributivo, distributivo para grupos y ordinales. La morfología de éstas palabras pueden ser diferencias de variante a variante y en muchos casos los cambios son de carácter lexical.

Algunas de éstas medidas son las siguientes:

T'ak	bodoque.
Jot / yub'	puño
B'iq' / b'liq'	trago
Txat / txut	gota
Um / tz'ub'	sorbo
Xk'uchub'	cuarta
Ch'el / chel	brazada (cerrada)
Jaj	brazada (abierta)
B'choj / x'tanaj / txyej	manojo
Tnej / t'nej / letz'	rimer (tortillas)
Ch'uq / ch'quj	montón
B'yuj	montón (pequeño)
X'tan / ktxij	racimo
Tz'it / twitz	pizca
Tx'a' / tx'a'n / xjak'	mordida.





Ejemplos de uso en oraciones.

Q'onxa jun jot t'zawin te b'inchal ja.
Alcánzale un puño de arena al albañil.

Ki'ntze' jun t'ak q'otaj te kwa b'i'x̃.
Traigan un bodoque de masa para la comida de los pollitos.

Ma b'aj ttxon ntxuye jun tnej muqin.
Mi mamá torteo un rimero de tortillas.

Ma txi' tq'o'n txub'aj jun b'iq tk'wa' tal.
La mamá le dio un trago de agua a su hijo.

Ma kub' kab'e' txat a' tuj nwi'ye'.
Me cayeron dos gotas de agua e la cabeza.

Q'intza kab'e' che'l maj te kwa chej.
Traiga dos brazadas de rastrojo para la comida de los animales.

Ma tzaj tlaq'o'n nnaniye' kyaje'jaj wane'.
Mi mamá me compró cuatro brazadas de corte.

Ktzajil tjayo'na oxé' nimaq b'choj x̃nukat
Debes de buscar tres grandes manojos de cebollinas.

≡/ . Medidas de acción

Según Pérez y Jiménez, "el concepto de medir una acción da la idea de tomar a ésta como algo que se puede medir por fracciones que una a una pueden complementar toda una acción siendo así más grande y completa... por el hecho de medir acciones, todas sus raíces son verbales ya sea transitivas o intransitivas. No es posible hacerlo con todas las raíces".

De acuerdo a ésta referencia es posible que digamos que las raíces de estas medidas son monosilábicas de forma CVC, de las cuales, algunas, para que funcionen como tal agregan el sufijo -Vn y otras necesitan el sufijo -pVn

Presentamos aquí algunas de las raíces verbales que cumplen con esta función.

Jitz'	amarrada
Yoq'	apretón
Rich'	desgarrada
Xaj	patada
Tx'aj	lavada

Ejemplos de raíces que logran funcionar cuando agregan el sufijo -Vn y -pVn

Jun peq'in	un golpe
Jun ch'ajin	una regada (de agua)
Jun mson	una barrida
Jun t'ikpun	un salto
Jun wa'pun	una parada

La ubicación de éstas con respecto al número y a la acción que mide básicamente es la misma que ocupan las medidas de sustantivos, es decir, van al medio de los dos, sin embargo en un verbo intransitivo en donde el agente se introduce a través de un sustantivo relacional es posible agregar el número más la medida como un tipo de adjunto. Pero algo que es importante hacer ver es que cuando estos están funcionando como tal es necesario agregar el sufijo -x (inmediativo).

Ejemplos:

Jun jitz'x̃ kxe'l wi'niye' wiqitze'.
En una sola amarrada me llevaré la carga.

Kab'e yoq'x̃ xkima' ich' wu'ne'.
En solo dos apretones maté al ratón.

Kkimil tx'yan wu'ne' tu'n oxé' xajx̃.
Voy a matar al perro de tres patadas.

Jun ch'ajinx̃ sel b'aja' a' toj x̃oq'
De una sola regada se terminó el agua que había en la tinaja.





K'elix b'aj tz'is wu'ne' jun **msonx**
 Voy a sacar la basura de una sola barrida.

☰ Clasificadores

Según Theodor Lewandowski, 1992, la clasificación consiste en "una forma de abstracción, ordenación de objetos diversos en clases, identificación de rasgos característicos comunes...".

Partiendo de la anterior idea diremos que en Mam los clasificadores que existen son de la clase nominal, y como se ha dicho: los clasificadores son palabras que clasifican a los sustantivos por algún rasgo común. En la actualidad existe mucha diferencia entre las variantes en cuanto a estos clasificadores. En algunas variantes de Huehuetenango, por ejemplo, han desarrollado una serie de clasificadores comunes para personas; aunque no tienen la misma forma en cada una de las variantes. Esto es, posiblemente, por influencias de otros idiomas aledaños, como el Q'anjob'al que es el que ha desarrollado fuertemente este sistema. En las variantes de Quetzaltenango, San Marcos y Retalhuleu existen algunos clasificadores pero que se utilizan en tratos honoríficos, referenciales y muchas veces solo a nivel de título.

Los que se han desarrollado en algunas variantes de Huehuetenango son las siguientes:

Ixtahucan	Todo Santos	San Sebastián	Necta	
Ne'	ne'	ne'	ne'	para niño/a
Xuj	xuj	xuj	—	para mujer
Nan	nan	nan	nan	para señora
Tat	tat	tat	tat	para señor
Txn	txin	txin	txin	para señorita
Q'a	q'a	q'a	q'a	para joven
---	xin	ma	---	para hombre
Jal	jil	jil	jil	para animal



Ejemplos:

Utilizando nombre

Ma txi' Li'y tuj k'ayb'il.
 María fue al mercado.

Ma txi' **tat** Lu' q'il si'.
 Don Pedro fue a cortar leña.

Omitiendo el nombre

Ma txi' **txn** tuj k'ayb'il.
 Ella (señorita María) fue al mercado.

Ma txi' **tat** q'il si'.
 Don Pedro fue a traer leña (trato honorífico).

Los que existen en las comunidades de San Marcos, Quetzaltenango y Retalhuleu, son las siguientes:

Ostuncalco	Cabrican	Comitancillo	Tajumulco	Xaw	
Ne'x̄	nu'x̄	neḅ	ne'	ne'x̄	para bebes
K'wal	ne'	k'wal	k'wal	k'wal	para niños
Q'a	ku'xon	q'a	ku'xun	ku'xin	para jóvenes
Tij	txin	txin	q'poj	txin	para señoritas
Tat	tat	tat	--	tat	para hombre (honor)
Txu	txu	nan	--	txu	para mujeres (honor)

Ejemplos:

Ma txi' **q'a** Wa'n loq'il.
 (El joven) Juan fue a comprar.

Ma tzaj tq'o'n **tij** Saq B'ech jun nlo'ye' kxminch'il
 (La mujer) Saq Bech me regalo una cereza.



Existe otro grupo de clasificadores, éste funciona para alimentos, clasifica a éstos según el uso que se les dé, es decir, si es bebida, carne, hierba, fruta o algo más y algunas veces implican algún tipo de información a cerca de la estructura de los mismos. Cuando éstos se utilizan siempre están poseídos por la persona y número gramatical correspondiente, pero cuando no tienen poseedor específico son flexionados por la primera persona plural inclusivo. Éstos clasificadores son obligatorios cuando están poseídos, no así cuando solamente se menciona de manera genérica determinado alimento. Por otro lado es necesario hacer ver que éste es el único grupo que se ha generalizado en todas las variantes del Mam.

A continuación la descripción de éste grupo.

Se utiliza	para
Chi'	carne o algo que se utilice como tal.
K'wa' / k'a'	bebidas
Itzaj / tzaj	hiervas
Lo'	frutas
Wa	alimentos de base

Es de notarse que éstos clasificadores provienen del nombre genérico de los alimentos que agrupa.

En éste trabajo creemos que la palabra *tzeq* está sufriendo el proceso de ser otro clasificador que funcionará para galguerías, pues en la actualidad es posible decir, por ejemplo, *q'intza jun ntzeqe' pan*, *tráeme un pan (como galguería)*.

Ejemplos:

Q'ontza jun nlo'ye' trasni.
Déme un durazno.

Ma tzaj q'o'n kab'e' nlo'ye' mukin tu'n Pya'n.
Faviana me regalo dos mukunes (tratados como fruta)

Ma chinxe jyol qitzaj napx̃.
Voy a buscar (hierva) nabo.

Laq'ontz jun b'choj qitzaj xlaqtx'o
Compara un manojo de (hierva) bledo.

Txi'ya q'il jun um qk'wa' q'otj
Ve a traerme un poco de atole.

Oyintz ch'inwa nk'wa' xtxu'n
Regálame un poco de tol de zapuyul.

Chin tx'aja nel qlo' mank
Fui a traer mangos.

Nim qlo' matzti'j saj tq'i'n nmana
Mi papá nos trajo muchas frutas.

Q'ontz jun qwa muqin.
Déme una tortilla.

Txonkxa nwaye' muqin triy
Hazme unas tortillas de trigo.

Txi'ya laq'ol jun qtzeq yayeta.
Ve a comprarnos una galleta (como galguería).

Qa tzaj tq'i'na jun ntzeqe tortriks
Me compras un tortrix.

En idiomas de la rama q'anjob'al existen una clase de partículas mensurativas; es decir, "indican la característica del sustantivo tales como su forma, colocación, orden etc." (gramática pedagógica q'anjob'al; 90/1998). Las partículas que indican características del sustantivo (mensurativos) también forman parte del grupo de clasificadores; sin embargo, en la estructura gramatical del idioma Mam existen algunas palabras que en algunos casos funcionan como mensurativo pues indican la forma, función y característica del sustantivo. Las palabras encontradas funcionan más como palabras de medida ya que indican tamaño o cantidad, sin embargo, se encuentra implícito la forma y característica. El uso de las palabras mensurativas no es obligatorio, además no es obligatorio, para determinadas características; es decir, no es usual usar una misma partícula para una misma característica de sustantivos. Se pueden ver





en los ejemplos a) y B) la funcionalidad, pero en los otros ejemplos ya no es la misma partícula usada y el sustantivo tiene la misma característica.

- a) jun sle'w tz'lan. Una tabla. (forma plana, grande)
qo' majin jun sle'w tz'lan tuky'ila.
Presteme una tabla.
- b) Jun qin noq'. Un poco de hilo. (forma delgada y corta)
Te wanub'e ma tzaj tlq'o'n jun qin tnoq'
Mi hermana compró jun poco de hilo
- c) jun plaj tz'lan. Una tabla. (forma plana y grande).
Ma tzaj tlq'onte Lu' jun plaj tz'lan.
Pedro compró un pedazo de tabla.
- d) jun qin aqwil. un poco de lazo. (forma delgada y corta)
in ajb'en jun qin aqwil jtz'ob'il tiqitz chej.
Jun pedazo de lazo sirve para amarrar la carga del caballo.

Otros Ejemplos:

Ma tzaj t'qo'n txin jun tx'naj nchi'ye' wakx.
La señorita me dio un pedazo de carne de res.

Txi'ya nel jte' plaj si.
Ve a traer unas cuantas rajadas de leña.

Jun plaj twaya muqin chi ntxuye'
Mi mamá le envía éstas tortillas.

En los otros casos tx'naj y plaj son formas derivadas de raíces de medida, por tal razón se estará ampliándose bajo derivación de ésta clase.

≡ Pronombres

Substitución de nombres mediante un pronombre. En Mam hay tres clases de pronombres.



≡/ . Los pronombres personales o independientes

Estos sustituyen el nombre, por lo que estas palabras tienen la función de hacer referencia a un sustantivo ya mencionado en la conversación. Estos pronombres especifican o determinan las distintas personas gramaticales. En Mam se encontraron tres tipos de pronombres, uno de Huehuetenango, uno de Quetzaltenango y el otro de San Marcos. Estos pronombres están compuestos por el demostrativo a- + JA + ENC (demostrativo + Juego Absolutivo + Enclítico). A-qin-a = aqina. A- yin-e' = ayine'.

A-qin-a
DEMJA-ENC

Estos marcadores hay sufrido cambio en el municipio de San Sebastián, Huehuetenango, de a- a ja-.

Número y persona gramatical	Huehuetenango	Quetzaltenango	San Marcos
Primera persona singular	Aqina	Ayine'	Ayine'
Segunda persona singular	Aya	Aya	Aya
Tercera persona singular	A	A	A
Primera persona plural (excl.)	Aqo'ya	Oyo'ye'	Awo'ye'
Primera persona plural (incl.)	Aqo'	Oyo'	Awo'
Segunda persona plural	Aqeya	Eye'ye'	Aye'ye'
Tercera persona plural	aqe	Eye'	Aye'

San Sebastián:

Aqina varía a jaqina.

Nche' awan Kanek ex Namilakab' kjo'n tuj kojb'il. *Kanek y Kamilakab' siembran milpa en el campo.*

Aqe nchi awan kjo'n tuj kojb'il.

Ellos son quienes siembran milpa en el campo.

Qo tx'anje saqchal.

Nosotros fuimos a jugar.



O'yoye' qo tx'anje saqchal.	<i>Fuimos nosotros quienes jugaron.</i>
Ma qo'x aj saqchal.	<i>Nosotros fuimos a trabajar.</i>
Awoqo' ma qox aj saqchal.	<i>Fuimos nosotros quienes trabajaron.</i>

≡/.. Los pronombres demostrativos

Este juego va acompañado de un sustantivo y la posición va a ser posterior del nominal. Sin embargo, cuando se pronominaliza la posición cambia de posterior a inicial. Cumple con la función de enfoque, adjetivos, pronombres.

Es hacer referencia o énfasis a un constituyente nominal en una oración en comparación con otro al cual no se hace referencia alguna.

Ma qawin tx'yan qoniky'an. *El perro ladró en la noche.*

Énfasis del nominal

A tx'yan xqawin qoniky'an. *Fue el perro que ladró en la noche.*

Ma chin sb'unchina tuj nima'. *Me bañé en el río.*

Énfasis del nominal

Aqina xhin sb'unchina tuj nima'. *Fui yo quien se bañó en el río.*

≡ Palabras afectivas

También conocidos como onomatopéyicos, indican el sonido que produce un objeto, un animal, una persona, etc.

Wok'	<i>sonido que se produce al golpear objetos.</i>
Txluq'	<i>sonido que produce al algo al caer en agua.</i>
B'ronk	<i>sonido que produce una persona al caerse.</i>
Waq'	<i>sonido que produce al quebrarse una rama.</i>
Lich'	<i>sonido que produce algo al romperse, etc.</i>



Waq' tzaj tq'ab' tze'. *La rama hizo waq' al quebrarse.*
Lich' txi twex xinaq. *Lich' hizo el pantalón del hombre al romperse.*

≡ Adverbios

Son palabras que funcionan como modificadores de verbos. Los adverbios tienen significado como tiempo, manera, lugar, afirmación, negación, cantidad y duda. Los adverbios a veces se presentan como raíces sueltas o combinadas con algunas partículas o sustantivos relacionales y en otros casos como derivados de raíces numerales. Los adverbios tienen la posición final de la oración; sin embargo, toman la posición inicial al hacer énfasis del adverbio. La excepción son los adverbios de afirmación, negación y de duda porque la posición va a ser inicial.

-Adverbios como raíz suelta: ew ~ ewi, may ~ maky'.

-Adverbios combinadas: b'a'ntzan (b'a'n + tzan), cheb'wit (cheb' + wit).

-Adverbios con sustantivos relacionales: te qoniky'an, tuj qlolj.

-Adverbios derivados: qub'xe (qub' + xe), kab'je' (kab' + je).

≡/ . Adverbios de tiempo

Indican tiempo o cuándo se realiza la acción. La posición de los adverbios es al final de la oración; sin embargo, toman la posición inicial al hacer énfasis del tiempo dentro la oración sin que este sea agramatical.

Ja'l ~ ja'lin	<i>ahora</i>
Ew ~ ewi	<i>ayer</i>
Qub'xe	<i>hace siete días</i>
Kub'ab'i	<i>hace dos años</i>
Najchi'j ~ nchi'j	<i>mañana, etc.</i>
Ok qo xel b'etil nchi'j.	<i>Iremos a caminar mañana.</i>
Najchi'j qo xel b'etil.	<i>Mañana iremos a caminar.</i>

**≡/.. Adverbios de lugar**

Indican el lugar donde se lleva a cabo la acción.

Txix	<i>ahí</i>
Najchaq	<i>lejos</i>
Tzalu'	<i>aquí</i>
Neqaku	<i>cerca</i>
Leq'chaq	<i>lejos</i>
Ma kub' xjal txix.	<i>Mataron a la persona ahí.</i>
Tzalu' xkub' xjal.	<i>Aquí mataron a la persona.</i>

≡/... Adverbios de manera o modo

Indica el cómo se lleva a cabo una acción.

Chab'a ~ cheb'a	<i>despacio</i>
Junya'x ~ ojquel	<i>rápido</i>
Mixininj	<i>de repente</i>
Ikylo	<i>tal vez</i>
Taq'wix	<i>malo, feo</i>
Ma kutz b'et xjal chab'a.	<i>La persona bajó caminando despacio.</i>
Chab'a xkutz b'et xjal.	<i>Despacio bajó caminando la persona.</i>

≡/.... Adverbios de cantidad e intensidad

Indica la proporción o la cantidad de algo que se menciona, también funciona como intensificador.

B'a'nxix	<i>muy bueno</i>
Ch'in	<i>poco</i>
Nim	<i>mucho</i>
Matij	<i>grande</i>
Jaxta'	<i>regular</i>

Ma kub' tx'emet tze matij. *Se cortó el árbol grande.*
A matij tze ma kub' tx'emet. *Fue el árbol grande que cortaron.*

≡/_ Adverbios de afirmación

Afirma alguna acción.

Ok ~ oki	<i>sí</i>
Kyja'tzan	<i>así es</i>
B'anatzun	<i>está bien, de acuerdo</i>
Axi'x ~ ax tok	<i>de verdad</i>
In	<i>sí, (incompletivo/progresivo)</i>
Kyja'tzan tten saj tq'ma'n xjal.	<i>Así es, como lo dijo la persona.</i>
Axi'x tok, chitzan k'wal.	<i>De verdad, dijo el niño.</i>

≡/. Adverbios de negación

Na'm ~ na'x	<i>todavía no</i>
Nti'	<i>no hay</i>
Nya'	<i>no (refiriéndose a algo)</i>
Mi'n	<i>no (negando algo)</i>
Mixti'	<i>no hay</i>
Nti' ma tzul xinaq.	<i>El hombre no vino.</i>
Mixti' ma tzaj jb'al.	<i>Ya no llovió.</i>

≡/.: Adverbios de duda

Qajlo	<i>tal vez</i>
B'ala	<i>tal vez / quizás</i>
Qapa	<i>tal vez / posiblemente</i>
Se'nlo	<i>saber si es así</i>
Qajlo kb'el q'anqyoq.	<i>Tal vez habrá truenos.</i>
Se'nlo tten ttxolil.	<i>Saber cómo está el ordenamiento.</i>





≡ Demostrativos

Estos funcionan para especificar o señalar algún sustantivo al cual queremos referimos. Estos por lo general agregan información acerca de la distancia, si es visible o no; o si existe conocimiento previo del sustantivo al que estamos nombrando. Pueden desempeñar las siguientes funciones: De enfoque, adjetivos demostrativos y pronombres demostrativos.

Generalmente se usan como demostrativos los siguientes:

a...
e'ye'
la
lu

Las siguientes formas no son exactamente demostrativas, sin embargo en combinación con algunas formas mencionadas, funcionan como tal.

ju'
Chix

Otras variantes utilizan otras formas demostrativas (San Miguel Sigüilá).

Na'j

Como enfoque funcionan cuando se quiere hacer énfasis sobre un constituyente nominal al extraerlo. Este componente puede ser, el sujeto de un verbo intransitivo, sujeto u objeto de un verbo transitivo. El demostrativo **a** funciona para el singular, tercera persona singular; y **e'ye'** (que básicamente es un pronombre independiente) funciona para el plural, exclusivamente para tercera persona plural.

Ejemplos:

Oración Básica

Ma txi' qman Peyr pakb'al tyol qman Dyos.
Don Pedro fue a predicar la palabra de Dios.



En función de enfoque, sujeto extraído

A qman Peyr xpakb'ante tyool qman Dyos.

Como adjetivos demostrativos, estos se combinan entre si, las combinaciones dependen de la distancia y numero gramatical de lo que se quiera señalar, así, **a la** funciona para indicar que se está cerca de lo que se indica; **a chix** indica que se quiere mostrar algo que relativamente se encuentra más lejos, en ambos casos lo que se indica está en singular. Por consiguiente al querer señalar algo que esta en plural se utilizará **e'ye'** mas **la** si hay cercanía con relación al hablante o **chix** si existe lejanía. Para que estos funcionen como tal, es necesario que el sustantivo que señalan se ubique en medio de la combinación. En todos los casos el o los objetos deben ser visibles.

Ejemplos:

A b'e la éste camino.
A chej chix ése caballo.
E'y'e xjal la éstas personas.
E'ye' u'j chix ésos papeles.

En los casos en que **la** y **chix** actúan solos como adjetivos demostrativos, es cuando no existe intención de énfasis y siempre va al final de la oración.

Ejemplos:

Wajb'ile' u'j lu
Quiero este papel.

Nchin ximin'e ki'j xjal chix. Estoy pensando en aquellas personas

Los pronombres demostrativos son los siguientes:

A la éste
A chix ése
E'y'e la éstos
E'ye' chix ésos
Aju' la éste (con énfasis en la demostración).



≡ Partículas

A sí se le ha denominado a un gran grupo de palabras que **no aceptan ningún afixo de flexión y derivación**. Sin embargo por las diferentes funciones que realizan a escala sintáctica, se les puede subdividir de acuerdo a estas. Por consiguiente podemos encontrar partículas de las formas que describiremos a continuación.

≡/. Adverbios.

Chix	ahí
Tzalu'	aquí
Ewi	ayer
Jnab'i	hace un año
Ch'in	poco

≡/.. Demostrativos.

A la	éste
A chix	ése

≡/... Artículos.

Jun....	un...
Jun tx'yan	un perro
Jte'	unos
Kab'	unos

≡/.... Adjetivos demostrativos

Indican el sujeto de la acción o del tema del cual se habla. Estos también indican la distancia entre los hablantes para indicar algún nominal, objeto, etc.



En Mam se encontraron tres partículas más usuales: ajlu', ajkin, ajchix.

Ajlu' sajb'ej tx'emil tze.	Éste fue con quien cortaron el árbol.
Matij tz'e ajkin.	Ése árbol es grande.
Ajkin matij.	Ése es el grande.

≡/_ Pronombres demostrativos

Estos pronombres sustituyen al nominal en una oración. En Mam se encontraron los siguientes: a la ~ a jlu', a chix.

A la xkub' b'iyon.	fue éste quien mataron.
A jlu' xkub' b'iyon.	fue éste quien mataron.
A chix xkub' b'iyon.	ahí fue donde lo mataron.

≡/. Interrogativas

Estos funcionan para hacer cuestionamiento al respecto de un constituyente y de esa manera obtener mayor información acerca del mismo, van siempre al inicio de cláusula. En Mam las partículas interrogativas son las siguientes:

Jte'	¿cuánto?
Jtoj	¿cuándo? (futuro)
Tiqu'n / ti tqel	¿por qué?
Ja / jayil / jatumal	¿dónde?
Se'n / tza'n	¿cómo?
Jtoje	¿cuándo? (pasado)
Jni'	¿cuánto? (tamaño)
Ti' / Titi' / titqal	¿qué?
Alke / al e	¿quién?
Alqu'n / al u'n	¿por quién?
Ma b'a'n	¿esta bien?
Ma ikju	¿así es?



Es importante hacer notar las dos últimas partículas ejemplificadas al y ma, partículas que no pueden funcionar sueltas. Al siempre va ligado (antepuesto) a un sustantivo relacional flexionado por juego ergativo en las variantes de Quetzaltenango y San Marcos, sin embargo en las variantes de Huehuetenango el sustantivo no recibe flexión, de esta manera se hace cuestionamiento de un constituyente al respecto de otro.

Ma es otra partícula que necesita estar junto al constituyente que esté cuestionando, es decir que esta partícula nunca aparecerá sola dentro de un sintagma, lo que realmente hace es cuestionar la veracidad del constituyente.

Ejemplos de uso en oraciones:

Jte' ti'j wakx?	¿Cuánto vale la vaca?
Jni' tkwa'ya kxe'l?	¿Cuánta bebida quieres?
Tza'n tb'iya	¿Cómo te llamas?
Jatumal kxe'la nchi'j	¿Dónde iras mañana?
Ma ok tzula najchi'j	¿Vendrás mañana?
Alke saj q'inte lob'aj	¿Quién trajo las frutas?

☺/.. Afirmativas

Estas partículas funcionan para dar veracidad acerca de algo. En Mam las partículas que cumplen esta función son las siguientes:

Oki / oktzun (sí)	para tiempo futuro.
Ma / ma'	(ya) afirmación para tiempo pasado reciente
Oje	(ya) afirmación para tiempo pasado
B'a'n	bueno
In	(si) afirmación para tiempo presente
Ikju'	así es
Ikxu'	también

Joo' / i'i son partículas que se explican por aparte ya que tienen una función muy especial, éstas afirman toda una frase o un dialogo, donde el que afirma da la idea de conocer previamente lo que le están diciendo y así mismo lo afirma.



☺/... Subordinadores

Estas introducen una cláusula u oración dependiente de una independiente. Cuando se habla de dependiente, quiere decirse que; es complemento de la otra (independiente) pues dan mayor explicación. Según el subordinador que se utilice se tendrá diferente tipo de cláusula dependiente. En nuestro idioma las siguientes partículas funcionan como subordinadores.

Las siguientes partículas funcionan para introducir cláusulas de tiempo.

Tej cuando

Su uso no es obligatorio en cláusulas dependientes, es decir que algunas veces se introducen cláusulas utilizando esta partícula y otras veces sin ella.

Ejemplos:

Con uso de tej.

Nchin wtane' tej ttzaj kmanjanb'.
Dormía cuando tembló.

Nqo wane' tej kul xjal.

Estábamos comiendo cuando vinieron las personas.

Sin tej.

Nchin wtane' ttzaj kmanjnab'.

Dormía cuando tembló.

Nqo wane' kul xjal.

Estábamos comiendo cuando vinieron las personas.

Aj/ok cuando (en tiempo futuro)

Su función es similar al de "tej" con la diferencia de que ésta funciona para tiempo futuro y su es más obligatorio. Puede ir al inicio cuando la cláusula subordinada es primera.



Ejemplos:

Chin wale' aj npone'.

Comeré cuando llegue.

Aj tkub' jbal nchi oq' pich'.

cuando llueve las aves cantan.

Chin wale' ok tul nan.

Comeré cuando venga mamá.

Aj cuando (tiempo pasado conocido)

Esta es una partícula que subordina una cláusula dependiente, pero haciendo referencia a que la información que se agrega es conocida por la persona que escucha.

Ejemplos:

Nchi oq' xjal aj npone'.

Las personas estaban llorando cuando llegué (aquella vez).

Ntz'ib'intoqa aj npone'.

Estabas escribiendo cuando llegué (aquella vez).

Qa introduce cláusulas de condición. (Si)

Se le denomina condicional, pues crea una suposición de la realización de otra actividad siempre y cuando se cumpla con la condición introducida, va siempre al inicio de la cláusula subordinada.

Ejemplos:

Qa noq'a, nim txi' nq'o'ne' tsaqchb'ila.

Si sigues llorando no te daré el juguete.

Qa in xnaq'tzana, kxe'l tpwaqa.

Si estudias, te daré dinero.

Min chin wane' qa nti'ya wuk'ile'.

No comeré si no estas conmigo.



Qu'n introduce cláusulas de razón. (Porque)

Se le ha llamado de razón pues agrega una explicación o razonamiento acerca de la realización de un acto.

Ejemplos:

Ma chinxe' wal qu'n at wa'ij wi'je'.

Iré a comer porque tengo hambre.

Min nchin saqchane' qu'n nchon nqane'.

No juego porque me duele el pie.

Ja / jatum es una partícula que introduce cláusulas locativas (donde).

Agrega información acerca del lugar donde se realiza un acto. Siempre va antes de la cláusula dependiente.

Ejemplos:

Ma tz'oq'a ja xjaw tz'aqiya.

Lloraste donde caíste.

Ma tz'etz tlaq'o'na wab'aj jatum ta' njaya.

Compraste las tortillas donde yo vivo.

Tu'n es una partícula que puede introducir dos tipos de cláusulas. Una de ellas es la cláusula de complemento (*que*). Va siempre al inicio de cláusula dependiente.

Ejemplos:

Ma tzaj tq'ama'n Wel tu'n t-xi' wi'ne' muqin

Manuel me dijo que llevara las tortillas.

Xi' tq'a'm Peyr tu'n mix tzik'tna'la' kyole'

Pedro les dijo que no olvidaran su idioma.

La otra cláusula que introduce tu'n es una cláusula de propósito (para / para que).

Es decir que expresa la intención o el resultado que se espera después de realizar una acción.

Ejemplos:

Kuwx chi wane' tu'n chi ch'iyiye'.

Coman bien para que crezcan luego.

Ok chin aq'unale' tu'n tten npwaqe'.

Trabajaré para tener dinero.

Wit / wt introduce cláusulas condicionales hipotéticas. Es decir que una acción posiblemente es realizable, siempre y cuando se cumpla la condición.

Ejemplos:

Chin aq'unawite' ma'lo chin tzalajae'.

Si yo trabajaré sería feliz.

Ponwta njaye' ma'lo txi' wi'na b'etil.

Si llegaras a mi casa te llevaría a caminar.

Noq+wit introduce cláusulas condicionales contraccioertas. (Si hubiera...).

Indica que una actividad se habría de realizar si se hubiera realizado la otra.

Ejemplos:

Noqwit ma txi' tb'ine' tyol tmana nti'wtlo xkub' tz'aa.

Si hubieras escuchado los consejos de tu padre, no hubieras fracasado.

☐/☐ Direccionales

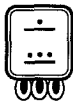
Partículas que indican el rumbo o trayectoria de un cuerpo por medio del movimiento. Se originan y se producen de verbos de movimiento (con dirección), indicando el trayecto de una actividad con respecto al hablante u oyente. En los verbos transitivos son ineludibles en comparación con verbos intransitivos juega un papel optativo, como un elemento facultativo. Los direccionales elementales de los cuales se han originado otros son los siguientes:

- | | |
|---------|-------------------|
| 1. Ik' | <i>pasando</i> |
| 2. b'aj | <i>terminando</i> |
| 3. anj | <i>regresando</i> |

- | | |
|---------|-----------------------------------|
| 4. kyej | <i>quedando</i> |
| 5. pon | <i>llegando allá</i> |
| 6. ul | <i>llegando acá</i> |
| 7. tzaj | <i> viniendo de allá para acá</i> |
| 8. xi' | <i>yendo de aquí para allá</i> |
| 9. ku'b | <i>bajando</i> |
| 10. jaw | <i>subiendo</i> |
| 11. el | <i>saliendo</i> |
| 12. ok | <i>entrando</i> |

Las combinaciones resultantes son las siguientes:

- | | | | | |
|----------|---|------|---------|-----------------------------------|
| 1. ik' | + | xi' | ik'x | <i>pasar hacia allá</i> |
| 2. ik' | + | pon | ik'pon | <i>pasar y llegar allá</i> |
| 3. ik' | + | tzaj | ik'tzaj | <i>pasar hacia acá</i> |
| 4. ik' | + | ul | ik'u'l | <i>pasar y llegar acá</i> |
| 5. ok | + | xi' | okx | <i>entrar hacia allá</i> |
| 6. ok | + | tzaj | oktz | <i>entrar hacia acá</i> |
| 7. ok | + | pon | okpon | <i>entrar y llegar allá</i> |
| 8. ok | + | ul | oku'l | <i>entrar y llegar acá</i> |
| 9. jaw | + | ul | jawu'l | <i>subir y llegar acá</i> |
| 10. jaw | + | pon | japon | <i>subir y llegar allá</i> |
| 11. jaw | + | tzaj | jatz | <i>subir y llegando hacia acá</i> |
| 12. jaw | + | xi' | jax | <i>subir y llegar hacia allá</i> |
| 13. kub' | + | pon | ku'pon | <i>bajar y llegar allá</i> |
| 14. kub' | + | ul | kub'u'l | <i>bajar y llegar acá</i> |
| 15. kub' | + | tzaj | ku'tzaj | <i>bajar y llegar hacia acá</i> |
| 16. kub' | + | xi' | ku'x | <i>bajar y llegar hacia allá</i> |
| 17. el | + | pon | elpon | <i>salir y llegar allá</i> |
| 18. el | + | tzaj | etzaj | <i>salir y llegar hacia acá</i> |
| 19. el | + | ul | elu'l | <i>salir y llegar acá</i> |
| 20. el | + | xi' | ex | <i>salir y llegar hacia allá</i> |
| 21. anj | + | tzaj | anjtz | <i>regresar y llegar acá</i> |
| 22. kub' | + | b'aj | kub'aj | <i>bajar y terminarse *</i> |
| 23. jaw | + | b'aj | jab'aj | <i>subir y terminarse *</i> |



Ejemplos de uso en verbos transitivos.

Ma Ø tzaj w-iq'i-n-e' n-wa-ye'. Traje mi comida
Com A3s DIR. E1s-traer-SUF-Enc. E1s-comida-ENC

Ma Ø kub' n-tzyu-'n-e' tx'yan. Agarré el perro.
Com. A3s Direc. E1s-agarrar-SUF-Enc. Perro.

Nótese que durante el proceso de fusión de las bases se presentan muchos fenómenos de elisión, sobre todo de la segunda base que se agrega a la primera, al punto de que algunos solo conservan alguna consonante. Como hemos visto, solo se pueden combinar dos direccionales, aspecto que complementa la información en un verbo.

No cabe duda que estos verbos de movimiento tuvieron que pasar por un proceso de gramaticalización para convertirse en direccionales.

≡/= Conjunciones

Se la ha denominado así a un grupo de partículas que funcionan para vincular palabras, frases, oraciones o cláusulas y párrafos de la misma clase. En Mam funcionan como tal las siguientes partículas.

1. Qu'mtzun / tu'ntz por eso
2. ix / ex y
3. maske / inxchaq / ichaq aunque
4. naqtzun a / naq'aju' pero
5. b'ela / qajlo / b'a'la tal vez / quizás
6. maqa / mo o
7. ex / ax / ikx también
8. yajxi'tl / yajztun y / después

Como hemos visto, las conjunciones en Mam generalmente están formadas por dos partículas, éstas por lo general van en medio de lo que vincula. Sin embargo las "conjunciones pueden ser formas ligadas, generalmente ligada a la primera palabra de una cláusula." (England, 2001: 93). En Mam los que funcionan de forma ligada son las siguientes:

-Tzuntz y después / y entonces
-Til y ahora

Ejemplos de uso:

Nchin aq'unane' kuw qu'mtzun nchin k'wajtiye'.
Trabajé mucho por eso tengo mucha sed.

Ma chin b'isine' ex ma chin oq'e' ti'ja.
Estuve triste y lloré por ti.

Ma chinxe b'etil maske ma chin sikte.
Voy a caminar aunque me canse.

Ma' toq chinxe' njaye' noq'aju' nti' iqilweye'.
Queía ir a mi casa pero no hay camionetas.

B'ala chinxe'le' ka'yil nmyale' te qale.
Quizás vaya a ver a mi hija por la tarde.

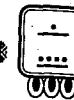
Naq'unana moqa nsaqchana.
Trabaja o juegas.

Nchin saqchane' ikx nchin saqchane'.
Trabajo, también juego.

Tnejil o' saqchane' xexxi'tl o' aq'unane'.
Primero jugamos, después trabajamos.

Tenjl e' yolin' qaq'witztuntz b'ixil.
Primero hablaron y después bailaron.

Ti'tzun nb'ajtetila tzalu'.
Y ahora que haces aquí.





≡/≡ Partículas de negación

Se les llamas así a un grupo de partículas que justamente realizan o cumplen esta función. Niegan la existencia de algo o alguien, el resultado de una acción o algún constituyente de la oración. En nuestro idioma funcionan como tal las siguientes partículas. Estas por lo general van al inicio de cláusula.

Miḡti' (*no / no está*). Es una partícula que niega la existencia de algo (algunas veces también de alguien) o una acción en tiempo presente, pasada cercano o lejano. En su morfología parece estar compuesto de dos partículas miō *negación* y ati' *existencial* y quizá por esta misma composición es posible insertar el imperfectivo toq y posiblemente otras partículas en medio de las dos. Esta partícula es equivalente a nti', mi'n, xti' o minti' en otras variantes.

La'y / mi'n / nla'y / mla'y / jo' (*no*). Todas estas partículas son equivalentes, la variación que se observa en su morfología es cuestión de variantes. Esta partícula funciona para negar acciones del tiempo futuro o sea potenciales.

Mya' / nya' (*no es / no está*). Esta es una partícula que niega estativos, adjetivo y sustantivos, además de tener la capacidad de negar toda una cláusula.

Mix'alx / mijun (*ninguno / nadie*). Esta partícula se utiliza exclusivamente para negar la existencia de personas. En la variante sur se usa mix'ala' y mi'al en algunas variantes del Huehuetenango, para dar respuesta negativa a un cuestionamiento sobre la existencia de alguien (singular).

Na'mx / na'nx / na'x (*todavía no*). Esta hace referencia a que determinada acción ya debió de haberse empezado pero que aun no se ha realizado o que una acción ya se ha empezado pero todavía no se ha terminado en relación a otra acción o al tiempo. En las variantes de Quetzaltenango se utiliza na'm / na'n para San Idelfonso Ixtahuacan, para indicar que la acción simplemente no se ha empezado o que no ha terminado.

Por otro lado existen otras partículas que se utilizan sobre todo en imperativos y en Mam funcionan como tal las siguientes.



Mlalin (*no hacer*). Esta partícula que se utiliza sobre todo en las variantes de Quetzaltenango, pero que es equivalente a lan, mi'n y mi' en las variantes de Huehuetenango y San Marcos, se utiliza para mandar la suspensión de alguna actividad en ejecución, su utilización en para tiempo presente.

Noq / Naq (*no hacer algo*). Esta partícula tiene la misma función que el anterior, pero la con la diferencia de que se utiliza par tiempo futuro. Es decir, advierte no realizar determinada actividad.

Mix (*no / nunca lo hagas*). Se utiliza "cuando el hablante quiere impedir algo que implique una acción más prolongada..." (Pérez y Jiménez, 1997: 216). En las variantes de Quetzaltenango, sobre todo en Cajolá, existe la partícula x-, que posiblemente sea lo forma muy erosionada de mix y se utiliza para interrumpir una acción y se prefija verbal.

Ejemplos:

Miḡti' nwane' ewi.

Ayer no comí.

Mi'n so'q te' ne'ḡ.

El niño no lloró.

La'y chinxe' b'etil najchi'j.

Mañana no iré a pasear.

Mi'n tz'aq'unan qman Paḡ kab'j.

Don Pascual no trabajará pasado mañana.

Mya' tz'umin nwexe' saj tq'o'na.

El pantalón que me diste no está planchado.

Nya saq nwexe'.

Mi pantalón no es blanco.

Mix'alx qe' ichin ḡi pon toj chmab'il

Ningún hombre llegó a la reunión.



Mijun at ja
No hay ninguno en la casa.

Ma'nx tb'ant ja kyu'n xjal.
Los hombres todavía no han terminado de construir la casa.

Na'x tpon tx'yan tja
El perro todavía no ha llegado a su casa.

Mlalin chi iplaje' k'wal
Niños, no molesten

Mi'n txi' kyina wuje'
No se lleven mi libro.

Noq txi' tzyu'na tx'i'x
No vayas a agarrar la espina.

Mix chi qo'jiniye tojkjaye'
Nunca se enojen en la casa.

☺/☺ Partícula Diminutiva

Como el nombre lo indica, se le llama así a alguna forma que da la idea de que un sustantivo es pequeño (diminuto), sin embargo en Mam la partícula tal no funciona exactamente de esa manera; pues básicamente lo que agrega es un trato de afecto a lo que se nombra, normalmente un sustantivo, si al sustantivo se le agrega un adjetivo, la partícula diminutiva se le antepone a éste.

Ejemplos:

Q'intza jun tal q'a'jtz lu.
Tráete esta sillita.

Laq'omitza jte' tal qwa.
Cómprate unas tortillitas.



Ma nkyi'na jun tal saq tx'yan
Vi un perrito blanco.

☺ Artículos

Es una partícula que indica conocimiento o desconocimiento previo de lo que se quiere nombrar. Cuando un sustantivo ya es conocido previo a mencionarlo, el artículo que se utiliza se le denomina **definido**; por el contrario cuando no es conocido se utiliza el artículo **indefinido**.

En nuestro idioma (Mam) se utiliza **jun** como artículo indefinido y la **ausencia** de este ante un sustantivo indica que este es definido.

Ejemplos

Jun k'wal	un niño
Jun b'ech	una flor
Xjal	la persona
Qya	la mujer.

Para indicar pluralidad del artículo indefinido los hablantes utilizan el término **jte'** o **kab'e'** y **kab'**, en otras variantes.

Ejemplos:

Jte' qya	algunas mujeres
Kab' wnaq	algunas personas
Jte' kwal	algunos niños

• ☺ Sustantivos Relacionales

Es un grupo de palabras que funcionan elementalmente para establecer cierta relación entre dos sustantivos u elementos dentro de una oración, esta relación es fundamentalmente la ubicación de uno respecto a otro, además de "que desempeñan el papel de introducir todas las frases nominales oblicuas y además unas cláusulas subordinadas". (Nora. C. England 1990). Se les llama sustantivos, justamente porque tienen la característica de tomar flexión a través del juego ergativo. No todos pueden tener un paradigma completo del juego



ergativo, algunos solo funcionan solamente con terceras personas. La mayoría de las raíces son monosilábicas de estructura CVC - CV - (')VC.

A estas raíces se les puede agregar el sufijo -ile ~ -il y lo que hace es indicar que la acción se realiza en todo o siempre en lo que la raíz indica. En las variantes de Quetzaltenango; y posiblemente en otras, a los sustantivos relacionales *tib'aj*, *tjaq* y *tí'j* se les puede agregar las direccionales *tzaj*, *ku'x* y *xi'* en forma de sufijo, sobre todo en terceras personas, lo que agrega es información deíctica, es decir, indicar la posición del hablante u oyente en relación al elemento que se menciona. Los sustantivos relacionales siempre están antes del elemento que los complementa. En resumen diremos que los sustantivos relacionales se catalogan en dos grupos, a) los que indican lugar (locativos). b) los que indican caso gramatical. Los cuales entraremos a analizaremos con más detalles a continuación.

. 0/ . Locativos.

Tib'aj sobre... *Tib'ajile* (todo) sobre ...

Paradigma.

<i>Wib'aje'</i>	sobre mi	<i>Wib'ajileye'</i>	(todo) sobre mi
<i>Tib'aja</i>	sobre ti	<i>Tib'ajileya</i>	(todo) sobre ti
<i>Tib'aj</i>	sobre él	<i>Tib'ajile</i>	(todo) sobre él
<i>Qib'aje'</i>	sobre nosotros (excl).	<i>Qib'ajileye'</i>	(todo) sobre nosotros (excl).
<i>Qib'aj</i>	sobre nosotros (incl).	<i>Qib'ajile</i>	(todo) sobre nosotros (incl).
<i>Kyib'aje'</i>	sobre ustedes.	<i>Kyibajileye'</i>	(todo) sobre ustedes
<i>Kyib'aj</i>	sobre (ellos).	<i>Kyib'ajile</i>	(todo) sobre (ellos)

Con direccionales.

<i>Tib'ajtz</i>	sobre... (Estando en un lugar más alto)
<i>Kyib'ajtz</i>	sobre (ellos) "
<i>Tib'ajxi'</i>	sobre... (Estando en un lugar más bajo)
<i>Kyib'ajxi'</i>	sobre (ellos) "



Ejemplos de uso en oraciones.

At jun u'j tkub' tib'aj wab'il
Hay un papel sobre la mesa.

Ma chi kub' nq'o'ne' wiq'ine' kib'aj q'a'jtz.
Puse mi carga sobre las sillas.

Kyib'ajile watb'il nchi wtana' xjal.
En camas se duermen las personas.

Ti'b'ajile wawale' nchi b'eta' xjal.
Las personas siempre caminan sobre mi cultivo.

Tib'axi' tnam ta' njaye'
Mi casa se ubica sobre el pueblo. (Haciendo referencia o si estoy ubicado en un lugar más bajo).

Tib'ajtz nin tze nyolinoye' tuk'e xjal.
(Arriba) cerca del árbol hable con la persona. (Si estoy ubicado en un lugar más bajo).

<i>Tk'itz</i>	a lado de...	<i>Tk'itzile</i>	(siempre) a lado de...
<i>Nk'itze'</i>	a mi lado	<i>Nk'itzileye'</i>	(siempre) a mi lado
<i>Tk'itza</i>	a tu lado	<i>Tk'itzileya</i>	(siempre) a tu lado
<i>Tk'itz</i>	a su lado	<i>Tk'itzile</i>	(siempre) a su lado
<i>Qk'itze'</i>	a nuestro lado (excl).	<i>Qk'itzileye'</i>	(siempre) a nuestro lado (excl).
<i>Qk'itz</i>	a nuestro lado (incl).	<i>Qk'itzile</i>	(siempre) a nuestro lado (incl).
<i>Kyk'itze'</i>	a lado de ustedes.	<i>Kyk'itzileye'</i>	(siempre) a lado de Uds.
<i>Kyk'itz</i>	a lado de (ellos).	<i>Kyk'itzile</i>	(siempre) a lado de (ellos).

Este sustantivo relacional no puede combinarse con direccionales.

Ejemplos de uso en oraciones.

Ma tzul xjal nk'itze'
La persona vino a mi lado



Qo tx'anje' kyk'itze'
Fuimos al lado de ustedes.

Kyk'itzileye' nqo'xieye'
Siempre vamos con ustedes.

Tk'itzileya noka' tzalajsb'il
Siempre contigo se hace la fiesta.

Ttxlaj	a la par de...	Ttxlajile	(siempre/toda) a la par de...
Ntxlaje'	a la par mía	Ntxlajileye'	(siempre/toda) a la par mía
Ttxlaja	a la par tuya	Ttxlajileya	(siempre/toda) a la par tuya
Ttxlaj	a la par de...	Ttxlajile	(siempre/toda) a la par de...
Qtxlaje'	a nuestra par (excl).	Qtxlajileye'	(siempre/toda) a nuestra par (excl).
Qtxlaj	a nuestra par (incl).	Qtxlajile	(siempre/toda) a nuestra par (incl).
Kytxlaje'	a la par de ustedes	Kytxlajileye'	(siempre/toda) a la par de Uds.
Kytxlaj	a la par de (ellos)	Kytxlajile	(siempre/toda) a la par de (ellos).

Ejemplos en sustantivos relacionales.

Njaq'e' / a	debajo de mí
Tjaq'a	/ a debajo de ti
Tjaq'	debajo de...
Qjaq'e' / a	debajo de nosotros (excl).
Qjaq'	debajo de nosotros (incl).
Kyjaq'e' / a	debajo de ustedes
Kyjaq'	debajo de (ellos)
Weye'/a	mío / me
Teya	tuyo / te
Te	suyo / le
Qeye'/a	nuestro / nos (excl)
Qe	nuestro / nos (incl)

Keye'/a de ustedes / les
Ke de ellos / les.

Ejemplos de los casos en que marca el sujeto de un verbo transitivo.

Ma Ø kub' nk'lo'ne'.	lo amarre.
Ma Ø kub' tk'lo'na.	lo amarraste.
Ma Ø kub' tk'lo'n.	lo amarro.

Proceso de Derivación

Derivación de verbo transitivo

Las derivaciones de un verbo transitivo son las formaciones de otra clase de palabra derivada de una raíz verbal transitiva por medio de morfemas, bases y entre los más usuales encontramos los siguientes:

VT

Tzuy	agarrar
Xaj	patear

/ . Pasivo

Es derivada de una raíz radical transitiva, indica que la acción fue realizada. Se encontraron tres formas más usuales: -et, -it, -at, estas formas algunas veces se reducen a solo -t.

Ma tzyet eky'.	Fue agarrado la gallina.
Ma xajat eky' tu'n tzeky'.	Fue machucada la gallina por el gallo.
Ma kyixht tu'n ichin.	Fue pescado por el hombre.

Además de los pasivos vistos anteriormente, existen otros morfemas que indican pasivo, -l, -j, -ch. Estos cambios de pasivos están condicionados por algunas reglas naturales del habla. -l, acompaña a raíces radicales transitivas que varía a -j, cuando se presenta la prolongación de la raíz, o sea





CV:C.

Njoyl eky' tu'n tajwil.	<i>La gallina está siendo buscada por su dueño.</i>
Nk'ayj eky' tu'n tajwil.	<i>La gallina está siendo vendida por su dueño.</i>
Nloq'ch qa eky' kyu'n xjal.	<i>Las gallinas están siendo compradas por la gente.</i>
Yupj q'aq' tuj chik'ul.	<i>El fuego fue apagado en la montaña.</i>

-njtz otro de los sufijos que deriva pasivos, haciendo énfasis del tiempo de la acción en el hoy o en una conversación actual.

Jyonjtz eky' tu'n tajwil.	<i>La gallina fue buscada por su dueño.</i>
B'iyonjtz eky' tu'n tajwil.	<i>La gallina fue matada por su dueño.</i>

'n ~n: Es otro de los sufijos que pasiviza. Esto se hace enfocando al sujeto de la oración, aunque también funciona en voz activa pero muy restringida. La primera se utiliza en raíces radicales con estructura de CVC, mientras la segunda para raíces que incluyen vocal prolongada o glotal CV:C y CVOC.

Ejemplos:

A tx'yan saj ttzyu'n xinaq.	<i>Fue el perro quien agarró el hombre.</i>
A tx'yan sok peq'in tu'n xinaq.	<i>Fue el perro quien le pegó el hombre.</i>

:/.. Antipasivo

El antipasivo es un verbo transitivo que se intransitiviza, siendo el sujeto el agente de la acción. En el Mam se han identificado dos tipos de antipasivos "absoluto y de incorporación". El absoluto es el que no hace mención del paciente de la acción que equivaldría a desconocido. El de incorporación es el que nominaliza al paciente de la acción sin utilizar un sustantivo relacional. El sufijo que deriva antipasivo es -n en los dos casos.

Absoluto

Nk'wan xjal.	<i>La persona toma.</i>
Nka'yin xjal.	<i>La persona mira.</i>



De incorporación

Nk'wan xjal xtxu'n.	<i>la persona roma atol de suchile.</i>
Nchi loq'in xjal itzaj.	<i>Las personas compran hierba.</i>

Este antipasivo tiene otra función que se le ha llamado "antipasivo agentivo", porque cuando se le da énfasis al agente de la acción, bien sea para negación o afirmación, pero el paciente es introducido por un sustantivo relacional (se ampliará en sintaxis) funcionando como adjunto.

Oración base

Ma tb'iy Kanek jun pich'.	<i>Kanek mató al pájaro.</i>
---------------------------	------------------------------

Antipasiva agentivo

A Kanek xb'iyon (te jun pich').	<i>Fue Kanek quien mató al pájaro.</i>
---------------------------------	--

Otra de las funciones del antipasivo es la derivación de un verbo intransitivo de un sustantivo.

Sustantivo

Sich' cigarro

Antipasivo

Ma chin sich'ana.	<i>Fumé</i>
-------------------	-------------

:/... Participio perfecto

Se han encontrado dos formas del participio en Mam, uno es marcado por el sufijo -'n ~ -n en Quetzaltenango y San Marcos. Sin embargo, en la mayoría de municipios de Huehuetenango se agrega un morfema más que es el maj. La variación de la primera se debe a que la primera -'n es un sufijo que va con raíz radical CVC, la segunda -n es con raíces con CV:C o CVOC.

Xajo'n maj tx'yan.	<i>El perro está pateado.</i>
Txunin maj ja.	<i>La casa está pintada.</i>



Txunin ja. *La casa pintada.*
Xajo'n tx'yan. *El perro pateado.*

:/... Frecuentativo

Es la repetición de varias veces de una acción. En Mam se marca por medio del sufijo *-laj*. Pueden ir con raíces transitivas e intransitivas, en esta ocasión toca ver raíces transitivas, ver bajo derivación de intransitivas cómo funciona con esas raíces. En esta ocasión solo con raíces transitivas.

Nsiqlaj tx'yan tuj k'ul. *El perro olfatea varias veces en el monte.*
Nmaklaj k'wal ti'j wixh. *El niño toca varias veces al perro.*

/_ S sustantivo verbal

Son sustantivos derivados de verbos que expresan una acción (England 2001:54). En el idioma Mam, se derivan por medio de *-Vl*.

tzyul *agarrar*
iqil *cargar*
loq'il *comprar*

/_ Agentivo

En Mam, es derivado por *-vl* de raíces transitivas, indicando que la persona realiza esa acción.

K'ayil *vendedor*
Loq'il *comprador*

/_ Instrumento/locativo

En Mam se deriva por medio del sufijo *-b'il ~ b'al*. Este sufijo indica lugar o instrumento de la acción.

K'ayb'al *mercado, tienda*
Loq'b'il *dinero para comprar*
Xajb'il *lugar o instrumento para patear*

.. Derivación de Verbos Intransitivos

De los verbos intransitivos podemos derivar lo siguiente:

.. / Participio perfecto

Esta brinda la idea de que la acción está culminada. Bajo verbos intransitivos ésta se deriva de dos maneras. La primera forma y quizá la más antigua, es agregando a la raíz el sufijo *-naq*, en la actualidad este sufijo no se utiliza con todas las raíces verbales. Creemos que la otra forma de derivar participio perfecto de verbos intransitivos está muy ligada a la anterior, pues posiblemente sea una contracción de la misma ya que en algunas variantes, sobre todo de Huehuetenango, el sufijo que se utiliza para éste es *-na* y creemos que en otras variantes a sufrido un cambio más fuerte con relación a la vocal de éste, en la actualidad muchas variantes (sobre todo las Quetzaltenango) utilizan *-ni* (que es más productivo con verbos de movimiento con dirección) y en otras simplemente se ha reducido a *-n*. Es necesario hacer ver que el participio perfecto funciona como un adjetivo.

Ejemplos:

Tz'e'ynaq *quemado (variantes de Quetzaltenango)*
Q'aynaq *podrido (variantes de Quetzaltenango)*
Elna *salido (Ixtahuacán)*
Ulna *venido (Ixtahuacán)*
Kimni ~ kyimna *muerto.*
Exni *salido*
Kuxni *bajado*
Okn *entrado (San Sebastián H.)*
Kyajn *quedado (San Sebastián H.)*



**∴/... Causativo**

El causativo nos da la idea de hacer que alguien haga lo que la raíz indica. Entonces de verbos intransitivos podemos derivar verbos transitivos sufijando a la raíz el causativo **-sa** que en otros contextos se contrae a **s** como en los casos de los pasivos.

Ejemplos.

Oq'sal *hacer que alguien llore*

Watsal *adormecer.*

(x)b'etsal *encaminar*

k'ixb'sal *lastimar*

∴/... Agentivo

Bajo verbos intransitivos el agentivo se deriva de una sola forma en todas las variantes. Se hace a través del sufijo **-VI**

Ejemplos:

Tz'ib'il *escritor / secretario*

Xpich'il *investigador*

B'etil *caminante*

Chaq'il *mandadero*

B'inchil *hacedor.*

∴/.... Instrumento Locativo

De los verbos intransitivos podemos derivar un tipo de sustantivo denominado instrumento locativo, el cual nos da la idea del lugar u objeto con el que se hace la acción dada en la raíz. Esta derivación se realiza a través del sufijo **-b'il**, el cual se contrae a **-b'l** cuando se sufija a raíces verbales terminadas en vocal o cierre glotal, esta regla no es para todas las variantes, ya que existen otras en donde se conserva la forma completa aunque la raíz termine en vocal o cierre glotal.



Ejemplos:

Be'tb'il *andador*

Watb'if *cama*

Wab'l *comedor*

Yolb'il *teléfono o cualquier otro instrumento que sirva para hablar*

Job'il wi'yaj *barbería.*

∴/_ Otros sufijos

En este trabajo hemos encontrado otros sufijos que hacen cierta modificación al verbo, de los cuales no tuvimos suficiente información, pero al parecer funcionan sobre todo en las variantes de Quetzaltenango.

-naj: al agregar este sufijo a una raíz o base verbal nos da la idea de realizar la acción en un tiempo anterior a lo que realmente debería de ser, es decir, antes de tiempo. Por lo tanto éste es un modificador aspectual.

Ejemplos:

Chin walnaje' *comeré (antes de la hora).*

Ktzajil wiq'i'nnaj'e' wab'j *traeré (ya) la comida. (como antes de tiempo).*

O' yolinnaje' *hablamos (como antes de tiempo).*

Nk'wannaja *bebes (antes de la hora).*

Nchin oq'naj *estoy llorando (antes de tiempo).*

-pun: este sufijo funciona de la misma manera que el anterior, pero la diferencia radica en la idea que conllevan, éste último nos da la idea de realizar una acción de manera anticipada con respecto a otra.

Ejemplos:

Nchin b'etpune' *camino (anticipadamente).*

Chin be'l kuḡepune' *me acostaré (anticipadamente).*

O' wanpune' *comimos (anticipadamente).*



Nchin ojlanpune' *descanso (anticipadamente).*
 Ma chin ichinpune' *me bañé (anticipadamente).*

... Derivación de Sustantivos

De las raíces sustantivales podemos derivar otros sustantivos y verbos. Las derivaciones de sustantivos se realizan a través de la adición de afijos a las raíces sustantivales. Las derivaciones se detallan a continuación.

.../ . Sustantivos verbales

Un sustantivo verbal es un verbo derivado de un sustantivo, en Mam se realiza esta derivación, por lo general, a través de los sufijos *-il* y *-al*. Se pueden derivar verbos transitivos e intransitivos.

Ejemplos:

.../... Verbos Transitivos.

Eleq'	<i>ladrón</i>	elq'al	<i>robar</i>
Sich'	<i>cigarro</i>	sich'il	<i>fumar</i>
Wa(b'aj)	<i>comida</i>	waal	<i>comer</i>
Txun	<i>cal</i>	txunil	<i>encalar</i>
Tz'ub'	<i>beso</i>	tz'ub'il	<i>besar</i>

.../... Verbos Intransitivos.

Txa	<i>excremento</i>	txaal	<i>defecar</i>
B'itz	<i>canto</i>	b'itzil	<i>cantar</i>
B'ech	<i>flor</i>	b'echal	<i>florear</i>
Xub'	<i>silbido</i>	Xub'il	<i>silbar</i>
B'is	<i>tristeza</i>	b'isil	<i>lamentar</i>



.../.... Agentivos

El agentivo es una clase de sustantivos que nos da la idea de alguien que realiza la acción que se nombra en la raíz sustantival. En este trabajo encontramos que éstos se derivan al sufijar *-il* a la raíz sustantival, sin embargo se encontraron algunos ejemplos donde se utiliza *-al*.

Ejemplos:

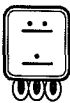
Chinab'	<i>marimba</i>	chinb'al	<i>persona que ejecuta la marimba.</i>
Bix	<i>baile</i>	b'ixil	<i>bailador</i>
B'utx	<i>nixtamal</i>	b'utxil	<i>cocedor de nixtamal</i>
B'a	<i>taltuza</i>	b'ayil	<i>persona que caza taltuzas.</i>
Saqach	<i>juego</i>	saqchal	<i>jugador</i>
Xub'	<i>silbido</i>	xub'il	<i>persona que silva.</i>

.../_ Profesión / oficio

La diferencia de esta derivación con respecto al agentivo es que éste refiere a una persona que realiza una acción como oficio, sin embargo puede ser confundidos pues algunas veces su la forma en que se deriva es la misma, es decir a través d los sufijos *-il* y *-al*, de sobre todo en las variantes de Quetzaltenango, entonces para la diferenciación el contexto de uso es muy importante. No obstante esta derivación es posible con el prefijo *aj-* y quizás éste sea el más antiguo pero que en la actualidad está cayendo en desuso.

Ejemplos:

Ajchinb'	<i>músico</i>	tz'ib'il	<i>secretario</i>
Ajyo'ō	<i>sacerdote maya</i>	xnaq'tzal	<i>maestro</i>
Ajil	<i>pecador</i>	xuxil	<i>trompetista</i>
Ajtz'ib'	<i>escritor</i>	kjo'mil	<i>agricultor.</i>
Ajb'itz	<i>cantante</i>	kiōil	<i>pescador</i>

**.../.. Gentilicios**

Éste refiere a la procedencia de alguna persona. En Mam éste se deriva de los topónimos a través del proclítico **-aj**, el cual se escribe separado del topónimo ya que se puede insertar otro morfema en medio.

Ejemplos:

Aj t-xe chman	<i>marquense.</i>
Aj mlaj	<i>costeño</i>
Aj paxil	<i>guatemalteco</i>
Aj chnab'jul	<i>huehueteco</i>
Aj chna'	<i>tutuapense</i>

.../.. Instrumento / Locativo

Éste refiere al instrumento con que se hace una acción o al lugar donde se realiza alguna acción. En la investigación encontramos que esta derivación se realiza a través del sufijo **-b'il**, el cual varía a **-b'al**, en otras variantes como San Pedro Necta. Este sufijo se contrae a **-b'l**, sobre todo en las variantes de Quetzaltenango, cuando la raíz verbal termina en vocal o cierre glotal.

Ejemplos:

Lo'b'l a'tz'an	<i>lugar para comer sal</i>
Chujb'il	<i>objeto que se utiliza en el temascal.</i>
Txab'l	<i>sanitario</i>
Najb'il	<i>lugar para vivir</i>
Xpo'tzb'il	<i>campo de fútbol</i>

.../... Base Transitiva

De las raíces sustantivales es posible derivar bases verbales transitivas, esto se logra al agregar una vocal formativa a la raíz sustantival, se ha encontrado que las vocales pueden diferir, sin embargo la tendencia es utilizar **a** en las variantes de Huehuetenango y San Marcos; e **i** en las variantes de Quetzaltenango y Retalhuleu.



Ejemplòs:

Ok ttxuni'n	<i>lo encaló</i>
Xi' tiqi'n	<i>lo cargó</i>
Kub' txima'n	<i>lo pensó</i>
Xi' tyola'n	<i>lo habló</i>
Xi' tb'itzi'n	<i>lo cantó</i>



SINTAXIS

Definición

Se llama *sintaxis* a la parte de la gramática que describe las reglas por las que las unidades significativas se combinan y se relacionan en oraciones. Del mismo modo, trata de las funciones de las palabras de acuerdo a ordenamiento y relaciones entre sí.

• Sintagma

(Anaya 1986:270), define el sintagma como “*Unidad básica de la oración compuesta de elementos lingüísticos, dotados de coherencia sintáctica y significado unitario. En todo sintagma hay que distinguir el elemento nuclear o central y los modificadores [...]*” Mientras England lo define como “*una palabra principal y sus modificadores*” (2001:97) Introducción a la Gramática de los Idiomas Mayas. El núcleo del sintagma puede ser sustituido por un pronombre.

Dentro de los sintagmas, podemos encontrar los siguientes:

- Sintagma nominal
- Sintagma verbal
- Sintagma adverbial
- Sintagma adjetival
- Sintagma estativa
- Sintagma adposicional

• / • Sintagma nominal

El sintagma nominal tiene como núcleo un nombre o sustantivo, aunque en sustitución de éste tiene un pronombre.

Ma chi tz'ib'in k'wal tuj qyol. *Los niños escribieron en el idioma materno.*

SN



Aqe k'wal ma chi xnaq'tzan tuj qyol. *Fueron los niños quienes estudiaron en nuestro idioma.*

PRON

SN

Jun tb'anil ajxnaq'tzal. *Un docente bueno.*

SN

Ma chi oq' matij tzeky'. *Los gallos grandes cantaron.*

SN

Jun nim witz. *Un cerro grande*

SN

Ma txi ttzaqpi'n Q'ank'ol pich'. *Q'ank'ol soltó el pájaro.*

SN

Un sintagma nominal puede llevar otros elementos que lo modifican, entre los cuales encontramos los siguientes: un demostrativo, adjetivo, número, medidas, partículas negativas, enfáticas, plurales, cláusulas relativas, tratos honoríficos, clasificadores y poseedores.

"Algunos demostrativos, un sustantivo poseedor, un sustantivo especificativo y una cláusula relativa van después del sustantivo; los demás van antes del nominal" (N. England 2001:99)

Este orden de modificadores se divide en prenominales (antes del núcleo) y postnominales (después del núcleo). Asimismo, algunos elementos son obligatorios y otros opcionales.

Constituyentes prenominales

. / . / . / . / *Sintagma nominal con demostrativo*

Los demostrativos que van antes del núcleo, es debido a que el sintagma nominal está enfocado, para lo cual se usa un demostrativo con función enfática



antes del sintagma y éste toma posición inicial. Podemos decir que, estos demostrativos⁷ se usan con propósito de énfasis al sujeto de la oración.

Oración base

Ma jaw t-xkansan xinaq maqyol. *El hombre inventó el trabalenguas.*

A xinaq xjaw xkansan te maqyol. *Fue el hombre quien inventó el trabalenguas.*

SN

Oración base

Ma jaw kyxkansan qa xinaq xk'utz'ib'. *Los hombres inventaron la computadora.*

E'ye' qa ichin xi xkansan te xk'utz'ib'. *Fueron los hombres quienes inventaron la computadora.*

SN

Oración base

Ma kamb'an xjal. *La persona ganó.*

Lu xjal xkamb'an. *Aquí está la persona quien ganó.*

SN

Oración base

Ma tz'ib'in qya qyol. *La mujer escribió en nuestro idioma.*

A qya xtz'ib'in qyol. *La mujer fue quien escribió nuestro idioma.*

SN

Oración base

O chi tz'ib'in k'wal qyol. *Los niños escribieron nuestro idioma.*

A qa k'wal o chi tz'ib'in (te) qyol. *Fueron los niños quienes escribieron nuestro idioma.*

7 Para ver la clasificación y explicación de los demostrativos véase bajo morfología.



A qa k'wal o chi tz'ib'in qyol. *Fueron los niños quienes escribieron nuestro idioma.*

Oración base

Ok chi tz'ib'il k'wal qyol. *Los niños escribirán en nuestro idioma.*

E'ye k'wal chi tz'ib'il qyol. *Esos niños escribirán nuestro idioma.*

En síntesis, el sintagma nominal con un demostrativo como modificador con posición anterior a éste, sufre los siguientes cambios.

- El tiempo aspecto completivo lejano, potencial e incompletivo no sufre cambio alguno y es optativo su inclusión a la hora de incluir un demostrativo con función enfática. Mientras el completivo cercano pasa a ser completivo cercano dependiente y es obligatorio su inclusión.
- El verbo se pasiviza con la inclusión de un demostrativo antes del sintagma nominal.
- Si el verbo es transitivo, con la inclusión de el demostrativo el objeto es introducido de manera opcional por la partícula enfática te.

. / . / .. Sintagma nominal con adjetivo

Es cuando el núcleo va acompañado de un adjetivo. Este adjetivo antecede al núcleo nominal y puede ir más de uno en una misma oración. Además, el adjetivo siempre va a tener la posición antes del nombre aunque vayan otros modificadores.

Nloq'in ǰjo'q ichin tuk'il xb'onk k'wal. *El hombre viejo y el niño gordo compran.*

SN

SN

Nk'ayin jitx'in xu'j. *La mujer delgada vende.*

SN

Ma kamb'an tb'anil q'aq tx'yan. *El perro negro y bonito cazó.*

SN

Ma ub'an chleq' Kanek.

SN

Kanek el chaparrito estuvo cazando.

. / . / ... Sintagma nominal con número

Los números modifican al sintagma nominal.

Nche' loq'an oxe' ǰjo'q ichin.

SN

Tres hombres viejos compran.

Nchi k'ayin jwe' xb'onk xu'j.

SN

Las cinco mujeres gordas venden.

Oxe matij tx'yan.

SN

Los tres perros grandes.

ma toq ox tolin tze'.

SN

Tres árboles redondos se tumbaron.

! ! ... Sintagma nominal con medidas

Es cuando incluyen una medida mensurativa con número como modificador del núcleo sintagma. El número va antes del mensurativo, y estos dos antes del adjetivo, aunque es muy optativo, luego el nominal. (NUM + MENS + [ADJ] + NOM)

Ma tilj ox yub' ixin.

SN

Se regó tres puños de maíz.

Ma loq'et kyaj k'laj si'.

SN

Se compraron cuatro cargas de leña.

Ma txi tk'a'na ox um a'.

SN

Tomaste tres sorbos de agua.

Ma kanet jwe' che'l witzaja.

SN

Encontré cinco manojos de hierba.

Ma kanet jwe' che'l tb'anil witzaja. *Encontré cinco manojos de buena hierba.*





Ma tzqij tkojon Kanek
JE

La milpa de Kanek se secó.

. / . / = *Sintagma nominal con sustantivo especificativo*

Es cuando el sustantivo no es genérico, sino es específico, sobre todo, cuando se menciona el nominal. Estos pueden ser modificados por un mensurativo en coordinación con un número.

Ma tzaj ti'n xinaq kab' k'laj si'.
SNE

El hombre trajo tres cargas de leña.

Ma b'aj twa'n xinaq ox latz' muqin.
SNE

El hombre se comió tres rimeros de tortillas.

. / . / = *Sintagma nominal con cláusula relativa*

La cláusula relativa es una cláusula subordinada que funciona como adjetivo pospuesto al nominal de la cláusula principal y que, en su forma profunda, tiene como sujeto al mismo nominal que modifica.

Ma tzaj loq'o'n chej [xko'j ti'j]. *El caballo [de color café] fue comprado.*
SN

Ma yab'et wakx [nim q'ojan]. *La vaca [que pelea mucho] se enfermó.*
SN

Ma tzaj nloq'o'ne' [tb'anil matij] witzaja. *La hierba [grande y buena] compré.*
SN

. / .. *Sintagma Verbal*

El sintagma verbal tiene como núcleo o palabra principal un verbo, el cual puede tener varios modificadores pudiendo ser un adverbio, adjuntos,



etc. Dependiendo de la raíz verbal, se puede tener un sintagma verbal intransitivo o transitivo. En una oración la posición del sintagma verbal, es básicamente inicial pudiendo cambiar para propósitos de focalización de un nominal. Asimismo, es necesario hacer diferencia entre el **complejo verbal** y el **sintagma verbal**. El complejo verbal es, básicamente, la raíz o la base verbal más sus accidentes gramaticales (marcador de tiempo / aspecto y marcador de persona y número gramatical) los cuales son obligatorios para el funcionamiento del verbo como tal y algunas veces se hace necesario un direccional según el tipo de verbo u otras circunstancias. El sintagma verbal, como lo hemos explicado, consisten en un verbo y sus modificadores.

A continuación algunos ejemplos del complejo verbal.

Ma chin b'ete'	<i>Caminé.</i>
Ok qo wala	<i>Comeremos.</i>
Nchin b'ixine'	<i>Bailo.</i>
Chin yolila	<i>Hablaré.</i>
Ma chi tzalaj xjal.	<i>Las personas se sintieron felices.</i>
Noq'e' ewi prim.	<i>Lloré ayer por la mañana.</i>
Ma tzaj nlaq'o'ne' jun tx'yan.	<i>Compré un perro.</i>
Ok chin saqchale' najchi'j.	<i>Jugaré mañana.</i>
In chi yolin xjal ti'j kawal.	<i>Las personas hablan de la siembra.</i>
In ximine' ti'ja ewi.	<i>Pensé en ti ayer.</i>

. / .. / . *Sintagma Verbal Intransitivo.*

El sintagma verbal intransitivo tiene como núcleo un verbo intransitivo, como hemos dicho anteriormente, éstos necesariamente deben llevar un marcador de tiempo / aspecto y un marcador de persona y número gramatical. El sujeto del verbo intransitivo, es marcado por el juego absolutivo. Como elementos facultativos que lo pueden modificar podemos encontrar los siguientes: adverbios o sintagmas adverbiales, direccionales, adjuntos de lugar, modo y tiempo; y partículas negativas, afirmativas y dubitativas. Éstos serán descritos a continuación.



ma chin ula	vine
ma tzik'e'	pasaste
ma chin pona	llegué
ma tz'ele'	pasaste
ma chin b'itzana	canté

. / . / . / . Partículas

En un sintagma verbal intransitivo podemos encontrar varias partículas, dentro de éstas encontramos las negativas, afirmativas, irreal y duda.

. / . / . / . Negación

La partícula negativa en un sintagma verbal cumple la función de negar la realización de la acción, habiendo diferentes formas según el tiempo de la acción negada. Como hemos dicho anteriormente, estas partículas varían en su morfología de una región a otra, sin embargo su posición antes del verbo no cambia en todas las regiones.

Miḡti' es una partícula que niega una acción en tiempo presente, pasado cercano o lejano, es decir en tiempo completivo e incompletivo. Las partículas que la componen son: **miḡ** negación y **ati'** existencial y por esta misma razón es posible insertar en medio de ambos la partícula **toq** (*imperfectivo*). La construcción **miḡtoqti'** significa que la acción *no se iba a realizar*. **Miḡti'** se utiliza más en las variantes de Quetzaltenango, en otras variantes parece componerse de **min** o **mi'n** más la partícula existencial **ati** y lo que resulta es **nti'**, **mi'n** o **minti'**. Además, de las construcciones vistas anteriormente, es posible obtener otra agregando o insertando la partícula **-na'tzun** en las variantes de Quetzaltenango y **-tzun** en algunas variantes de Huehuetenango y San Marcos. La nueva construcción, entonces, queda de la siguiente manera: **miḡti'na'tzun** o **miḡnatzunti'** y **nti'tzun**.

Ejemplos:

<u>Miḡti' chin tx'anje' lo'q'il.</u>	No fui a comprar.
<u>Nti' ḡin wtana.</u>	No dormí.



<u>Miḡna'tzunti' xqo' yoline'.</u>	Claro que no hablamos.
<u>Nti'tzun xqo wana.</u>	Claro que no comimos.
<u>Miḡti' nchin xnaq'tzane'.</u>	Yo no estudio.

La'y - lay / mla'y / nla'y / mi'n. Estas partículas son equivalentes o son alomorfos. Funcionan para negar acciones del tiempo futuro. Del mismo modo, se les puede agregar la partícula **-na'tzun**, la construcción resulta de esta manera **la'yna'tzun / mla'yna'tzun**.

Ejemplos:

<u>Mla'y chin aq'unane' najchi'j.</u>	No trabajaré mañana.
<u>La'y qo ule' jnab'.</u>	No vendremos el año entrante.
<u>Nla'y chin b'ixine' tuk'ila.</u>	No bailaré contigo.
<u>Mi'n tz'anj Wel tja.</u>	Manuel no se irá a su casa.
<u>Mla'y xnaq'tzan Li'y najchi'j.</u>	Claro que María no estudiará mañana.

. / . / . / . Afirmación

Un verbo puede ser modificado por una partícula afirmativa, el cual ocupa la misma posición que la partícula de negación, puede ser que en su morfología varíe pero su función sintáctica es la misma. Éstas tienen diferentes formas de acuerdo al tiempo de la acción afirmada. En las variantes de Quetzaltenango y Retalhuleu se repite el predicado para el completivo lejano, **may** para completivo cercano, **in** para el incompletivo, **oki** para el potencial. En las variantes de Huehuetenango y gran parte de San Marcos se utiliza **o** para el completivo lejano, **may** para el completivo cercano, se repite el predicado para el incompletivo. (se utiliza **tzun** y **tzin** en Comitancillo e Ixtahuacán respectivamente), para el potencial se utiliza **ok**. A nivel general existe una forma de afirmar alguna acción el cual no indica tiempo, es decir que no está condicionado por el tiempo de la afirmación, esta forma es **jo'**, el cual está cayendo en desuso.

Ejemplos:

Ma nb'eta?	¿Todavía está caminando?
R. In nchin b'ete'.	(Sí) estoy caminado.



Chi ule' najchi'j?	¿Vendrán mañana?
R. <u>oki</u> , qo ule' najchi'j.	Sí, <i>vendremos mañana.</i>
Ma ma wana?	¿Comiste ?
R. <u>may</u> , ma chin wane'.	Sí, <i>comí.</i>

Asimismo, el verbo puede ser modificado por un aspectual (**noq**) y un condicional (**-wit**). Estos dos, pueden ir fusionados, quedando la construcción así: **noqwit**, la cual va antes del complejo verbal.

<u>Noq xjaw sak'puj</u> .	<i>Solo se asustó. (Sin mayor importancia)</i>
<u>Mawit chin saqchane'</u> .	<i>Si hubiera jugado.</i>
<u>Noqwit ma chin wa'ne'</u> .	<i>Si hubiera comido</i>
<u>Noqwit o qo tzalaje'</u> .	<i>Solo hubiéramos estado felices</i>
<u>Noqwit ma chin pone'</u> .	<i>Hubiera llegado...</i>

Del la misma manera, la partícula (**toq**) como imperfectivo e irreal (**wit**) y el dubitativo (**lo/la**), ocupan posición preverbal; sin embargo, se le puede encontrar sufijado a la raíz verbal en todas las variantes.

<u>Okla chin aq'unala najchi'j</u> .	<i>Quizás trabajaré mañana.</i>
<u>Noqwitlo xqo' yolin</u> .	<i>Solo hubiéramos hablado.</i>
<u>Intoq chin b'ete'</u> .	<i>Estaba caminando.</i>
<u>Nwanloye'</u> .	<i>Talvez comí.</i>
<u>Nchin wantoqa</u> .	<i>Estaba comiendo.</i>
<u>Ma chin wa'ntoqa tuj nwitzá</u> .	<i>Calculé haber comido.</i>
<u>O qo tzalajtoqwitlo</u> .	<i>Hubiéramos estado felices.</i>
<u>Ma chin pontoqwitlo</u> .	<i>Hubiera llegado.</i>

Por último encontramos la partícula **-x continuativo**, este va sufijado al tiempo aspecto.

<u>Inx chin yoline'</u> .	<i>Aun hablo.</i>
<u>Inx chin tze'na</u> .	<i>Aun me río.</i>

Seguramente en todas las variantes es posible encontrar otras combinaciones de las partículas que hemos visto, prueba de ello, en



algunas variantes de Quetzaltenango y Huehuetenango, se obtuvo éstas combinaciones:

-witlo
-xwitlo
-toqwitlo
-xlo / xla
-xtoqwitlo

<u>Inwitlo chin wtane'</u> ja'lin.	<i>Estuviera durmiendo ahora.</i>
<u>Okxwitlo chin aq'unale'</u> .	<i>Aun trabajaría.</i>
<u>Intoqwitlo chin ojlane'</u> kpone'.	<i>Talvez estaría descansado cuando lleguen.</i>
<u>Okxlo k'ajb'el waqwile'</u> .	<i>Talvez aun sirva mi lazo.</i>
<u>Inxtoqwitlo chin wtane'</u> tula.	<i>Talvez estuviera aun durmiendo cuando llegaste.</i>

. /.../ . /.... Direccionales

El uso de las direccionales en un sintagma verbal intransitivo no es indispensable; sin embargo, para agregar mayor información éstas son utilizadas. Los verbos en donde se utilizan los direccionales son los que se han derivado de posicionales y raíces afectivas. Al utilizar los direccionales con éstos tipos de verbos la acción es repentina o transitoria. La ubicación que éstas tienen con respecto al verbo siempre es anterior y después de la marca de persona (Juego Absolutivo).

Ejemplos:

<u>Ma chin jaw tz'aque'</u> .	<i>Me caí.</i>
<u>Ma jaw xch'in k'wal</u> .	<i>El niño gritó.</i>
<u>Ma tz'el tz'aq wiqitze'</u> .	<i>Se cayó mi carga.</i>
<u>Chin jawil oq'a</u> .	<i>Voy a llorar.</i>
<u>Chin b'el naje'</u> yol qa mi'n tz'ok tipan.	<i>Los idiomas se desaparecerán si no se fortalecen.</i>

**. / . / — Sintagma nominal con partículas**

Pueden ser partículas de negación, enfática o pluralizadora que modifican al sustantivo y van antes de éste.

A ichin ma yab'ti. *Fue el hombre quien se enfermó.*
ENF SN

A xu'j ma tzul yolil. *Fue la mujer quien vino a hablar.*
ENF SN

Mya' ichin xyab'ti. *No fue el hombre quien se enfermó.*
NEG

Mya' tx'yan soq' qoniky'an. *No fue el perro quien ladró en la noche.*
NEG

Ma chi yab'ti qe ichin. *Los hombres se enfermaron.*
PL

Aye' qe ichin ?i k'ayin. *Fueron los hombres quienes vendieron.*
PL

. / . / — Sintagma nominal con tratos honoríficos

Estos van antes del nombre, son facultativos en toda la región de Quetzaltenango, San Marcos. En algunos municipios de Huehuetenango, estos se han vuelto un tanto obligatorios, aunque no se descarta la posibilidad de que sean facultativos. Pueden tener la función de pronombres en cuyos casos son obligatorios.

Ma txi tka'yin tat Xwan jun pixh ttx'otx'.
THON

Don Juan vendió un pedazo de terreno.

Ma txi q'a Xwan lajol qa eky'.
THON

El joven Juan fue a arrear las gallinas.

. / . / — Sintagma nominal con clasificador

Es cuando el nominal va acompañado de un clasificador (ver clasificador en morfología) como modificador del mismo.

Ma tzaj nlaq'o'na witzaja napx. *Compré hierba de nabo.*
CLS

Ma tzaj nlaq'o'na oxe' ma'l nchi'ye' b'och.
CLS

Compré tres libra de carne de cerdo.

Constituyentes postnominales

. / . / — Sintagma nominal con demostrativos

Así como hay demostrativos que van antes del nominal, los hay otros que van después. Estos con posición postnominal se debe a que el sujeto no está enfocado o no está extraído.

Ma tzaj tz'aq xinaq lu' twi' tze'.
DEM

Este hombre se cayó del árbol.

Ma chi yab'ti qe ichin la tuj kaq'un.
DEM

Estos hombres se enfermaron en su trabajo.

. / . / — Sintagma nominal con poseedor

Es cuando el sustantivo es poseído por el Juego Ergativo. "La marca de posesión es siempre correferente con el nominal pospuesto" (Pérez y Jiménez 1997:243)

E' itz'aj kab'e tky'ajol Xwan.
JE

Los dos hijos de Juan nacieron.





Finalmente, las estructuras de estas partículas que modifican al verbo serían las siguientes:

Oración base

Ma chin wa'na comí

Uso de partículas

Maxlo chin wa'na hubiera comido (comer con ganas)

Maxtoqwitlo chin wa'na Talvez hubiera comido (con ganas)

Maxtoqwtlo chin jax wa'na Talvez hubiera subido a comer (con ganas)

SVI

T/A (CONT) (IMP) (IRR) (DUB) JA (DIR) VERBO SUF ENC

. / . . / . / — **Adjuntos**

En un sintagma verbal se pueden encontrar diferentes tipos de adjuntos, los mismos por lo general se ubican posterior al verbo (después del sujeto); no obstante, cuando se quiere hacer énfasis en el adjunto éste se antepone al núcleo verbal. En algunas variantes de Quetzaltenango, el movimiento del adjunto deja como huella la partícula *-a'* que varía a *-i*, la cual se agrega al núcleo verbal. Entre otros, los adjuntos que podemos encontrar en un sintagma verbal intransitivo son los siguientes: locativo, comitativo, tema, dativo e instrumento. A continuación presentamos los ejemplos en donde los adjuntos aparecen en su posición normal, luego se presenta los mismos ejemplos, pero con el adjunto adelantado para poder observar la marca del movimiento.

Ejemplos:

Ma chin aq'unane' tuk'i'l Wa'n. Trabajé con Juan.
ATO.

Tuk'i'l Wa'n xin aq'unaniye'. Fue con Juan con quien trabajé.

ATO.

Chin lipile' twitz kya'j. Volaré por el cielo.
ATO.



Twitz kya'j chin lipiliye'. Por el cielo volaré.
ATO.

E' wan xjal toj pyest. Las personas comieron en la fiesta.
ATO.

Toj pyest e' wana' xjal. En la fiesta comieron las personas.
ATO.

Ma wtan ne'x twi' watb'il. El bebé durmió en la cama.
ATO.

Twí watb'il xwtana' ne'x. Sobre la cama durmió el bebé.
ATO.

Nqo' yoline' ti'j meb'ayil. Hablamos de la pobreza.
ATO

Ti'j meb'ayil nqo' yoliniye'. Es de la pobreza que hablamos.
ATO

Correferencia en verbos intransitivos

En un sintagma verbal intransitivo la marca de persona a través del Juego Absolutivo es correferente al sujeto agente o paciente.

Ejemplos:

Ma chin b'ete'. Caminé.

Ok qo wala. Comeremos.

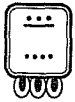
E' b'et xjal. Las personas caminaron.

N'oq' xjal. La persona está llorando.

Nb'itzina. Cantas.

. / . . / . . Sintagmas verbales transitivos

El sintagma verbal transitivo tiene como núcleo o palabra principal un verbo transitivo. El **complejo verbal transitivo** tiene como elementos obligatorios el marcador de tiempo aspecto, marcadores de persona, JA



(Absolutivo) para la marca del paciente, JE (Ergativo) para la marca del sujeto, sufijo de categoría en algunos verbos y un direccional como elemento facultativo. El **Sintagma Verbal transitivo**, además de los elementos mencionados anteriormente, incluye adverbios, adjuntos y la expansión lexical del objeto. Con respecto a sus modificadores, el sintagma verbal ocupa la primera posición al no ser que se incluya un adverbio en el mismo pues éstos ocupan posición inicial. También puede cambiar de posición cuando a uno de los elementos se le quiere hacer énfasis y que para eso se le haya adelantado.

Los constituyentes de un sintagma verbal transitivo son el complejo verbal, los sintagmas nominales, adposicionales y partículas. Los anteriores componentes del sintagma verbal desempeñan o pueden desempeñar deferentes funciones en una cláusula.

Ejemplos de sintagma verbal transitivo

Ma tz'okx ntxone' wab'aj.	Torté.
E' kub' kb'iye' xik.	Mataron a los conejos (ustedes).
Kub' nwatsa'ne' k'wal.	Adormecí al niño.
. /.../.../ . Adverbios	

Algunos adverbios ocupan posición inicial y otros van después del verbo, dependiendo de su clase; y, pueden cambiar de lugar para enfatizar algún otro elemento en la oración.

Ejemplos:

<u>Chab'a</u> xkub' ntzyu'ne'.	Lo agarré despacio.
ADV.	
<u>Ojqel</u> xi' twan tx'an chib'aj.	El perro se comió rápido la carne.
ADV.	
E' ok xjo'ne' <u>ewi</u> .	Los pateé ayer (a ustedes).
ADV.	
Ma kub' nk'alo'ne' tx'yan <u>prim</u> .	Amarré al perro temprano.
ADV.	



Ma chi wile' txqan xjal. *Vi algunas personas.*
ADV.

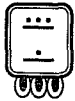
En un sintagma verbal transitivo el sintagma nominal cumple funciones de objeto directo (OD) y objeto indirecto (OI). Las posiciones que estas ocupan con respecto al núcleo predicativo son las siguientes: el objeto directo (OD) se posiciona inmediatamente después del núcleo predicativo, puede estar antecedido por alguna partícula como el dubitativo, irreal, un direccional. El objeto indirecto (OI) se pospone al objeto directo, es introducido por un sustantivo relacional (por lo general -e), en ocasiones puede estar antecedido por alguna partícula (direccional, irreal, aspectual). El objeto directo (OD) puede cambiar de lugar por efectos de preeminencia, en este caso se mueve al inicio de la cláusula, lo mismo sucede con el objeto indirecto (OI). Un objeto indirecto no necesariamente es introducido por un sustantivo relacional. La otra forma de incluirlo es a través de dos sintagmas nominales donde el segundo (objeto indirecto), posee al primero (objeto directo) por medio del Juego Ergativo.

Ejemplos:

Ma kub' tb'incha'n nmane' <u>twexntzike'</u> .	Mi papá le hizo un pantalón a mi hermano (mayor).
OD. OI.	
Ma txi' toyi'n Xwolo'k <u>jun amjete</u> <u>txu'jil</u> .	Xwolo'k le regaló un corte a su mujer.
OD. OI.	
Ma kub' tb'incha'n nxu'jile' <u>nwaye'</u> .	Mi mujer me hizo la comida.
OD.	
Ma txi'tq'o'n xu'jjun <u>twex tman</u> .	La señora dió un pantalón a su papá.
OD. OI.	
Tzaj tjayo'n Wel <u>taq'an tman</u> .	Manuel buscó trabajo para su papá.
OD. OI.	

. /.../.../ . **Adjuntos**

En un sintagma verbal transitivo se pueden encontrar adjuntos de lugar e instrumento. Estos funcionan para agregar mayor información al verbo. Estos se forman por sustantivos relacionales más un nominal como complemento. La posición del adjunto es después del núcleo predicativo (verbo



o estativo) (Pérez y Jiménez, 1997:265). Normalmente los adjuntos se posicionan después del objeto directo, pero si se incluye un objeto indirecto el adjunto va después de éste. Para efectos de énfasis, el adjunto puede moverse a posición inicial. En algunas variantes, sobre todo las de Quetzaltenango, el cambio de posición implica el uso de la partícula de adelantamiento *-a' / -i* y este se agrega después del complejo verbal.

Ejemplos:

Ma kub' ntzyu'ne' k'wal twi' pe'n. Agarré al niño en el patio.
ATO. (lugar)

Ma kub' tb'iyon wiX tuj tja Witzitzil. Mató al gato en la casa de Witzitzil.
ATO. (lugar)

Ma tz'ok tpeq'i'n Wa'n tx'yan tu'n tze. Juan le pegó al perro con un palo.
ATO. (instrumento)

O jaw ttx'eman k'wal jun tze' tu'n machet. El niño cortó un árbol con el machete.
ATO. (instrumento)

Ku'x nxone' tz'is toj tb'el. Boté la basura en el recipiente.
ATO. (lugar)

. /.../... Partículas

Las partículas que podemos encontrar en un sintagma verbal transitivo básicamente son las mismas que se encuentran en un sintagma verbal intransitivo (negación, afirmación, dubitativo e irreal. Las partículas funcionan de la misma manera, ocupan la misma posición, pueden hacerse las mismas combinaciones y movimientos. La diferencia más notable es que el uso de los direccionales es más obligatorio.

Ejemplos:

Noqwit ma kub' ntzyu'na. Ojalá te hubiera agarrado.

Nti' kub' nximine'. No lo pensé.

Mawitlo tzal wiq'ina. Lo hubiera traído.

In, nok nka'yine'. Sí, lo miro.

Ma jaw nyob'ine' aqwil. Colgué el lazo.



. /.../... Correferencia

"En el núcleo del predicado transitivo, el marcador ergativo es correferente al agente y el marcador absolutivo al paciente. Si alguno de los argumentos principales no está en correferencia directa con los marcadores ergativos y absolutivos es porque ha habido cambios en el tipo de verbo por algunos procesos. De manera específica, éstos pueden ser: a) adelantamiento del sujeto/agente por negación, enfatización contrastiva, interrogación y democión de objeto (cambio de voz activa a antipasiva). b) Democión del sujeto/ agente, énfasis contrastivo en el objeto/ paciente en algunos casos (de voz activa a voz pasiva). Estos sintagmas en correferencia no directa se introducen por sintagmas relacionales que concuerdan con la persona y número del complemento. Cuando el verbo está pasivizado o antipasivizado, ha cambiado su tipo y por eso también cambia el tipo de correferencia. En el pasivo el agente ya no es correferente con el verbo y en el caso antipasivo es el paciente el que pierde correferencia". (Pérez y Jiménez, 1996: 266)

Ejemplos:

Ma txi' witzji'ne' itzaj. Comí la hierba.
O.PCT.

Ma kub' ktzyu'n xjal chej. Las personas agarraron al caballo. (activa)
S.AGT. O.PAC.

Eye' xjal xe' kub' tzyu-n [te chej].
S.AGT F. Obl. PCT.

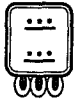
Fueron las personas quienes agarraron al caballo. (antipasiva)

Ma tzyet chej [ku'n xjal].
PCT. F Obl. AGT.

El caballo fue agarrado por las personas. (pasivo)

. /.../... Cláusulas subordinadas

En un sintagma verbal es posible incluir otra cláusula o predicado, el cual puede cumplir las funciones de sujeto y objeto. En algunos casos éstas se introducen mediante un sustantivo relacional.



Ejemplos:

Ma t-xi' nb'i'ne' [yol saj tma'n nmane']

OBJ.

Escuché los consejos de mi papá.

Ma t-xi' n-b'i-'n-e' yol s-aj t-ma-'n n-man-e'

CRC E3s-DIR E1s-oir-SUF-ENC palabra CRD-DIR E3s-decir-SUF
E1s-papá-ENC

Ma chin noje' [tu'n ma t-xi' nwane' nim wab'j]

S.

Me llené por haber comido muchas tortillas.

Ma chin noje-e' t-u'n ma t-xi' n-wa-n-e' [nim wab'j]

CRC A1s llenar-ENC E3s-SRCRC E3s-DIR E1s- comer-PAS-ENC mucho
comida

Nchin tzalaje' [tu'n ma tzula nk'itze']

S.

Estoy feliz porque estas conmigo.

n-chin tzalaj-e' t-u'n ma tz-ul-a n-k'itz-e'

INC-A1s felíz-ENC E3s-SR INC A2s-venir-ENC E1s-SR-ENC

. /... Sintagma Adverbial.

En una oración un adverbio o un sintagma adverbial pueden ocupar posición inicial o final. Esto muchas veces depende de su clase, por ejemplo, los adverbios tiempo, por lo general ocupan posición final, mientras los de modo ocupan posición inicial. Sin embargo algunas veces por efectos de enfoque éstos se pueden mover de lugar; en el caso de un adverbio que ocupa siempre una posición final pasa a ocupar posición inicial. Del mismo modo, cambian de lugar, cuando cualquier otro elemento de la oración sufre efectos



de enfoque. Cuando encontramos un adverbio en un sintagma verbal, lo que éste hace es agregar información, dependiendo de su tipo, puede especificar momentos y maneras o algo más acerca de la acción.

Ejemplos:

Ul jun xjal ewi.*Ayer vino una persona.*

ADV.

Chab'a chin b'ete'.*Camino despacio.*

ADV.

K'itz'jil tne'x Li'y qub'x.*Li'y dará a luz a su hijo dentro de ocho días.*

ADV.

Qoqe' saqchal najchi'j.*Jugaremos mañana (incl)*

ADV.

Qape' tzula najchi'j.*Posiblemente vengas mañana.*

ADV.

Qape ewi qale ula.*¿No fue ayer en la tarde que viniste?*

Enfoque del adverbio de tiempo

Oración base

Ok chemb'il ewe.

*Ayer se realizó la reunión.*K'itz'jil tne'x Li'y qub'x.*Li'y dará a luz a su hijo dentro de ocho días.*

Enfoque

Ewe ok chemb'il.

Ayer se realizó la reunión.

Qub'x k'itz'jil tne'x Liy.

Dentro de siete días, dará a luz Liy.

A ne'x Qub'x k'itz'jil.

Es el bebé quien nacerá dentro de siete días.



Negación de un adverbio

Es cuando se niega el adverbio que modifica al sintagma verbal. Al negar el adverbio, este automáticamente toma posición inicial. Asimismo, pueden ir dos adverbios modificando al mismo sintagma.

Oración base

Ok chemb'il ewe. *Ayer se realizó la reunión.*
 K'itz'jil tne'x̄ Li'y qub'x. *Li'y dará a luz a su hijo dentro de siete días.*
 Ok chemb'il ewe qale. *La reunión se realizó ayer en la tarde.*

Negación de adverbio

Nya' ewe ok chemb'il. *La reunión no fue ayer.*
Mya' qub'x k'itz'jil tne'x̄ Li'y. *El bebé de Liy no nacerá dentro de siete días.*
Nya' ewe qale ok chemb'il. *La reunión no fue en la tarde de ayer.*

. /... Sintagma adjetival

Como núcleo principal tiene un adjetivo. Funciona como modificador directo de un nominal y puede ser un predicado no verbal. Este sintagma puede ser modificado facultativamente por un intensificador, moderativo y partículas de negación, afirmación e irreal. Al enfatizar el sujeto de la oración este cambia de posición, de acuerdo al cambio del nominal.

Oración base

Tz'il xb'alín. *La ropa sucia*
 Ma kamb'in saq tx'yan tuj kjo'n. *El perro blanco cazó en la milpa.*

Como modificador de nominal

Ma kamb'in saq tx'yan tuj kjo'n. *El perro blanco cazó en la milpa.*



Predicado no verbal

saq tx'yan *el perro blanco*
 tz'il xb'alín *ropa sucia*

Como modificador del sintagma adjetival, encontramos los siguientes:

Intensificador

saqxi'x tx'yan *el perro blanquísimo*
tz'ilix xb'alín *la ropa muy sucia*
 Ma kamb'in saqix tx'yan tuj kjo'n. *El perro blanquísimo cazó en la milpa.*

Moderativo

saqsoj tx'yan *el perro medio blanco*
tz'iltz'oj xb'alín *la ropa media sucia*
 Ma kamb'in saqsoj tx'yan tuj kjo'n. *El perro medio blanco cazó en la milpa.*

Partículas de negación

Cuando se usan las partículas de negación y afirmación, el sintagma adjetival es extraído a posición inicial, del mismo modo, cuando haya énfasis sobre el mismo. En estos casos, el tiempo aspecto, pasa a ser completivo reciente dependiente.

Nya' saq tx'yan xkamb'in. *No fue el perro blanco quien cazó.*
Nya' tz'il xb'alín xtzqij. *No fue la ropa sucia quien secó.*
A saq tx'yan lu' xkamb'in. *Es éste perro blanco quien cazó.*
A tz'il xb'alín la xtzqij. *Es ésta ropa sucia quien secó.*

Partículas de afirmación

Atzan saq tx'yan xkamb'an. *Sí, fue el perro blanco quien cazó.*
Ma kamb'an saq tx'yan. *El perro blanco cazó.*
jo', atzan saq tx'yan xkamb'an. *Sí, fue el perro blanco quien cazó.*

**. /_ Sintagma estativo**

Se le llama a la construcción que no lleva un verbo para su predicado, o sea para el núcleo de este puede llevar un sustantivo, un adjetivo, un número, un posicional y un adverbio.

Xjal qo'ya. *Somos personas.*
SEST

Ichin kyeye. *Ustedes son hombres.*
SEST

Xb'onk xjal. *La persona gorda.*
SEST

Además el núcleo del sintagma estativo puede acompañarlo una partícula dubitativa, irreal y el imperfectivo.

Xb'onktoq xjal. *La persona era gorda.*

Xb'onklo xjal. *Talvez sea gorda la persona.*

Xb'onkwt xjal... *Si fuera gorda la persona...*

Este sintagma estativo puede ser modificado por un adjuto.

At xb'onk xjal tuj taq'un. *La persona gorda está en su trabajo.*

At xb'onk xjal tjaq' kjo'n. *La persona gorda está en la milpa.*

Wa'li xb'onk xjal. *La persona gorda está parada.*

Wali xb'onk xjal tuj park. *La persona gorda está parada en el parque.*

Oxe xb'onk xjal. *Son tres las personas gordas.*

**. /_ El sintagma adposicional**

El sintagma adposicional, es básicamente todo aquello que señala lugar o un caso gramatical oblicuo, introducido por un sustantivo relacional, a lo cual le llamaremos sintagma relacional.

. /_ / . Sintagma relacional

Tiene como núcleo principal un sustantivo relacional. Asimismo puede ser complementado por un sintagma nominal. "La estructura del núcleo es poseedor más sustantivo [...]" (Pérez y Jiménez 1997:286).

Ma txi toyin ku'xin jun b'ech te txin. *El joven regaló una rosa a la señorita.*

SN
SR

Ma kamb'in tx'yan tuj kjo'n. *El perro cazó en la milpa.*

SN
SR

.. Significados y Relaciones**.. / . Caso Gramatical**

Los sustantivos relacionales señalan o indican la relación y función que existe entre un sustantivo y el verbo. Del mismo modo, el número y persona gramatical, concuerda con el sustantivo que lo complementa.

.. / . / . / Agente:

Es quien realiza la acción, en las oraciones pasivas el agente es introducido oblicuamente por medio del sustantivo relacional -u'n haciendo resaltar el oficio que hace sobre el objeto.

ma b'ant tb'itzan xjal wu'na *Le enseñé a cantar a la persona.*

ma b'ant tb'itzan xjal tu'na *Le enseñaste a cantar a la persona.*

ma b'ant tb'itzan xjal tu'n *Le enseñó a cantar a la persona.*



- ma b'ant tb'itzan xjal qu'na *Le enseñamos a cantar a la persona. (excl.)*
 ma b'ant tb'itzan xjal qu'n *Le enseñamos a cantar a la persona. (incl.)*
 ma b'ant tb'itzan xjal kyu'na *Le enseñaron a cantar a la persona.*
 ma b'ant tb'itzan xjal kyu'n *Le enseñaron a cantar a la persona.*

.. / . / .. **Paciente**

Es la persona u objeto que recibe el efecto de la acción causado por el agente. Es introducido por medio del sustantivo relacional /-i'j. En algunas variantes, el sustantivo relacional es /-e.

Ejemplos en oraciones:

- ma tzaj tchito'n k'wal a' wi'ja. *El niño me regó agua.*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' ti'ja. *El niño te regó agua.*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' ti'j. *El niño le regó agua.*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' qi'ja. *El niño nos regó agua. (excl.)*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' qi'j. *El niño nos regó agua. (incl.)*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' kyi'ja. *El niño les regó agua. (Uds.)*
 ma tzaj tchito'n k'wal a' kyi'j. *El niño les regó agua. (ellos, as.)*
⁷A chajal ul q'ol te tpakb'alil weye'. *Fue el chajal quien vino a darme la noticia.*

2.1.3. **Benefactivo**

Se le denomina a la persona beneficiaria o a quien se hace la acción. Es introducido por el sustantivo relacional /-e. Este sustantivo relacional siempre va a estar flexionado por el juego ergativo con cualquier persona y número gramatical. Cuando se enfatiza, el indicador de persona beneficiara aparece al principio de la oración.

Ejemplos

- weye' *es mío, es para mí*
 teya *es tuyo, es para ti*
 te *es de él o ella, es para él o ella*



- qeya *es de nosotros, es para nosotros (excl.)*
 qe *es de nosotros, es para nosotros (incl.)*
 kyeya *es de ustedes, es para ustedes*
 kye *es de ellos y ellas, es para ellos y ellas*
 Ma kub' tchmo'n xjal junt tama. *La persona te tejió un corte.*

Con énfasis

- Teya amaj xkub' chmo'n. *Es de usted el corte que tejieron.*

.. / . / ... **Instrumento**

Expresa el instrumento que realiza la acción sobre el nominal, es indicada a través del sustantivo relacional /-u'n. Es flexionado por cualquier persona y número gramatical del Juego Ergativo.

- Ma tz'el tx'emet tq'ab' tze' tu'n tx'emb'il. *Las ramas del árbol fue cortado por el machete.*
 O tx'emat tze' tu'n k'uxb'il *Fueron talados los árboles con el hacha.*
 O jaw b'aj k'ul tu'n ch'ok. *El monte fue terminado por el azadón.*
 Ma tzakat chemaj tu'n chekoö. *El tejido se descompuso por el hilo.*
 Ma tx'emet k'ol tu'n sier. *El roble fue cortado por la sierra.*

.. / . / — **Comitativo:**

Expresa el acompañamiento de una persona con otra, es introducido por el sustantivo relacional -uk'il. En la mayoría de municipios de San Marcos y parte de Quetzaltenango varía a -uk'e.

- Ma txi B'a'nab'j tuk'il Kyel tuj a'. *B'a'nab'j y Miguel se fueron al río.*
 Ma txi Kyel aq'unal tuk'il tman. *Miguel fue a trabajar con su papá.*
 Ma txi Kanek xpo'tzil kyuk'il qe' ajchnab'jul. *Kanek irá a jugar con los huehuetecos..*
 Ma oq' Yoxtze' tuk'e Q'ankeyoq tuj tnam. *Yo?tze' y Q'ankeyoq lloraron en el mercado.*



Ma tzalaj nan tuk'e tat tej xkamb'an Q'eqt'iw.
 Mamá y papá lloraron cuando ganó Q'eqt'iw.

../.. Caso Gramatical Oblicuo

Es cuando existe concordancia del juego posesivo con el nominal que lo complementa. Normalmente la posesión se hace a través de un sustantivo relacional.

../.. Genitivo

Indica que los seres u objetos a los que se añaden pertenecen a alguien o a alguna cosa. Es marcado por el sustantivo relacional /-e, flexionado con el juego ergativo.

Te tat ch'ok lu'. *Es de papá este azadón.*
 Te nan klob'aj lu'. *Es de mamá este güipil.*
 Te B'alam xkolatz lu'. *Es de B'alam este carro.*
 Te B'ayil ja lu'. *Es de Bayil esta casa.*
 Kye ajtxolja k'ayb'il lu'. *Esta venta es de los comitecos.*

../.. Causativo:

"La acción expresada por el verbo es resultado de otra acción realizada por el sujeto o por otras personas diferentes del sujeto" *Ortega y Domínguez 1998:79*. El causativo es indicado por medio del sustantivo relacional /-u'n y cuando se hace énfasis al causativo el relacional toma posición inicial, juntamente con el nominal que lo complementa.

Ejemplos:

Ma tz'e'y chenaq' tu'n q'ij. *El frijol se quemó por el Sol.*
 Tu'n q'ij ma tz'e'y chenaq'. *Por el Sol se quemó el niño. (Enf)*
 Ma txi saqix twi' xinaq tu'n tab'q'iyla. *El hombre está canado por los años.*
 Tu'n tab'q'iyla xinaq ma txi saqix twi'. *El hombre se puso canoso por su edad. (Enf)*



../.. Tema

Es del cual se va a decir algo, el tema puede ser o no el sujeto de la oración. Además, está subordinada a la oración principal y es introducido por el sustantivo relacional /-ib'aj/ que varía a /-i'j/ en otras variantes, aunque también se usan como sinónimos. Cuando se enfatiza, el indicador del tema aparece al inicio de la oración. Ejemplos:

Nchi yolin xjal tib'aj yab'il. *La gente habla sobre la enfermedad.*
 O qo yolin ti'j yab'il. *Hablamos sobre la enfermedad.*
 Tib'aj yab'il nchi yolin xjal. *Sobre la enfermedad habla la gente. (Enf)*
 Ti'j yab'il nchi yolin xjal. *Sobre la enfermedad habla la gente..*

../.. Reflexivo

Es cuando el sujeto y el objeto se refieren a la misma persona o a la misma cosa. El sujeto es a la vez agente y paciente. El indicador de reflexivo es un sustantivo relacional /-ib' flexionado por marcadores de las personas singular del juego ergativo. Estos tipos de oraciones no se pueden enfatizar. Ejemplos:

Ma tzaj tyek'in tib' xo'j. *El coyote se dejó ver.*
 Jaku til tib'a *Ahí se cuida.*
 Ma wil wib'a tuj b'e. *Me cuidaré en el camino.*
 Ma til tib' tuj kytzi' txu kab'. *Se cuidó así mismo por los enjambres.*

../.. Recíproco

Tiene por sujeto dos o más personas "relación entre dos términos, uno presupone el otro y viceversa" (*Ortega y Domínguez 1998:79*). El indicador de recíproco es el sustantivo relacional /-ib' igual que el reflexivo. La diferencia radica en que las flexiones del recíproco son las personas gramaticales plurales. El recíproco no puede enfatizar. Ejemplos:



kysik'on jaw kyib'a.	<i>Elíjanse entre ustedes.</i>
Ma b'aj kyilan kyib'.	<i>Se regañaron ellos mismos.</i>
Jaku qil qib'.	<i>Aquí nos vemos.</i>
Ob'aj qonin qib'a.	<i>Nos ayudamos entre nosotros. (excl.)</i>
Jaw kylajo'n kyib'a.	<i>No se vayan a corretear.</i>

..!..!- Dativo

Es cuando menciona para quien va dirigida la acción de forma indirecta. Se marca por el sustantivo relacional /-e. Este mismo afijo sirve para indicar benefactivo, pero existe un distanciamiento en significado. El benefactivo es cuando la acción va dirigida a alguien y se beneficia de los efectos de la misma; mientras el dativo no recibe el efecto de forma directa.

Ma txi nsuqine' b'och te loq'il.	<i>Se lo ofrecí al comprador.</i>
Ma tz'ok jun yol kye xjal.	<i>Se dio una charla a las personas.</i>
Ok kxel nq'o'n jun oyb'itz te Qajwil.	<i>Voy a ofrendar algo al creador.</i>
Jaku txi nq'uma'na te ajkawil.	<i>Aquí le voy a decir a la autoridad.</i>

... Énfasis

Es cuando se enfoca alguno de los constituyentes de la oración. Cuando sucede este proceso, el constituyente enfocado toma posición inicial. Introducido por la partícula enfática /A/. Esta partícula presenta variación, de A pasa a Ja, específicamente en los municipios de Huehuetenango (San Sebastián, H., Todos Santos Cuchumatán, San Pedro Necta y parte de Santiago Chimaltenango). Entre los constituyentes que pueden ser enfocados son los siguientes: el sujeto de verbo intransitivo, el sujeto de verbo transitivo, el sujeto de un estativo, comúnmente conocidos como predicado no verbal y el objeto de un verbo transitivo.

.../ . Enfoque de un sujeto intransitivo

Para enfocar este constituyente se puede hacer a través de la partícula enfática /a/, del misma manera puede ser acompañado de un enclítico /-tzan que varía tzin.



Oración base

Ma chi b'aj wa'n xjal tjaq' kjo'n. *Las personas comieron en la milpa.*

Énfasis:

A qa xjal ma chi b'aj wa'n tjaq' kjo'n. *Fueron las personas quienes comieron en la milpa.*

Oración base

Ma tz'aq'unan Kyaqq'anqyoq tuj kjo'n. *Kyaqq'anqyoq trabajó en la milpa.*

Énfasis

Ja Kyaqq'anqyoq ma tz'aq'unan tuj kjo'n. *Fue Kyaqq'anqyoq quien trabajó en la milpa.*

.../.. Énfasis del sujeto transitivo

Este proceso se lleva a cabo de la siguiente manera: el tiempo/aspecto de completivo pasa a ser completivo reciente dependiente; el verbo sufre un proceso de antipasivización marcado por /-n; finalmente el objeto es introducido por un sustantivo relacional /-e.

Oración base

Ma tzaj ttzuyu'n Matx'in ttxu eky'. *Matx'in agarró a la gallina.*

Énfasis

A Matx'in xtzuyun te ttxu eky'. *Fue Matx'in quien capturó a la gallina.*

Oración base

Ma tzaj tjoyo'n Lu'ch kole'ch. *Lu'ch buscó al pájaro carpintero.*

Énfasis

Ja Lu'ch saj jyon te kole'ch. *Fue Lu'ch quien buscó al pájaro carpintero.*

Atzan Lu'ch saj jyon te kole'ch.

.../... Énfasis del objeto transitivo

Sucede el mismo proceso como al hacer énfasis sobre el sujeto transitivo, la única diferencia radica que el verbo sufre un proceso de pasivización, marcado con cualquier morfema del mismo pasivo.



Oración base

Ma tzaj tjoyo'n Lu'ch kole'ch. *Lu'ch buscó al pájaro carpintero.*

Énfasis

A kole'ch saj tjoyo'n Lu'ch. *Fue al pájaro carpintero quien buscó Lu'ch.*

Jatzan kole'ch saj tjoyo'n Lu'ch.

Ja kole'ch xjoyonjtz tu'n Lu'ch.

Oración base

Ma jaw ttx'emin Kyel limunch. *Miguel cortó la planta de limón.*

Énfasis

A limunch xjaw ttx'emin Kyel. *Fue la planta de limón quien cortó Miguel.*

.../.... Énfasis del sujeto estativo o predicado no verbal

El sujeto toma la posición inicial en la oración.

Oración base

Tutz'li Tat we'j twi' q'a'jtz. *Abuelo está sentado en la banca.*

Énfasis

A tat we'j tutz'li twi' q'a'jtz. *Es abuelo quien está sentado en la banca.*

Atzan tat we'j tutz'li twi' q'a'jtz.

Ja tat we'j tutz'li twi' q'a'jtz.

Jatzan tat we'j tutz'li twi' q'a'jtz.

.../— Énfasis de un adjunto

Los adjuntos introducidos en una frase oblicua, a través de los sustantivos relacionales, pueden ser enfocados, tomando posición inicial.

Oración base

Ma ku'x awa'n k'ol tu'n ch'ok. *El roble fue sembrado con el azadón.*

Tu'n ch'ok ku'x awa'n k'ol. *Fue con el azadón como se sembró el roble.*



Caso especial:

En algunos municipios de Quetzaltenango, cuando se adelanta un adjunto nominal, requiere necesariamente de una partícula de adelantamiento, marcado por /-a'.

Tu'n ch'ok ku'xa' awana' k'ol. *Fue con el azadón como se sembró el roble.*

.../— Énfasis no contrastivo

Este constituyente es introducido por la partícula enfática A + el enclítico tzun que varía tzan + el sustantivo relacional /-e. Este último está flexionado por el juego ergativo.

Ma tzalaj Kyel ti'j tawal, ma b'et Sikya tuj ninbe, **atzante Ch'im** ma txi sb'unchil tuj nima'.

Miguel estuvo feliz por su siembra, Francisca caminó en la carretera, y Ch'im fue a bañar al río.

Ma oq' tzeky' prim, ma xb'ayin tx'yan tuk'il wi'x, **atzunte tman wakx** in watan.

El gallo cantó en la mañana, el perro y el gato se revolcaron, y el toro está echado.

... Orden

Las oraciones intransitivas y los predicados no verbales tienen estructura "V.I. + S." y "PNV + S". Esto es en casos donde no existe enfoque sobre el sujeto, ya que de ser así cambiaría el orden.

Ejemplos.

Mi'xti'toqte' yab'il.
PNV. S.

No había enfermedad.

Tej tul ichin.
V.I. S.

Cuando vino el hombre.

Matxi' chi b'anti njaye'.
V.I. S.

Ya se construyeron mis casas.

Paqli tx'yan.
PNV. S.

El perro está echado.



Noq' kwal. *El niño llora.*
V.I. S.

En cuanto a los verbos transitivos básicamente tienen tres constituyentes: el verbo transitivo, el sujeto/agente y el objeto/ paciente. El orden más frecuente que encontramos es "V.T. + S. + O." (verbo transitivo + Sujeto + Objeto). Esto es en los casos en que no existe enfoque sobre alguno de los constituyentes y los mismos son explícitos.

Ejemplos:

Kub' kb'incha'n xjal ninq'ij. *Las personas hicieron la fiesta.*
V.T. S. O.

Tza kiqui'n chej maj. *Las bestias cargaron el rastrojo.*
V.T. S. O.

Ma chi tzaj ti'n Wel u'j. *Manuel trajo los papeles.*
V.T. S. O.

.../ . Orden Básico

El orden básico se refiere al orden que tienen los constituyentes de un verbo en su forma más usual sin cambio alguno de voz en el verbo. El verbo transitivo es el más interesante ya que tiene dos sintagmas nominales (sujetos y objetos explícitos) que deben ser claramente distinguibles. Es decir que ninguno de los constituyentes recibe atención especial y ambos constituyentes guardan relación directa con el verbo.

Se ha notado que el orden básico en verbos transitivos con constituyentes explícitos es VSO (verbo + sujeto + objeto), los otros ordenes son posibles pero cada uno con funciones específicas.

Ejemplos:

Ma t-xi' twan tx'yan jos. *El perro se comió el huevo.*
V.T. S. O.

Xi' kka'yi'n xjal nin kan. *Las personas vieron a la gran serpiente.*
V.T. S. O.

Tzaj tq'a'yi'n ntxuye' a'. *Mi mamá acarreo agua.*
V.T. S. O.

El tiq'i'n Wa'n njaye' *Juan me quitó la casa.*
V.T. S. O.

Xi' tka'qi'n qya ichin *La mujer vio al hombre.*
V.T. S. O.

Los otros ordenes SOV, SVO, VOS, OSV, OVS, estructuralmente son posibles, pero siempre indican énfasis en uno de los constituyentes. Esto hace que exista rompimiento en la relación con el verbo. No obstante se ha visto que el orden OVS no siempre implica rompimiento de la relación directa del verbo con los constituyentes.

A continuación se detallan los órdenes posibles.

SOV: Este orden es posible cuando se quiere topicalizar al sujeto y se quiere hacer énfasis sobre el objeto. Se refiere a dos tipos de énfasis: contrastivo y no contrastivo. El objeto puede ser información conocida o nueva, cuando es nueva no va acompañado de partícula enfática, por el contrario cuando es información conocida éste se acompaña de una partícula enfática. Este orden mantiene la calidad transitiva del verbo. En su uso se hace necesaria la utilización de la partícula demostrativa *a-*, en otros casos va acompañado del sustantivo relacional *te'* o de la partícula *-tzun* o los tres juntos apareciendo primero *a* luego *tzun* y por último *te'* (*atzunte*). Los cuales van en posición inicial. En muchos casos se agrega al sustantivo relacional *te* después del objeto haciendo función de énfasis. También en este orden, el sujeto generalmente se conoce con anterioridad, mientras el objeto es información nueva.

Ejemplos:

Oración base:

Ma tz'ok ttx'a'n tx'yan k'wal. *El perro mordió al niño.*
V S O





Orden SOV

Atzante tx'yan a k'wal sok ttx'a'n. *El perro, fue niño lo que mordió.*
S O V

Orden SVO

A tx'yan sok ttx'a'n k'wal. *Fue el perro quien mordió al niño.*
S V O

Orden OVS

Atzan k'wal sok ttx'a'n tx'yan. *Mientras el niño fue mordido por el perro.*
S V O

Orden OSV

A k'wal tu'n tx'yan sok tx'a'n. *Este es el niño quien mordió el perro.*
O S V

Oración base

Kub' ktzyu'n tx'yan ku'k. *Los perros agarraron a la ardilla.*
V S O

Orden SVO

A T'iw sok tilin k'wal. *Fue T'iw quien regañó al niño.*
S V O

— La Voz

Al hablar de voz gramatical nos referimos básicamente a la relación existente entre el verbo y sus argumentos principales (sujeto y objeto). Por ser la voz una relación que existe entre el verbo y sus argumentos, un cambio de voz, entonces, solo puede ocurrir en un verbo transitivo.



Como se ha mencionado anteriormente una oración sin cambios en su estructura es la indicativa y activa. En una oración activa e indicativa los argumentos tienen relación directa con el verbo, marcados por los pronombres dependientes del Juego Absolutivo y Ergativo.

Ejemplos:

Ma kub' twitzk'a'n k'wal tman. *El niño soñó a su papá.*
S O

Ma tzaj tlq'o'n ntatiye' jun wuje'. *Mi papá me compró un libro.*
S O

Los cambios de voz se dan cuando existe rompimiento de la relación directa del verbo con sus argumentos, dándose en los casos en que se quiera dar mayor realce a alguno de los argumentos o simplemente no se quiera mencionar a otro. Cuando sucede alguno de los casos anteriores es necesario que el verbo transitivo activo pase a ser un verbo intransitivo (derivado), el argumento que queda mencionado se flexiona por el Juego Absolutivo, tal como sucede con cualquier verbo intransitivo. En nuestro idioma se han analizado los siguientes cambios de voz:

- la voz pasiva
- la voz antipasiva de enfoque
- la voz antipasiva absoluta
- la voz antipasiva de incorporación.

—/ . La voz pasiva

Básicamente, ocurre este cambio de voz cuando se quiere dar mayor realce al objeto / paciente o cuando no se quiere mencionar al sujeto / agente del verbo transitivo. En nuestro idioma se han analizado varias categorías de la voz pasiva, las cuales se diferencian morfológicamente, cada uno se emplea para usos y contextos específicos. En cada uno de los casos si se quiere mencionar al sujeto / agente, este se introduce por medio de un sustantivo relacional flexionado por el Juego Ergativo.



Los niveles que se han analizado son los siguientes:

- Pasivo común: este realiza las funciones simples y comunes de la voz pasiva.
- Pasivo que se utiliza para desambiguar los papeles semánticos.
- Pasivo que toma en cuenta el inicio, duración y final de la acción.
- Pasivo que enfatiza en la duración de la acción.
- Pasivo que se utiliza exclusivamente con verbos con direccional.

En la primera función se utiliza el sufijo *-et* o *it/at*. La primera forma se utiliza con verbos que fonológicamente tienen vocales cortas, mientras que la segunda forma se utiliza con los que en sus raíces tienen vocales prolongadas. La primera forma se encuentra con más frecuencia que la segunda. En esta función es admisible indicar el cualquier sujeto / agente a través de un sustantivo relacional.

Ejemplos:

Voz activa:

Ma chi tloq' k'wal saqchb'il. *El niño compró los juguetes.*
S O

Voz pasiva :

Ma chi lq'et saqchb'il tu'n k'wal. *Los juguetes fueron comprados por el niño.*

Voz activa:

Ma kub' tytz'o'n qya limunch. *La señora exprimió el limón.*
S O

Voz pasiva:

Ma ytz'et limunch tu'n qya. *El limón fue exprimido por la señora.*



Voz activa:

Ma chi kub' tb'u'yi'n tal txin k'wil. *La niña juntó su ropa.*
S O

Voz pasiva:

Ma chi b'uyit k'wil tu'n tal txin. *Las ollas fueron juntadas por la niña.*

Voz activa:

Ma kub' ttx'a'n k'wal chib'j. *El niño mordió la carne.*
S O

C. REC A3s DIR E3s-morder-SUF niño carne

Voz pasiva:

Ma tx'a'yit chib'j tu'n k'wal. *La carne fue mordida por el niño.*

Ma 7 tx'a'y-it chib'j t-u'n k'wal.

C. REC A3s morder -PAS carne E3s-SR niño

Para la segunda función se utiliza el sufijo *'n~ n*. La primera forma se utiliza con los verbos que sus raíces tienen (fonológicamente) vocal corta, mientras que la segunda forma es utilizado con los que presentan vocales prolongadas o un cierre glotal. Este solo acepta terceras personas como sujeto / agente en forma oblicua. Cabe resaltar que esta forma pasiva requiere siempre de una direccional antes del verbo.

Ejemplos:

Voz activa:

Ma che' ok txmo'n ichin wakx. *El hombre amarro a las vacas.*
S O



duración puntual, aunque repetida, de la acción, No todas las raíces verbales aceptan el uso indistinto de cada uno de estos sufijos. Esta forma pasiva acepta agente oblicuo pero solo en terceras personas. El sufijo **chi** es una forma muy restringida, dentro de estos el más frecuente es **li** o **l**.

Ejemplos.

Ma q'umli tu'n qxi' tuj xnaq'tzb'il. *Fue dicho que fuéramos a la escuela.*

Nb'iyli ich' ku'n xjal. *Esta siendo matado el ratón por las personas.*

E' loq'chi wexj ku'n k'wal. *Fueron comprados los pantalones por los niños.*

Nchi tx'emji tze ku'n ichin. *Los árboles están siendo cortados por los hombres.*

Para la quinta función se utiliza el sufijo **-b'aj**. Esta forma pasiva funciona con cualquier raíz verbal, sin embargo una condición obligatoria para su utilización es la presencia de una direccional junto al verbo. Acepta como agente oblicuo únicamente terceras personas.

Ejemplos:

Tx'anj loq'b'aj chib'j ku'n xjal. *Fueron a comprar la carne, los hombres.*

Ma tzul ka'yb'aj yab' ku'n twitze'l. *El enfermo fue visitado por sus familiares.*

Kxe'l iq'b'aj qwa tu'n ntxuye'. *Nuestra comida será traída por mi mamá.*

Ma tzul joyb'aja tu'n tmana. *Fuiste visitado por tu mamá.*

Ma chi ul txokb'aj xjal tu'n nejenel. *Fueron llamadas las personas por el jefe.*

Otro sufijo que funciona de la misma manera, pero que se encuentra de forma menos frecuente es **-kj**. Éste, de alguna manera, indica que la acción se realizará de manera puntual y luego se dejará de hacer. De igual manera, acepta como agente oblicuo terceras personas.

Ma t-xi' q'uma'kj. *Va a ser dicho.*

Ma tzul b'incha'kj. *Fue hecho.*

Tx'anj tzyu'kj. *Fue agarrado.*

—/.. Voz antipasiva

Este cambio de voz lo que hace es dar mayor relevancia o importancia al sujeto agente / agente. Es decir que el sujeto / agente tiene una relación directa con el verbo no así el objeto / paciente, pudiendo ser incluido de manera oblicua a través de un sustantivo relacional el cual puede variar según la voz antipasiva que se utilice. Morfológicamente el marcador de cualquier voz antipasiva es el sufijo **-n**. En Mam se han analizado tres formas de la voz antipasiva, siendo las siguientes:

Antipasivo de enfoque.

Antipasivo absoluto.

Antipasivo de incorporación.

—/... Antipasivo de enfoque

Básicamente esta forma antipasiva se utiliza para realizar énfasis contrastivo sobre el sujeto / agente. Pudiendo haber cuestionamiento o negación del mismo. De tal manera, entonces, el sujeto se adelanta al verbo, eso lo hace estar en una posición de enfoque. El verbo se convierte en intransitivo, el sujeto / agente que en el verbo transitivo se marcaba con alguno de los prefijos del Juego Ergativo ahora es marcado por un prefijo del Juego Absolutivo tal como sucede con cualquier verbo intransitivo. El objeto / paciente puede ser introducido a través de un sustantivo relacional **-e** o **-i'j** flexionado por los prefijos del Juego Ergativo de acuerdo al correferente. Cuando se quiere mencionar al objeto / paciente algunas raíces verbales pierden la vocal de su raíz, pero cuando por alguna razón (puede ser desconocimiento o porque simplemente no se le quiere mencionar) no se hace esta mención las raíces verbales no sufren cambios. Ejemplos:

**Verbo transitivo.**

Ma txi' tsqo'n Lu'ch wab'j. *Pedro olió la comida.*

Voz antipasiva de enfoque con mención del objeto / paciente.

A Lu'ch xi' sqonte wab'j. *Fue Pedro quien olió las tortillas.*

Voz antipasiva de enfoque sin mención de objeto.

A Lu'ch xsiqin. *Fue Pedro quien olió.*

Verbo transitivo.

Ma kub' tb'yo'n Woy wakx. *Gregorio mató la vaca.*

Voz antipasiva de enfoque con mención del objeto / paciente.

A Woy xku' b'yonte wakx. *Fue Gregorio quien mató la vaca.*

Voz antipasiva de enfoque sin mención de l objeto / paciente.

A woy xb'iyin. *Fue Gregorio quien mató.*

Tal como hemos visto, la estructuras de la voz antipasiva de enfoque es la misma en todos los casos, es decir primero se encuentra el **demonstrativo** luego viene todo el complejo verbal en donde primer aparece el **tiempo / aspecto** en varios casos cuando el verbo transitivo se encuentra en tiempo pasado reciente, al convertirse este verbo a voz antipasiva el marcador de tiempo se marca con un vacío, pudiendo confundirse con el tiempo pasado lejano. Después del tiempo, aparece el **Juego A** como marcador del sujeto / agente, luego se encuentra como un elemento opcional **una direccional**, seguidamente se halla la **raíz verbal transitiva**, luego aparece la **marca de la voz antipasiva**, luego, si se quiere mencionar el objeto paciente, encontramos un **sustantivo relacional** flexionado por tercer persona, por lo general singular y por último se encuentra **el objeto / paciente**.

—/.... Voz antipasiva absoluta

En este caso no existe ningún tipo de énfasis en le sujeto y su característica fundamental es que el paciente no es mencionado ya sea por desconocimiento del mismo o por alguna otra razón. Éste, como cualquier



forma de la voz antipasiva es marcado por el sufijo **-n**. El paciente puede ser introducido oblicuamente a través de los sustantivos relacionales **-i'j** o **e**, mismos que se usan en el caso anterior. En este caso las raíces verbales se presentan de forma completa, es decir que no pierden la vocal de su raíz como suele suceder en otros casos.

Ejemplos:

Verbo transitivo

Nchi kkya'yi xjal b'ixil. *Las personas ven a los bailadores.*

Voz antipasiva absoluta.

Nchi ka'yin xjal ki'j b'ixil. *Las personas ven a los bailadores.*

Verbo transitivo

Nxi' kk'wa'n ichin q'otj. *Los hombres toman el atol.*

Voz antipasiva absoluta

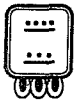
Nchi k'wan ichin. *Los hombres toman.*

—/— Voz antipasiva de incorporación.

En este caso de voz antipasiva el paciente es incorporado en el verbo sin necesidad de un sustantivo relacional, eso podría hacer pensar que entonces no es voz antipasiva, sin embargo en un verbo transitivo los dos argumentos aparecen marcados sobre el verbo, pero cuando este sufre un cambio a voz antipasiva, en este caso voz antipasiva de incorporación, solo aparece marcado el sujeto / agente, tal como sucede con cualquier verbo intransitivo. Por lo tanto no hay duda que sea un caso de voz antipasiva. En tal caso el orden del verbo sigue siendo **VSO** pudiendo cambiar cuando se hace énfasis en el sujeto / agente. Esta voz también es marcado por el sufijo **-n**. Ejemplos:

Verbo transitivo

Nxi' kk'a'yin xjal sqal. *Las personas venden papa.*



Ma che' ok t-xmo-'n ichin wakx

C. REC A3p DIR E3s-amarrar-SUF hombre vaca

Voz pasiva:

Ma che' ok xmo-'n wakx tu'n ichin. *Las vacas fueron amarradas por el hombre.*

Ma che' ok xmo-'n wakx t-u'n ichin

C. REC A3p DIR amarrar-PAS vaca E3s-SR hombre

Voz activa:

*Ma chin ok ktz'ajine' xjal. *Me golpearon las personas.*

S

Voz pasiva:

Ma chin ok tz'ajine' ku'n xjal. *Fui golpeado por las personas.*

Voz activa:

Ma t-xi' tka'yi'n tx'yan pich'. *El perro vio al pájaro.*

S O

Voz pasiva:

Ma t-xi' ka'yi'n pich' tu'n tx'yan. *El pájaro fue visto por el perro.*

Pare la tercera función se utiliza el sufijo *njtzaj ~ njtz ~ jtz*. Las variaciones que se presentan son únicamente cambios que se dan de un lugar a otro. La primera forma, quizá la más antigua y completa, se encuentra, aún, en las variantes de Quetzaltenango, pero al nivel de variación libre; la segunda forma se encuentra también en las variantes del mismo departamento, pero con más frecuencia que la anterior, así también se encuentra en las demás variantes. La tercera forma se encuentra, sobre todo, en algunas variantes del departamento de Huehuetenango.



Esta forma pasiva de alguna manera brinda la idea de que la acción se realizó durante cierto tiempo prolongado o repetidas veces. Este pasivo acepta agente oblicuo, pero solo terceras personas.

Ejemplos:

Voz activa:

Kb'i xjal qya. *Las personas escucharon a la mujer.*

S O

Voz pasiva:

B'injtz qya ku'n xjal. *La señora fue escuchada por las personas.*

La señora fue escuchada por las personas.

Voz activa:

Nkub' twatsa'n txub'aj tal. *La madre adormece a su hijo.*

La madre adormece a su hijo.

S O

Voz pasiva:

Nwatsanjtz k'wal tu'n ttxu. *El niño esta siendo adormecido por su mamá.*

El niño esta siendo adormecido por su mamá.

Voz activa:

Ma che'x twan tx'yan ek'. *El perro se comió a los pollos.*

El perro se comió a los pollos.

S O

Voz pasiva:

Ma che' wanjtz ek' tu'n tx'yan. *Los pollos fueron comidos por el perro.*

Los pollos fueron comidos por el perro.

Para la cuarta función se utiliza el sufijo *-li~/chi/ji~j*, estos sufijos se han tomado como alofonos. El cambio de *li* a *l* como de *ji* a *j* obedece básicamente a variación libre. Esta forma pasiva hace cierto énfasis en la



Voz antipasiva de incorporación

Nche' k'ayin xjal squal. *Las personas venden papa*

— Oraciones complejas.

Se han considerado como oraciones complejas aquellas que en su estructura tienen más de una cláusula. Se denominan cláusulas **coordinadas** aquellas que son independientes, es decir que pueden funcionar por separado. Por otro lado, si una de las cláusulas depende de otra, ésta se llama **subordinada** y es constituyente de la principal. Las cláusulas subordinadas que a continuación se discuten son: cláusulas relativas, cláusulas de complemento, cláusulas adverbiales.

— / . Subordinación

— / . / . Cláusulas relativas

Una cláusula relativa funciona como modificadora de un sustantivo, agregando información sobre el mismo. Ésta cláusula siempre es antecedido por el sustantivo que modifica. Considerando que un sustantivo puede funcionar como sujeto de verbo intransitivo y transitivo, objeto de verbo transitivo y otros. A continuación se explica la relativización de éstos.

— / . / . / . Proceso de relativización de sujeto en verbos intransitivos.

En este caso la cláusula relativa depende de la posición del sujeto, de esa manera puede ocurrir al final, cuando el orden VS no cambia o antes de la cláusula principal cuando el sujeto es adelantado. El relativizador, **aj/a** cuando el sujeto es singular o **ajej /ajqe** cuando es plural, puede ir opcionalmente cuando el sujeto no es adelantado ya que de lo contrario es obligatorio incluir éste aunque en esta posición funciona más como un demostrativo. El cambio que ocurre es con el marcador de tiempo aspecto pasado reciente, que en una construcción u oración simple es **ma**, el cual cambia a **x-**(antes de consonante) o **s-**(antes de vocales) en la cláusula relativa. Ejemplos:



Aj k'wal [xyolin] ma tz'oq'. *El niño que habló, lloró.*

Ma wile' qya [aj onin ki'j tuk'i'l]. *Vi a la mujer quien ayudó a sus compañeras.*

Ma tzul k'wal [nb'itzin] *Vino el niño quien canta.*

E' b'itzin k'wal aqej b'o'tzqe'. *Cataron los niños pequeños.*

— / . / . / . Proceso de relativización del sujeto de un verbo intransitivo con adjunto.

Cuando alguna de las cláusulas tiene un adjunto o ambos, es necesario cambiar el orden de los constituyentes para que la subordinada cumpla con su función, ya que de lo contrario puede tener otras acepciones. Por ello el sujeto relativizado ocupa la primera posición. En estos casos, tal como sucede en todos los casos en los que el sujeto ocupa la posición inicial, el uso del demostrativo **a/aj** es indispensable.

Ejemplos:

Aj xjal [wa'li toj b'e] ma tz'onin wuk'ile'. *La persona que esta parada en el camino me ayudó.*

Aj xjal [ma tz'onin wuk'ile'] wa'li toj b'e. *La persona que me ayudó está parada en el camino.*

Aj k'wal [nyolin tuk'e' tman] ma b'itzin b'a'nxi'x. *El niño que habla con su papá cantó bien.*

Aj k'wal [xb'itzin b'a'nxi'x] nyolin tuk'e' tman. *El niño que cantó bien, habla con su papá.*

Cuando el orden de los constituyentes no se cambia y se deja uno de los argumentos después de la cláusula relativa, éste puede interpretarse como un segundo complemento de la cláusula subordinada.

Ejemplos:

Ma tz'onin xjal [aj wa'li toj b'e] wuk'ile'



La anterior oración puede tener dos lecturas, la primera es: *La persona que está parada conmigo en el camino, ayudó*. La segunda es: *Me ayudó la persona que está parada en el camino*.

-/ . / . / ... Proceso de relativización de un sujeto en oraciones transitivas.

Es necesario analizar las diferentes estructuras que puede presentar una oración transitiva. Primero, aquellas cláusulas en las que el objeto no es explícito. En estos casos el orden de los constituyentes no se altera y la cláusula relativa puede ir introducida a través del relativizador, los mismos mencionados con anterioridad.

Ejemplos:

E' toni xjale' [aj o' tile'] *Les ayudó la persona aquella que nos vio.*

V S CR

Ma chi kub' twitzk'a'n qya [aj ma qo tb'i] *Los soñó la mujer aquella que nos escuchó.*

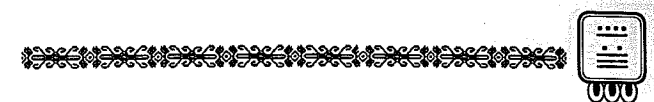
Sin embargo, el hecho de relativizar el sujeto de un verbo transitivo complejo con objeto explícito, obliga al adelantamiento del sujeto el cual es antecedido por el demostrativo (el mismo que se ha descrito antes). El verbo de la cláusula relativizada puede convertirse en un verbo intransitivo antipasivo. De la misma manera el verbo de la cláusula principal puede convertirse en un verbo intransitivo antipasivo. El hecho de convertir uno o los dos verbos a intransitivo suele ser un proceso normal y quizá el más normal.

Ejemplos:

Aj xu'j [nokx ttxon wab'j] ma tzaj ti'n witzaje'. *La señora [quien tortea] me trajo hierbas.*

Aj xu'j [ntxon wab'j] ma tzaj ti'n witzaje'. *La señora [que tortea] me trajo hierbas.*

Aj xu'j [ntxon wab'j] saj q'inte witzaje'.
La señora que tortea fue quien me trajo hierbas.



-/ . / . / ... Proceso de relativización del objeto directo.

Al relativizar el objeto directo de la cláusula principal en una oración transitiva compleja podemos tener varias posibilidades. Primero, éste objeto de la cláusula principal puede funcionar como sujeto intransitivo o transitivo en la cláusula relativa. Cuando es sujeto transitivo, el verbo puede ser cambiado a intransitivo antipasivo. Esto no implica cambio en el orden de los constituyentes. La cláusula relativa, al igual que en los demás casos, puede ser introducida a través del relativizador (a/aj, aqej/ajqe).

Ejemplos:

Ma tzaj tchle'n k'wal tal txin n'xch'in u'j. *El niño abrazó a la niña que lee.*

V S O

Ma tzaj tchle'n k'wal tal txin njaw txhchi'n u'j.
El niño abrazó a la niña quien lee.

El segundo caso es relativizar un nominativo que funcione en las dos cláusulas como objeto. El proceso es similar al caso anterior, es decir, no hay cambio de orden. Sin embargo, el predicado transitivo no puede convertirse en intransitivo antipasivo. El uso del relativizador es opcional.

Ejemplos:

Ma txi' tmajini'n k'wal tsagchb'il saj tlq'o'n. *El niño prestó el juguete que compró.*

V S O CR

Ma txi' nwane' muqin sokx ttxon nana. *Me comí la tortilla que hizo mamá.*

V O CR

-/ . / . / ... Proceso de relativización otras funciones de un nominal.

El hecho de relativizar un objeto indirecto, instrumento, comitativo, locativo, benefactivo, etc. No presenta mayores complicaciones, ya que estos van siempre al final de la oración, por lo tanto no requiere cambio del orden de constituyentes ni es necesario cambiar la clase del verbo.



Otro tipo de cláusulas de complemento son aquellos aceptados por los predicados **b'a'n** y **b'ant** (el primero es un predicado no verbal, el segundo es un intransitivo derivado) que tienen el significado de *tener la facultad de realizar algo*. Estas cláusulas no tienen ningún complementizador y se presentan sin contexto de tiempo o sea sin aspecto. En los casos que tiene como significado *poder hacer algo*, en una cláusula de complemento intransitivo el marcador de persona no sufre cambios, sin embargo cuando el significado es la *probabilidad de realizar algo* la marcación del sujeto intransitivo se realiza a través del patrón ergativo. En cláusulas de complemento transitivo las personas se marcan con el mismo juego ergativo.

Ejemplos:

B'a'n [chin xnu'xine'] *Puedo nadar.*
PNV S

B'a'n [chi aq'unane'] *Pueden trabajar (ustedes)*
PNV S

B'an [qyolin najchi'j] *Podemos hablar mañana*
PNV S

B'a'n [tula kab'j] *Podes venir pasado maña.*
PNV S

B'a'n [ttzaj tlq'o'na u'j] *Podes comprar el libro*
PNV S

El verbo **b'ant** funciona de la misma manera que el anterior. El sujeto intransitivo de la cláusula de complemento se marca por el juego ergativo. El predicado transitivo como complemento debe ser pasivizado o antipasivizado.

Ejemplos:

Nb'ant [nyoline' toj qyol] *Puedo hablar en nuestro idioma.*
V S

Nb'ant [t-b'inch-et wu'ne']. *Lo podemos trabajar.*
V S



./... Cláusulas adverbiales:

De este tipo se han analizado las siguientes: de tiempo, propósito, manera y razón.

./.../. Cláusula adverbial de tiempo:

Éstas indican el momento en que ocurre una acción o un evento, modifica el predicado principal. Cuando ésta cláusula se presenta bajo ningún contexto de tiempo o sea sin aspecto marcado, los marcadores de los argumentos del verbo se presentan con el patrón ergativo. Sin embargo, cuando la cláusula se contextualiza en completivo reciente, éste lleva los marcadores de tiempo aspecto completivo reciente dependiente, por consiguiente los marcadores no sufren cambio. Estas cláusulas se introducen de dos maneras, **tej/taj** cuando se quiere ubicar la cláusula adverbial en tiempo completivo y **aj/ok** cuando se le quiere ubicar en tipo potencial. En algunos casos éstas cláusulas pueden ocupar la posición inicial.

Ejemplos:

Ok chin wale' [aj tula] *Comeré cuando vengas.*

Intoq chin xnaq'tzane' [tej tpona jyol weye'] *Estaba estudiando cuando llegaste a buscarme.*

[Aj npone'] chin wtale'. *Cuando llegue dormiré*

./.../.. Cláusula adverbial de causa o razón

Estas cláusulas funcionan para indicar la causa o razón de un hecho, se introducen, por lo general, a través de **tu'n** (E3s-SR). En otros casos se agrega **tlaj** o **tpaj** "su culpa". La primera forma se utiliza sobre todo en algunas variantes de Huehuetenango, mientras que la segunda se usa en las de Quetzaltenango. Estas cláusulas van después de la principal.

Ejemplos:

Ma chin sikte' [tu'n (tpaj) ma chin aq'unane' nim].
Me cansé por trabajar mucho.



Ejemplos:

Ma kub' tb'incha'n qya kwa tal aqej nche' xnaq'tzan.
 V S O OI REL CR

La señora hizo comida para sus hijos aquellos que estudian.

Ma kub' tjtz'o'n k'wal tx'yan tu'n aqwil saj tlqo'n.
 V S O INS CR

El niño amarro al perro con el lazo que compró

Chin tx'anje' toj k'a'yb'il aj nb'inchanjtz
 V LOC CR

Fui al mercado que están reconstruyendo.

⌊/.. Cláusulas de complemento.

Es una cláusula que tiene como característica el ser complemento de un predicado y se comporta como un argumento de una oración compleja. Siendo un constituyente puede funcionar como sujeto de verbo transitivo, sujeto de un predicado no verbal y objeto de un verbo transitivo. Estas cláusulas se introducen, en algunos casos necesariamente y en otros opcionalmente a través de los complementizadores *qa* y *tu'n* los cuales tienen usos específicos. Se han identificado varios tipos de cláusulas de complemento, los cuales se describen a continuación.

⌊/../. Complemento declarativo con aspecto

Son considerados así aquellas cláusulas subordinadas que funcionan como objeto de la cláusula principal. Funcionan con cierta clase de verbos que de alguna manera necesitan de un complemento para dar una idea clara. El complementizador *qa* o en otros casos puede ser *tej* puede ir opcionalmente.

Ejemplos:

Nb'iyé' [(tej) t-xi' tma'n te] Escuché cuando le dijo.
 V O [CC]



Ma t-xi' tyoli'n Li'y [qa oje tzula] María contó que tu has venido.
 V S O [CC]

Xi' woksla'ne' [qa oje mjeya]. Creí que te has casado
 V O

⌊/../. Complemento con aspecto interrogativo.

Las cláusulas que actúan de esta manera funcionan como objeto del predicado principal. La misma se introduce a través de un término de interrogación el cual suple al argumento. Como todo objeto en verbos transitivos, ocupan la posición final. Tal como en el caso anterior, éstas funcionan con un número reducido de verbos.

Ejemplos:

Ma tb'iyá [titi' saj q'ma'n teya] ¿Escuchaste lo que te dijeron?
 V O

Ma til k'wal [ja xkub' tz'aa' lob'j] El niño vio en dónde cayó la fruta.
 V S O

⌊/../. Complemento sin aspecto

Se toman como tal aquellos que se presentan en ningún contexto de tiempo, aunque con marca de persona, el cual se realiza a través del juego ergativo. Para funcionar como sujeto transitivo o intransitivo; y objeto necesitan de un complementizador (*tu'n*).

Ejemplos:

Ma kub' nximin'e [tu'n nxiye' Txeljub'] Pensé en ir a Quetzaltenango
 V O

Xi' tma'n qya te tal [tu'n t-xi' xnaq'tzal] La señora le dijo a su hija que fuera a estudiar.

Ma txi' yek'i'n te [tu'n tyolin] Le enseñaron a hablar.
 V S



Ma chin el b'a'na [tu'n (tlaj) nchin xnaq'tzana]. *Mejoré por estudiar.*

En algunos casos, cuando se quiere hacer énfasis sobre la cláusula de causa, éste puede ocupar la posición inicial.

[Tu'n (tpaj) nchin xnaq'tzane'] ma chin el b'a'ne'. *Por estudiar mejoré.*

.-/.... Cláusulas de propósito:

Estas cláusulas explican el propósito de una acción (*para*). Éstas se introducen por medio de la partícula *tu'n* que en muchos casos es acompañado por el marcador de discurso *tzun/tzan*. Van siempre después de la cláusula principal.

Ok qo xe'l xnaq'tza [tu'ntzan mla'y qo kub' yajli'n].
Debemos ir a la escuela para que no nos maltraten.

Kxe'l nb'i'ne' tyol nmane' [tu'ntzan tel b'a'n nchwinqlale']
Escucharé los consejos de mi papá para mejorar mi vida.

.-/_ Cláusula adverbial de condición:

Estas cláusulas indican la condición previa de la realización de un evento. Estas se introducen a través de la partícula *qa*. Las mismas pueden ocupar la posición inicial de la oración o posterior a la cláusula principal.

Ejemplos:

[Qa ma chin saqchane'] ok chin tzalajile'. *Si juego estaré feliz.*

Kb'antel nxhch'ine' [qa ma tzaj tlq'o'na wuje'] *Podré leer si me compras el libro.*



Bibliografía

- Lewandowski, Theodor (1992) Diccionario de Lingüística. 3ra. Edición
- Pérez y Jiménez (1997) Ttxolil Qyool Mam. Cholsamaj, Guatemala.
- England, Nora, C. (1996) Introducción a la Lingüística a Idiomas Mayas. PLFM. Segunda Edición, CHOLSAMAJ
- England, Nora C. A Grammar of Mam: A Mayan Language. University of Texas Press, Austin. First Edition.
- Lainez, Alonzo (1998) Gramática del Idioma Mam. PLFM Universidad Rafael Landívar.
- Pérez, García y Jiménez (2000) Variación Dialectal en Mam. Primera Edición, CHOLSAMAJ



FE DE ERRATA

Por razones ajenas, no se pudo incluir algunos temas que se reincorporará en una segunda edición. Entre los más sobresalientes están los siguientes:

Morfología

Derivación de verbos intransitivos

Derivación de adjetivos

Derivación de posicionales

Derivación de números

Derivación de palabras afectivas

En la parte sintáctica lo siguiente:

Negación de constituyentes

Interrogación de constituyentes

Desde ya se agradece a las personas comprometidos al desarrollo y fortalecimiento del idioma con sus comentarios, sugerencias y para mejorar el contenido de la gramática.